



## DUAL HOTPLATE / DOPPELKOCHEPLATTE / DOUBLE PLAQUE DE CUISSON SDK 2500 D1

(GB) (IE)

### DUAL HOTPLATE

Operating instructions

(FR) (BE)

### DOUBLE PLAQUE DE CUISSON

Mode d'emploi

(CZ)

### DVOUPLŮTÝNKOVÝ VAŘIČ

Návod k obsluze

(SK)

### ELEKTRICKÝ DVOJPLATŇOVÝ VARIČ

Návod na obsluhu

(DK)

### DOBBELT KOGEPLADE

Benjeningvejledning

(HU)

### DUPLA FŐZŐLAP

Használati utasítás

(HR)

### DVOSTRUKA PLOČA ZA KUHANJE

Upute za upotrebu

(BG)

### ДВОЕН КОТЛОН

Ръководство за експлоатация

(DE) (AT) (CH)

### DOPPELKOCHEPLATTE

Bedienungsanleitung

(NL) (BE)

### DUBBELE KOOKPLAAT

Gebruiksaanwijzing

(PL)

### KUCHENKA ELEKTRYCZNA Z DWOMA PŁYTAMI GRZEWCZYMI

Instrukcja obsługi

(ES)

### PLACA DE COCCIÓN DOBLE

Instrucciones de uso

(IT)

### FORNELLO ELETTRICO DOPPIO

Istruzioni per l'uso

(SI)

### DVOJNA KUHALNA PLOŠČA

Navodila za uporabo

(RO)

### PLIȚĂ CU DOUĂ OCHIURI

Instrucțiuni de utilizare

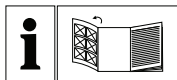
(GR)

### ΜΑΓΕΙΡΙΚΗ ΕΣΤΙΑ ΔΙΠΛΗ

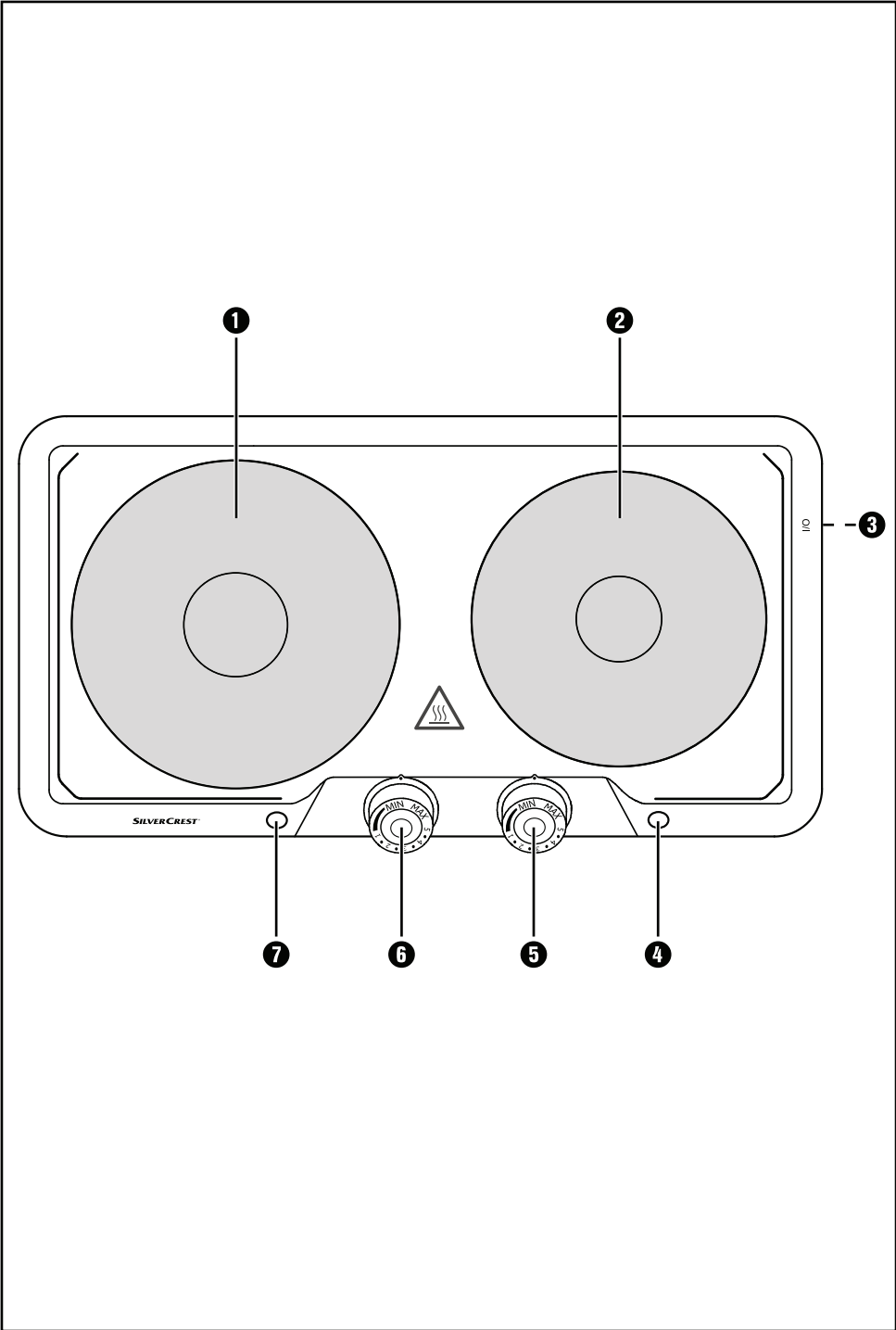
Οδηγίες χρήσης

IAN 416139\_2210

(DE) (FR) (BE) (NL)  
(CZ) (PL) (SK)



GB / IE	Operating instructions	Page	1
DE / AT / CH	Bedienungsanleitung	Seite	13
FR / BE	Mode d'emploi	Page	25
NL / BE	Gebruiksaanwijzing	Pagina	39
CZ	Návod k obsluze	Strana	51
PL	Instrukcja obsługi	Strona	63
SK	Návod na obsluhu	Strana	75
ES	Instrucciones de uso	Página	87
DK	Betjeningsvejledning	Side	99
IT	Istruzioni per l'uso	Pagina	111
HU	Használati utasítás	Oldal	123
SI	Navodila za uporabo	Stran	135
HR	Upute za upotrebu	Stranica	145
RO	Instrucțiuni de utilizare	Pagina	157
BG	Ръководство за експлоатация	Страница	169
GR	Οδηγίες χρήσης	Σελίδα	181



# Table of Contents

<b>Introduction</b> .....	<b>2</b>
<b>Intended use</b> .....	<b>2</b>
<b>Package contents</b> .....	<b>2</b>
<b>Appliance description</b> .....	<b>3</b>
<b>Technical details</b> .....	<b>3</b>
<b>Energy consumption</b> .....	<b>4</b>
<b>Safety instructions</b> .....	<b>5</b>
<b>Setting up and connecting</b> .....	<b>7</b>
<b>Energy-efficient cooking</b> .....	<b>7</b>
<b>Operation</b> .....	<b>7</b>
<b>Cleaning and care</b> .....	<b>8</b>
<b>Storage</b> .....	<b>8</b>
<b>Fault rectification</b> .....	<b>9</b>
<b>Disposal</b> .....	<b>9</b>
Disposal of the appliance .....	9
Disposal of the packaging .....	10
<b>Kompernass Handels GmbH warranty</b> .....	<b>10</b>
Service .....	11
Importer .....	11

## Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance!

You have clearly decided in favour of a modern, high-quality product. These operating instructions are a constituent of this product. They contain important information on safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all operating and safety instructions. This appliance must only be used as described and for the purposes indicated. Please also pass these operating instructions on to any future owner(s).

## Intended use

This appliance is intended exclusively for heating food up.

The appliance is intended exclusively for use in domestic households. Not for commercial use!

## Package contents

This appliance is supplied with the following components as standard:

- Dual Hotplate
  - Operating instructions
- 1) Remove all parts of the appliance and the operating instructions from the box.
  - 2) Remove all packaging materials as well as foils and stickers.
  - 3) Clean all parts of the appliance as described in the section "Cleaning and care".

### NOTE

- ▶ Check the delivery for completeness and for signs of visible damage.
- ▶ If the delivery is not complete or has been damaged due to defective packaging or transportation, contact the Service Hotline (see section **Service**).

## Appliance description

- ❶ Large hob
- ❷ Small hob
- ❸ On/Off switch
- ❹ Indicator lamp small hob
- ❺ Thermostat small cooking plate
- ❻ Thermostat large hob
- ❼ Indicator lamp large hob

## Technical details

<b>Appliance</b>	
Voltage	220 - 240 V ~ (alternating current), 50-60 Hz
Power consumption	2500 W
Energy consumption	190.3 Wh/kg
<b>Large hob</b>	
Power consumption large hob	1500 W
Diameter of large hob	18 cm
Energy consumption of large hob	187 Wh/kg
<b>Small hob</b>	
Power consumption small hob	1000 W
Diameter of small hob	15 cm
Energy consumption of small hob	193.6 Wh/kg

## Energy consumption

(tested in accordance with Regulation (EU) No. 66/2014,  
Annex I, sections 2 and 2.2)

	Symbol	Value		Unit
Model designation	SDK 2500 D1			
Hotplate type	-	Household hotplate		-
Number of hobs and/or cooking areas	-	2		-
Heating technology (induction hobs and areas, radiant heat hobs, cooking plates)	-	Hotplates		-
In the case of circular cooking plates or areas: diameter of effective area per hob, rounded up to the next 5 mm	∅	18	15	cm
In the case of non-circular hobs or cooking areas: length and width of effective area per electrically-heated hob or cooking area rounded up to the next 5 mm	L	N/A		cm
	B	N/A		cm
Energy consumption per hob or cooking area, calculated per kg	EC <sub>electric cookers</sub>	187	193.6	Wh/kg
Hob energy consumption per kg	EC <sub>hob</sub>	190.3		Wh/kg

## Safety instructions

### **RISK OF ELECTRIC SHOCK**

- ▶ To avoid potential risks, if the appliance power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its customer service or by a qualified technician.
- ▶ Never hold the appliance, power cable or power plug with wet hands. There is the risk of receiving an electric shock.
- ▶ Do not fold or crush the power cable.
- ▶ To disconnect, always remove the power plug itself from the mains power socket, do not pull on the power cable.
- ▶ The appliance must only be connected to a correctly installed and easily accessible mains power socket. Ensure that the rating of the local power supply corresponds with the details on the rating plate of the appliance.
- ▶ Do not use the appliance in the close vicinity of a bathtub/shower or a sink filled with water. The proximity of moisture presents a danger even when the appliance is switched off.
- ▶ The appliance is suitable for use only in dry areas.



**NEVER** submerge the appliance in water or other liquids.

### **WARNING! RISK OF INJURY!**

- ▶ This appliance may be used by children aged 8 or over and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use of the appliance safely and are aware of the potential risks.
- ▶ Children younger than 8 years of age must be kept away from the appliance and the power cable.
- ▶ Children must not play with the appliance.
- ▶ Cleaning and user maintenance must not be performed by children unless they are older than 8 years of age and are supervised.
- ▶ After use, allow the appliance to cool down before transporting it.



## **⚠ WARNING! RISK OF INJURY!**

- ▶ Route the power cable in such a way that no one can tread on or trip over it.
- ▶ Never touch the cooking plates during use as these become very hot.
- ▶ Do not use extension cables. The plug must be quickly accessible in an emergency.
- ▶ Do not use an external timing switch or a separate remote control system to operate the appliance.
- ▶ Use the appliance only as described in the instructions! Misuse may result in physical injury!



Caution! Hot surfaces.

## **CAUTION - RISK OF FIRE!**

- ▶ Never leave the appliance unattended while it is being used.
- ▶ When the appliance is in use ensure that there are no easily inflammable materials close to it (e.g. dishcloths, oven cloths etc.).
- ▶ If you do not intend to use the appliance for an extended period, you must disconnect it from the power source. The appliance is only completely without current when the power plug has been pulled out of the socket.

## Setting up and connecting

- 1) Place the appliance on a stable, level and heat-resistant surface.
- 2) Insert the plug into a mains power socket.
- 3) Switch the appliance on by switching the On/Off switch **3** to the position "1".
- 4) Set the two thermostats **5/6** to MAX and allow the hobs **1/2** to heat up for about 3 minutes without any pan on them.  
This can cause slight smoke development since the protective coating which has been applied will burn in. Ensure there is sufficient ventilation. For example, open a window.
- 5) Switch off the hobs **1/2** after 3 minutes.


## Energy-efficient cooking

- Use cooking pots with the same diameter as the respective hob **1/2**. If you use particularly small pots that do not cover the whole hob **1/2**, a great deal of energy is simply wasted.
- Ensure that the pots/pans rest flat on the hobs **1/2**. Dented or uneven bottoms prevent optimum heat conduction.
- To save energy, you can turn off the hob **1/2** before you have completely finished cooking. The residual heat of the hob **1/2** is usually sufficient to finish cooking the food.

## Operation

### NOTE

- ▶ Use cooking utensils with flat, even bases for better thermal transfer.
- ▶ If possible, use cooking utensils which match the cooking plate sizes.

- 1) Place the filled saucepan on the required hob **1/2**.
- 2) Switch the appliance on by sliding the On/Off switch **3** to the position "1".
- 3) Turn the relevant thermostat **5/6** to the required setting:
  - MIN: switched off
  -  - 4: slow cooking
  - 4-MAX: fast cooking

The relevant indicator lamp **4/7** for the hob **1/2** you have switched on illuminates.

### NOTE

- ▶ The control lamp **4/7** remains lit while the hob **1/2** is heating up. As soon as the selected temperature has been reached, the control lamp **4/7** goes off. During operation, it is possible that the control lamp **4/7** switches on and off. This is not a malfunction of the appliance, merely an indication that the hob **1/2** is reheating occasionally to maintain the temperature.

- 4) Once the cooking process has finished, adjust thermostat **5/6** back to MIN.  
The indicator lamp **4/7** goes out.
  - 5) Turn the On/Off switch **3** to "O".
- If you do not intend to use the appliance for an extended period, remove the plug from the power socket.

## Cleaning and care

### **⚠ RISK OF ELECTRIC SHOCK**

- ▶ Before cleaning, ALWAYS remove the plug from the mains power socket.



Never submerge the appliance in water or other liquids.

### **⚠ WARNING! RISK OF INJURY!**

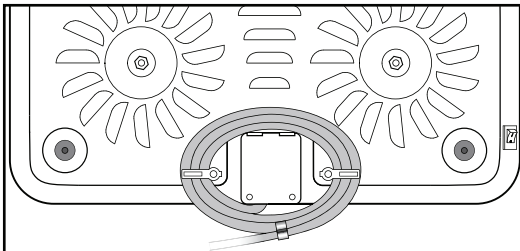
- ▶ Allow the appliance to cool down before cleaning it!

### **CAUTION - PROPERTY DAMAGE!**


- ▶ Do not use abrasive, chemical or caustic cleaning agents to clean this appliance! These can damage the appliance.
- Wipe the appliance with a damp cloth. For stubborn soiling use a mild detergent on the cloth.  
Ensure that you remove all detergent residues with a moist cloth afterwards.
- Please wait until the appliance is completely dry before using it again.

## Storage

- Store the appliance in a dry and dust-free place.
- Wind the cable around the cable retainer on the underside of the appliance and fasten the end with the cable clip.



## Fault rectification

Malfuction	Cause	Solution
The appliance is not working.	The plug is not inserted into a mains power socket.	Connect the plug to the power supply.
	The appliance is defective.	In this case, contact the Customer Service.
	The appliance is not switched on.	Switch the appliance on using the On/Off switch  .

## Disposal

### Applies only to France:



The product, its packaging and the operating instructions are recyclable. They are subject to an extended manufacturer responsibility and will be collected separately.

### Disposal of the appliance



The adjacent symbol of a crossed-out dustbin means that this appliance is subject to Directive 2012/19/EU. This directive states that this appliance may not be disposed of in the normal household waste at the end of its useful life, but must be taken to specially set-up collection locations, recycling depots or disposal companies.

**The disposal is free of charge for the user. Protect the environment and dispose of this appliance properly.**

If your old appliance has stored any personal data, you are responsible for deleting it yourself before returning it.

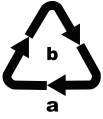


Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.

## Disposal of the packaging



The packaging materials have been selected for their environmental friendliness and ease of disposal and are therefore recyclable. Dispose of packaging materials that are no longer needed in accordance with applicable local regulations.



Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner. Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal, if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings: 1–7: plastics, 20–22: paper and cardboard, 80–98: composites.

## Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

### Warranty conditions

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase.

If any material or manufacturing fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion). This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the three-year warranty period, along with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

### Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

### Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or to fragile parts which could be considered as consumable parts such as switches, batteries or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications / repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

## Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (IAN) 416139\_2210 available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and installation software at [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com).

This QR code will take you directly to the Lidl service page ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) where you can open your operating instructions by entering the item number (IAN) 416139\_2210.

## Service

### GB Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657  
E-Mail: [kompernass@lidl.co.uk](mailto:kompernass@lidl.co.uk)

### IE Service Ireland

Tel.: 1800 101010  
E-Mail: [kompernass@lidl.ie](mailto:kompernass@lidl.ie)

IAN 416139\_2210

## Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANY  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



# Inhaltsverzeichnis

<b>Einführung</b> .....	<b>14</b>
<b>Bestimmungsgemäße Verwendung</b> .....	<b>14</b>
<b>Lieferumfang</b> .....	<b>14</b>
<b>Gerätebeschreibung</b> .....	<b>15</b>
<b>Technische Daten</b> .....	<b>15</b>
<b>Energieverbrauch</b> .....	<b>16</b>
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	<b>17</b>
<b>Aufstellen und Inbetriebnahme</b> .....	<b>19</b>
<b>Energieeffizientes Kochen</b> .....	<b>19</b>
<b>Bedienen</b> .....	<b>19</b>
<b>Reinigung und Pflege</b> .....	<b>20</b>
<b>Aufbewahren</b> .....	<b>21</b>
<b>Fehlerbehebung</b> .....	<b>21</b>
<b>Entsorgung</b> .....	<b>21</b>
Gerät entsorgen .....	22
Verpackung entsorgen .....	22
<b>Garantie der Kompernaß Handels GmbH</b> .....	<b>22</b>
Service .....	24
Importeur .....	24



## Einführung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes!

Sie haben sich damit für ein modernes und hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produktes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie dieses Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät dient ausschließlich dem Erhitzen von Lebensmitteln.

Das Gerät ist ausschließlich für die Benutzung in privaten Haushalten bestimmt. Benutzen Sie das Gerät nicht gewerblich.

## Lieferumfang

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Doppelkochplatte
  - Bedienungsanleitung
- 1) Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.
  - 2) Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial sowie Folien und Aufkleber.
  - 3) Reinigen Sie alle Teile des Gerätes wie im Kapitel „Reinigung und Pflege“ beschrieben.

### HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

## Gerätebeschreibung

- ① große Kochplatte
- ② kleine Kochplatte
- ③ Ein-/Ausschalter
- ④ Kontrollleuchte kleine Kochplatte
- ⑤ Temperaturregler kleine Kochplatte
- ⑥ Temperaturregler große Kochplatte
- ⑦ Kontrollleuchte große Kochplatte

## Technische Daten

<b>Gerät</b>	
Spannung	220-240 V ~ (Wechselstrom), 50-60 Hz
Leistungsaufnahme	2500 W
Energieverbrauch	190,3 Wh/kg
<b>große Kochplatte</b>	
Leistungsaufnahme große Heizplatte	1500 W
Durchmesser große Heizplatte	18 cm
Energieverbrauch große Heizplatte	187 Wh/kg
<b>kleine Kochplatte</b>	
Leistungsaufnahme kleine Heizplatte	1000 W
Durchmesser kleine Heizplatte	15 cm
Energieverbrauch kleine Heizplatte	193,6 Wh/kg

**Energieverbrauch**

(geprüft gemäß Verordnung (EU) Nr. 66/2014, Anhang I, Abschnitt 2 und 2.2)

	Symbol	Wert		Einheit
Modellbezeichnung	SDK 2500 D1			
Kochplattentyp	-	Haushaltskochplatte		-
Anzahl der Kochfelder und/oder -bereiche	-	2		-
Heiztechnologie (Induktionskochfelder und -bereiche, Strahlungshitze-kochfelder, Kochplatten)	-	Kochplatten		-
Bei runden Kochfeldern oder -bereichen: Durchmesser der Nutzfläche pro Kochfeld, gerundet auf die nächsten 5 mm	Ø	18	15	cm
Bei nicht kreisförmigen Kochfeldern oder -bereichen: Länge und Breite der Nutzfläche pro elektrisch geheiztem Kochfeld oder -bereich, gerundet auf die nächsten 5 mm	L	N/A		cm
	B	N/A		cm
Energieverbrauch pro Kochfeld oder -bereich, berechnet pro kg	EC <sub>Elektrokochen</sub>	187	193,6	Wh/kg
Energieverbrauch der Kochplatte pro kg	EC <sub>Kochplatte</sub>	190,3		Wh/kg

## Sicherheitshinweise

### **STROMSCHLAGGEFAHR**

- ▶ Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Fassen Sie Gerät, Netzkabel und -stecker nie mit nassen Händen an. Es besteht sonst die Gefahr eines elektrischen Schlags.
- ▶ Knicken oder quetschen Sie das Netzkabel nicht.
- ▶ Ziehen Sie das Netzkabel stets am Netzstecker aus der Steckdose, ziehen Sie nicht am Kabel selbst.
- ▶ Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte und gut erreichbare Netzsteckdose an. Die Netzspannung muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe der Badewanne / Dusche oder über einem mit Wasser gefüllten Waschbecken. Nähe von Wasser stellt eine Gefahr dar, auch wenn das Gerät ausgeschaltet ist.
- ▶ Das Gerät ist nur für die Verwendung in trockenen Räumen geeignet.



Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

### **WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- ▶ Kinder jünger als 8 Jahre sind von Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

## **⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und beaufsichtigt.
- ▶ Lassen Sie das Gerät nach Gebrauch erst abkühlen, bevor Sie es transportieren.
- ▶ Verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.
- ▶ Berühren Sie niemals die Kochplatten während der Benutzung, da diese sehr heiß werden.
- ▶ Sie dürfen keine Verlängerungskabel verwenden. Die Netzsteckdose muss im Notfall schnell zu erreichen sein.
- ▶ Benutzen Sie keine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernwirksystem, um das Gerät zu betreiben.
- ▶ Verwenden Sie das Gerät nur bestimmungsgemäß. Bei einer Fehlanwendung des Gerätes kann es zu Verletzungen kommen.



Achtung! Heiße Oberfläche!

## **ACHTUNG - BRANDGEFAHR!**

- ▶ Lassen Sie das Gerät während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt.
- ▶ Es dürfen sich während des Betriebs keine leicht brennbaren Materialien in unmittelbarer Umgebung des Gerätes befinden (z. B. Geschirrhandtuch, Topflappen etc.).
- ▶ Wenn Sie das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht nutzen, müssen Sie es vom Stromnetz trennen. Nur wenn Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose ziehen, ist das Gerät vollständig stromfrei.

## Aufstellen und Inbetriebnahme

- 1) Stellen Sie das Gerät auf eine stabile, ebene und hitzebeständige Oberfläche.
- 2) Verbinden Sie den Netzstecker mit einer Netzsteckdose.
- 3) Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Ein-/Ausschalter **3** in die Stellung „I“ bringen.
- 4) Stellen Sie beide Temperaturregler **5/6** auf MAX und lassen Sie die Kochplatten **1/2** ca. 3 Minuten ohne Topf aufheizen.  
Hierbei kann es zu leichter Rauchentwicklung kommen, da die aufgetragene Schutzschicht einbrennt. Sorgen Sie für ausreichende Belüftung. Öffnen Sie zum Beispiel ein Fenster.
- 5) Nach 3 Minuten schalten Sie die Kochplatten **1/2** wieder aus.


## Energieeffizientes Kochen

- Benutzen Sie Töpfe, die den gleichen Durchmesser wie die jeweilige Kochplatte **1/2** haben. Bei zu kleinen Töpfen, die nicht die ganze Kochplatte **1/2** bedecken, geht sehr viel Energie verloren.
- Achten Sie darauf, dass die Töpfe/Pfannen plan auf den Kochplatten **1/2** aufliegen. Verbeulte oder schiefe Böden verhindern eine optimale Wärmeleitung.
- Um Energie zu sparen, können Sie die Kochplatte **1/2** schon ausschalten, bevor das Gericht ganz fertig gegart ist. Die Restwärme der Kochplatte **1/2** reicht meistens aus, um das Gericht zu Ende zu garen.

## Bedienen

### HINWEIS

- ▶ Verwenden Sie Kochgeschirr mit flachen, geraden Böden zur besseren Wärmeleitung.
- ▶ Benutzen Sie möglichst zur Größe der Kochplatte passendes Kochgeschirr.

- 1) Stellen Sie den gefüllten Topf auf die gewünschte Kochplatte **1/2**.
  - 2) Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Ein-/Ausschalter **3** in die Stellung „I“ bringen.
  - 3) Drehen Sie den jeweiligen Temperaturregler **5/6** auf die gewünschte Einstellung:
    - MIN: ausgeschaltet
    -  - 4: langsam kochen
    - 4 - MAX: schnell kochen
- Die jeweilige Kontrollleuchte **4/7** der eingestellten Kochplatte **1/2** leuchtet.

## HINWEIS

- ▶ Die Kontrollleuchte **4/7** leuchtet, solange die Kochplatte **1/2** aufheizt. Sobald die eingestellte Temperatur erreicht ist, erlischt die Kontrollleuchte **4/7**. Während des Betriebs kann es sein, dass die Kontrollleuchte **4/7** wieder aufleuchtet und erlischt. Dies ist keine Fehlfunktion des Gerätes, sondern ein Zeichen dafür, dass die Kochplatte **1/2** die Temperatur hält und nachheizt.
- 4) Wenn der Kochvorgang beendet ist, stellen Sie den Temperaturregler **5/6** wieder auf MIN. Die Kontrollleuchte **4/7** erlischt.
  - 5) Stellen Sie den Ein-/Ausschalter **3** auf „O“.

Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.

## Reinigung und Pflege

### STROMSCHLAGGEFAHR

- ▶ Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Netzsteckdose.



Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

### WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

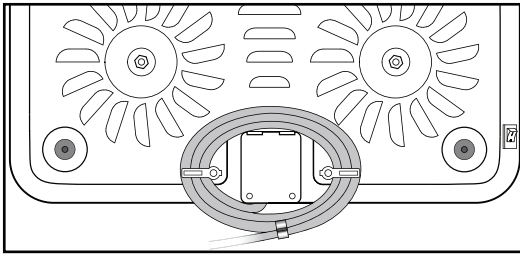
- ▶ Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es reinigen!

### ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- ▶ Benutzen Sie keine aggressiven, chemischen oder scheuernden Putzmittel, um das Gerät zu reinigen! Diese können das Gerät beschädigen.
- Wischen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch ab. Bei hartnäckigeren Verschmutzungen geben Sie ein mildes Spülmittel auf das Tuch. Achten Sie darauf, dass Sie anschließend alle Spülmittelreste mit einem feuchten Tuch entfernen.
  - Warten Sie mit der erneuten Benutzung, bis das Gerät wieder vollkommen getrocknet ist.

## Aufbewahren

- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und staubfreien Ort auf.
- Wickeln Sie das Kabel um die Kabelaufwicklung an der Unterseite des Gerätes und fixieren Sie das Ende mit dem Kabel-Clip:



## Fehlerbehebung

Störung	Ursache	Abhilfe
Das Gerät funktioniert nicht.	Der Netzstecker steckt nicht in der Netzsteckdose.	Verbinden Sie den Netzstecker mit dem Stromnetz.
	Das Gerät ist defekt.	Wenden Sie sich an den Kundendienst.
	Das Gerät ist nicht eingeschaltet.	Schalten Sie das Gerät am Ein-/Ausschalter <b>3</b> ein.

## Entsorgung

Für Frankreich gilt:



Das Produkt, die Verpackung und die Bedienungsanleitung sind recycelbar, unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung und werden getrennt gesammelt.



## Gerät entsorgen



Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

**Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.**

### Für den deutschen Markt gilt:

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Lebensmittelhändler, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind verpflichtet, bis zu drei Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. LIDL bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an.

Sofern Ihr Altgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.



Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

## Verpackung entsorgen



Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

## Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet.

Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

## Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 416139\_2210 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können durch die Eingabe der Artikelnummer (IAN) 416139\_2210 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

## Service

### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz/ Mobilfunknetz)

E-Mail: [kompennass@lidl.de](mailto:kompennass@lidl.de)

### AT Service Österreich

Tel.: 0800 447 744

E-Mail: [kompennass@lidl.at](mailto:kompennass@lidl.at)

### CH Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33

E-Mail: [kompennass@lidl.ch](mailto:kompennass@lidl.ch)

IAN 416139\_2210

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

[www.kompennass.com](http://www.kompennass.com)

## Table des matières

<b>Introduction</b> .....	<b>26</b>
<b>Utilisation conforme</b> .....	<b>26</b>
<b>Étendue des fournitures</b> .....	<b>26</b>
<b>Description de l'appareil</b> .....	<b>27</b>
<b>Caractéristiques techniques</b> .....	<b>27</b>
<b>Consommation énergétique</b> .....	<b>28</b>
<b>Consignes de sécurité</b> .....	<b>29</b>
<b>Installation et mise en service</b> .....	<b>31</b>
<b>La cuisson efficace énergétiquement</b> .....	<b>31</b>
<b>Opération</b> .....	<b>31</b>
<b>Nettoyage et entretien</b> .....	<b>32</b>
<b>Conservation</b> .....	<b>33</b>
<b>Élimination des pannes</b> .....	<b>33</b>
<b>Recyclage</b> .....	<b>33</b>
Recyclage de l'appareil .....	34
Recyclage de l'emballage .....	34
<b>Garantie pour Kompennass Handels GmbH pour la France</b> .....	<b>34</b>
<b>Garantie pour Kompennass Handels GmbH pour la Belgique</b> .....	<b>37</b>
<b>Service après-vente</b> .....	<b>38</b>
<b>Importateur</b> .....	<b>38</b>

## Introduction

Félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil !

Vous avez opté pour un produit moderne, de grande qualité. Le présent mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'usage et la mise au rebut. Avant l'usage, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'opération et de sécurité. N'utilisez l'appareil que comme indiqué et pour les domaines d'application spécifiés. Si vous cédez le produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

## Utilisation conforme

Cet appareil sert exclusivement à la cuisson de produits alimentaires.

L'appareil est exclusivement réservé à une utilisation dans un cadre domestique. N'utilisez pas l'appareil pour des applications commerciales.

## Étendue des fournitures

L'appareil est équipé de manière standard des composants suivants :

- Double plaque de cuisson
  - Mode d'emploi
- 1) Sortir du carton toutes les pièces de l'appareil et le mode d'emploi.
  - 2) Enlever tout le matériel d'emballage, les films et les autocollants.
  - 3) Nettoyer toutes les pièces de l'appareil comme indiqué au chapitre «Nettoyage et entretien».

### REMARQUE

- ▶ Vérifiez si la livraison est bien complète et ne présente aucun dommage apparent.
- ▶ En cas de livraison incomplète ou de dommages résultant d'un emballage défectueux ou du transport, veuillez vous adresser à la hotline du service après-vente (voir le chapitre **Service après-vente**).

## Description de l'appareil

- ❶ grande plaques de cuisson
- ❷ petite plaque plaques de cuisson
- ❸ commutateur marche/arrêt
- ❹ voyant de contrôle petite plaque de cuisson
- ❺ thermostat petite plaque cuisson
- ❻ thermostat grande plaque cuisson
- ❼ voyant de contrôle grande plaque de cuisson

## Caractéristiques techniques


<b>Appareil</b>	
Tension	220-240 V ~ (Wechselstrom), 50-60 Hz
Puissance absorbée	2500 W
Consommation énergétique	190,3 Wh/kg
<b>Grande plaque cuisson</b>	
Puissance absorbée grande plaque cuisson	1500 W
Diamètre de la grande plaque cuisson	18 cm
Consommation énergétique de la grande plaque cuisson	187 Wh/kg
<b>Petite plaque cuisson</b>	
Puissance absorbée petite plaque cuisson	1000 W
Diamètre de la petite plaque cuisson	15 cm
Consommation énergétique de la petite plaque cuisson	193,6 Wh/kg

**Consommation énergétique****(contrôlée selon le décret (UE) n° 66/2014, annexe I, paragraphes 2 et 2.2).**

	<b>Symbole</b>	<b>Valeur</b>		<b>Unité</b>
Désignation du modèle		SDK 2500 D1		
Type de plaque de cuisson	-	Plaque de cuisson ménagère		-
Nombre de champs et/ou zones de cuisson	-	2		-
Technologie de chauffe (champs et zones de cuisson à induction, champs de cuisson à chaleur rayonnante, plaques de cuisson)	-	Plaques de cuisson		-
Pour les champs ou zones de cuisson ronds : Diamètre de la surface utile par champ de cuisson, arrondi aux 5 mm supérieurs	∅	18	15	cm
Pour les champs ou zones de cuisson non circulaires : Longueur et largeur de la surface utile par champ ou zone de cuisson chauffé électriquement, arrondies aux 5 mm supérieurs	L	N/A		cm
	B	N/A		cm
Consommation énergétique par champ ou zone de cuisson, calculée par kilo	CE <sub>Cuisson électrique</sub>	187	193,6	Wh/kg
Consommation énergétique de la plaque de cuisson par kg	CE <sub>Plaque de cuisson</sub>	190,3		Wh/kg

## Consignes de sécurité

### **RISQUE D'ÉLECTROCUTION**

- ▶ Si le cordon d'alimentation de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter tout risque.
  - ▶ Ne jamais saisir l'appareil, le cordon ou la fiche avec des mains humides. Risque d'électrocution.
  - ▶ Ne pas tordre ni plier ni écraser le câble.
  - ▶ Pour débrancher la fiche, prenez soin de toujours tirer sur la fiche elle-même et pas sur le cordon d'alimentation.
  - ▶ Raccordez l'appareil uniquement à une prise secteur installée en bonne et due forme et facilement accessible. La tension secteur doit correspondre aux indications figurant sur la plaque signalétique de l'appareil.
  - ▶ N'utilisez pas l'appareil à proximité de la baignoire / de la douche ou d'un lavabo rempli d'eau. La proximité de l'eau représente un danger, même lorsque l'appareil est éteint.
  - ▶ L'appareil est uniquement adapté pour l'usage en pièces sèches.
-  N'immergez jamais l'appareil dans de l'eau ou dans d'autres liquides.

### **AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURE !**

- ▶ Les enfants à partir de l'âge de 8 ans ou les personnes souffrant d'un handicap physique ou psychomoteur ou encore les personnes souffrant de déficiences mentales ou d'un manque de connaissances et d'expérience, doivent toujours rester sous la surveillance d'un adulte s'ils utilisent cet appareil, même si l'usage de l'appareil leur a été expliqué et si elles sont conscientes des dangers résultants. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. De même, ne pas laisser un enfant effectuer un nettoyage ou une opération d'entretien sans surveillance.
- ▶ Éloignez l'appareil et son cordon de raccordement des enfants âgés de moins de 8 ans.
- ▶ Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil.



## **⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURE !**

- ▶ Le nettoyage et la maintenance utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants à moins qu'ils aient plus de 8 ans et soient sous surveillance.
- ▶ Laissez d'abord l'appareil refroidir avant de le transporter.
- ▶ Disposer le cordon d'alimentation de telle manière que personne ne puisse marcher ou trébucher dessus.
- ▶ Ne jamais toucher les plaques chauffantes en cours d'utilisation, car elles peuvent devenir très chaudes.
- ▶ Ne pas utiliser de câble de rallonge. En cas d'urgence, la prise secteur doit être rapidement accessible.
- ▶ Ne pas utiliser de minuterie externe ou de dispositif de commande à distance pour faire fonctionner l'appareil.
- ▶ Utiliser l'appareil toujours de manière conforme à sa destination ! Une mauvaise utilisation peut être la cause de blessures !



Attention ! Surface chaude.

## **ATTENTION - RISQUE D'INCENDIE !**

- ▶ En cours d'utilisation, ne laissez jamais l'appareil sans surveillance.
- ▶ Éviter toute présence de matériau inflammable à proximité de l'appareil lorsqu'il est en marche (chiffon, torchon, etc.).
- ▶ Si l'appareil doit rester inutilisé pour une longue période, le débrancher de la prise secteur. L'appareil n'est réellement hors tension que si vous débranchez la fiche secteur de la prise.

## Installation et mise en service

- 1) Installez l'appareil sur une surface stable, plane et résistante à la chaleur.
- 2) Branchez la fiche secteur dans une prise secteur.
- 3) Allumez l'appareil en amenant le bouton marche/arrêt **3** en position «I».
- 4) Réglez les deux thermostats **5/6** sur MAX et faites chauffer les plaques de cuisson **1/2** sans casserole pendant env. 3 minutes.  
Il peut en résulter une légère fumée, étant donné que la couche de protection appliquée brûle. Assurez une ventilation suffisante. Ouvrez par exemple une fenêtre.
- 5) Au bout de 3 minutes, éteignez à nouveau les plaques de cuisson **1/2**.


## La cuisson efficace énergétiquement

- Utilisez des casseroles ayant le même diamètre que la plaque de cuisson **1/2** respective. Si les casseroles sont trop petites et ne recouvrent pas la plaque de cuisson **1/2** entière, beaucoup d'énergie est alors perdue.
- Veillez à ce que les casseroles/poêles soient à plat sur les plaques de cuisson **1/2**. Des fonds bombés ou de travers empêchent une transmission idéale de la chaleur.
- Afin d'économiser de l'énergie, vous pouvez déjà éteindre la plaque de cuisson **1/2** avant que le plat ne soit entièrement cuit. La chaleur résiduelle de la plaque de cuisson **1/2** suffit la plupart du temps à terminer la cuisson du plat.

## Opération

### REMARQUE

- ▶ Utilisez un récipient de cuisson à fond plat et droit pour une meilleure conduction de la chaleur.
- ▶ Si possible, utilisez le récipient de cuisson adapté à la taille de la plaque de cuisson.

- 1) Posez la casserole remplie sur la plaque cuisson **1/2** désirée.
- 2) Allumez l'appareil en amenant le commutateur marche/arrêt **3** en position «I».
- 3) Tournez le thermostat respectif **5/6** sur la position désirée :
  - MIN : éteinte
  -  - 4 : cuisson lente
  - 4 - MAX : cuisson rapide

Le voyant de contrôle respectif **4/7** de la plaque cuisson réglée **1/2** s'allume.

## REMARQUE

- ▶ Le voyant de contrôle **4/7** s'allume tant que la plaque de cuisson **1/2** chauffe. Une fois la température réglée atteinte, le voyant de contrôle **4/7** s'éteint. Durant le fonctionnement, il est possible que le voyant de contrôle **4/7** s'allume et s'éteigne à nouveau. Il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement de l'appareil, mais d'un signe indiquant que la plaque de cuisson **1/2** maintient la température et chauffe.
- 4) Lorsque la cuisson est terminée, mettez à nouveau le thermostat **5/6** sur MIN. Le voyant de contrôle **4/7** s'éteint.
  - 5) Mettez le commutateur marche/arrêt **3** sur «O».
- Sortez la fiche secteur de la prise secteur lorsque vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée.

## Nettoyage et entretien

### RISQUE D'ÉLECTROCUTION

- ▶ Avant chaque nettoyage, n'oubliez pas de retirer la fiche secteur de la prise secteur.



N'immergez jamais l'appareil dans de l'eau ou dans d'autres liquides.

### ⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURE !

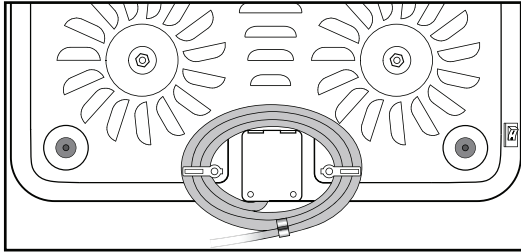
- ▶ Laissez l'appareil refroidir complètement avant de le nettoyer !

### ATTENTION - DÉGÂTS MATÉRIELS !

- ▶ N'utilisez pas de détergents agressifs, chimiques ou corrosifs pour nettoyer l'appareil ! Il peut en résulter des dommages sur l'appareil.
- Essuyez l'appareil avec un chiffon humide. En présence de taches tenaces, appliquez un peu de produit vaisselle doux. Assurez-vous de retirer ensuite tous les résidus de produit vaisselle avec un chiffon humide.
  - Avant de le réutiliser, attendez que l'appareil soit à nouveau complètement sec.

## Conservation

- Conservez l'appareil à un endroit sec et exempt de poussière.
- Rangez le cordon en l'enroulant autour de l'enroulement du cordon sous l'appareil et fixez l'extrémité avec le clip de fixation :



## Élimination des pannes

Panne	Cause	Remède
L'appareil ne fonctionne pas.	La fiche secteur n'a pas été insérée dans la prise secteur.	Raccordez la fiche secteur au réseau électrique.
	L'appareil est défectueux.	Adressez-vous au service clientèle.
	L'appareil n'est pas allumé.	Mettre en marche l'appareil avec le commutateur marche/arrêt ③.

## Recyclage



Le produit, l'emballage et le mode d'emploi sont recyclables, soumis à une responsabilité élargie du fabricant, et sont collectés séparément.

## Recyclage de l'appareil



Le symbole ci-contre, d'une poubelle barrée sur roues, indique que cet appareil doit respecter la directive 2012/19/EU. Cette directive stipule que vous ne devez pas éliminer cet appareil en fin de vie avec les ordures ménagères, mais le rapporter aux points de collecte, aux centres de recyclage ou aux entreprises de gestion des déchets spécialement équipés à cet effet.

**Ce recyclage est gratuit. Respectez l'environnement et recyclez en bonne et due forme.**

Si votre appareil usagé contient des données à caractère personnel, vous assumez la responsabilité personnelle de les effacer avant de le rapporter.



Renseignez-vous auprès de votre commune ou des services administratifs de votre ville pour connaître les possibilités de recyclage du produit usagé.

## Recyclage de l'emballage



Les matériaux d'emballage ont été sélectionnés selon des critères de respect de l'environnement, de technique d'élimination et sont de ce fait recyclables. Veuillez recycler les matériaux d'emballage qui ne servent plus en respectant la réglementation locale.



Recyclez l'emballage d'une manière respectueuse de l'environnement. Observez le marquage sur les différents matériaux d'emballage et triez-les séparément si nécessaire. Les matériaux d'emballage sont repérés par des abréviations (a) et des numéros (b) qui ont la signification suivante : 1-7 : plastiques, 20-22 : papier et carton, 80-98 : matériaux composites.

## Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la France

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

### Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

## **Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés**

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

## **Étendue de la garantie**

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. interrupteurs, batteries ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

### **Article L217-16 du Code de la consommation**

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

### **Article L217-4 du Code de la consommation**

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

## Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
  - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
  - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

## Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

## Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

## Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

## Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (IAN) 416139\_2210 en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com), vous pourrez télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels, vidéos produit et logiciels d'installation.

Grâce à ce code QR, vous arriverez directement sur le site Lidl service après-vente ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) et vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi en saisissant votre référence (IAN) 416139\_2210.

## Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la Belgique

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

### Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

### Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

### Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. interrupteurs, batteries ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.



Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

## Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (IAN) 416139\_2210 en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com), vous pourrez télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels, vidéos produit et logiciels d'installation.

Grâce à ce code QR, vous arriverez directement sur le site Lidl service après-vente ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) et vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi en saisissant votre référence (IAN) 416139\_2210.

## Service après-vente

**FR** **Service France**  
Tel.: 0800 919270  
E-Mail: [kompennass@lidl.fr](mailto:kompennass@lidl.fr)

**BE** **Service Belgique**  
Tel.: 0800 12089  
E-Mail: [kompennass@lidl.be](mailto:kompennass@lidl.be)

IAN 416139\_2210

## Importateur

Veuillez tenir compte du fait que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Veuillez d'abord contacter le service mentionné.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
ALLEMAGNE  
[www.kompennass.com](http://www.kompennass.com)

## Inhoud

<b>Inleiding</b> .....	<b>40</b>
<b>Gebruik in overeenstemming met bestemming</b> .....	<b>40</b>
<b>Inhoud van het pakket</b> .....	<b>40</b>
<b>Productbeschrijving</b> .....	<b>41</b>
<b>Technische gegevens</b> .....	<b>41</b>
<b>Energieverbruik</b> .....	<b>42</b>
<b>Veiligheidsvoorschriften</b> .....	<b>43</b>
<b>Opstellen en in gebruik nemen</b> .....	<b>45</b>
<b>Energiezuinig koken</b> .....	<b>45</b>
<b>Bedienen</b> .....	<b>45</b>
<b>Reiniging en onderhoud</b> .....	<b>46</b>
<b>Opbergen</b> .....	<b>46</b>
<b>Problemen oplossen</b> .....	<b>47</b>
<b>Afvoeren</b> .....	<b>47</b>
Apparaat afvoeren .....	47
Verpakking afvoeren .....	48
<b>Garantie van Kompernaß Handels GmbH</b> .....	<b>48</b>
Service .....	49
Importeur .....	49

## Inleiding

Gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe apparaat!

U hebt hiermee gekozen voor een hoogwaardig product. De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvoeren. Maak u vertrouwd met alle bedienings- en veiligheidsaanwijzingen voordat u het product in gebruik neemt. Gebruik het product uitsluitend op de voorgeschreven wijze en voor de aangegeven doeleinden. Geef alle documenten mee als u het product doorgeeft aan een derde.

## Gebruik in overeenstemming met bestemming

Dit apparaat dient uitsluitend voor het verhitten van levensmiddelen.

Het apparaat is uitsluitend bestemd voor gebruik in privéhuishoudens. Gebruik het apparaat niet bedrijfsmatig.

## Inhoud van het pakket

Het product wordt standaard met de volgende componenten geleverd:

- Dubbele kookplaat
  - Gebruiksaanwijzing
- 1) Haal alle onderdelen van het apparaat en de gebruiksaanwijzing uit de doos.
  - 2) Verwijder alle verpakkingsmaterialen, folie en stickers van het apparaat.
  - 3) Reinig alle onderdelen van het apparaat zoals beschreven in het hoofdstuk "Reiniging en onderhoud".

### OPMERKING

- ▶ Controleer of het pakket compleet is en of er sprake is van zichtbare schade.
- ▶ Neem contact op met de Service-Hotline (zie het hoofdstuk **Service**) als het pakket niet compleet is, of indien er sprake is van schade door gebrekkige verpakking of transport.

## Productbeschrijving

- ❶ Grote kookplaat
- ❷ Kleine kookplaat
- ❸ Aan-/uitknop
- ❹ Indicatielampje kleine kookplaat
- ❺ Thermostaat kleine kookplaat
- ❻ Thermostaat grote kookplaat
- ❼ Indicatielampje grote kookplaat

## Technische gegevens

<b>Apparaat</b>	
Spanning	220-240 V ~ (wisselstroom), 50-60 Hz
Opgenomen vermogen	2500 W
Energieverbruik	190,3 Wh/kg
<b>Grote kookplaat</b>	
Vermogen grote kookplaat	1500 W
Diameter grote kookplaat	18 cm
Energieverbruik grote kookplaat	187 Wh/kg
<b>Kleine kookplaat</b>	
Vermogen kleine kookplaat	1000 W
Diameter kleine kookplaat	15 cm
Energieverbruik kleine kookplaat	193,6 Wh/kg

**Energieverbruik****(getest conform Verordening (EU) nr. 66/2014, bijlage I, sectie 2 en 2.2)**

	<b>Symbol</b>	<b>Waarde</b>		<b>Eenheid</b>
Modelaanduiding	SDK 2500 D1			
Type kookplaat	-	Kookplaat voor huishoudelijk gebruik		-
Aantal kookplaten en/of -zones	-	2		-
Verwarmingstechnologie (inductiekookplaten en -zones, stralingshittekookplaten, kookplaten)	-	Kookplaten		-
Bij ronde kookplaten of -zones: diameter van het bruikbare oppervlak per kookplaat, afgerond op de eerstvolgende 5 mm	Ø	18	15	cm
Bij niet-ronde kookplaten of -zones: lengte en breedte van het bruikbare oppervlak per elektrisch verwarmde kookplaat of kookzone, afgerond op de eerstvolgende 5 mm	L	n.v.t.		cm
	B	n.v.t.		cm
Energieverbruik per kookplaat of -zone, berekend per kg	EC <sub>Elektrisch koken</sub>	187	193,6	Wh/kg
Energieverbruik van de kookplaat per kg	EC <sub>kookplaat</sub>	190,3		Wh/kg

## Veiligheidsvoorschriften

### **GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK**

- ▶ Wanneer het snoer van dit apparaat beschadigd raakt, moet het worden vervangen door de fabrikant of de klantenservice van de fabrikant of een persoon met vergelijkbare kwalificaties, om risico's te voorkomen.
- ▶ Pak het apparaat, het netsnoer en de netstekker nooit met natte handen vast. Er bestaat anders gevaar voor een elektrische schok!
- ▶ Knik of plet het netsnoer niet.
- ▶ Trek het netsnoer altijd met de stekker uit het stopcontact, trek nooit aan het snoer zelf.
- ▶ Sluit het apparaat uitsluitend aan op een volgens de voorschriften geïnstalleerd en goed bereikbaar stopcontact. De netspanning moet overeenstemmen met de gegevens op het typeplaatje van het apparaat.
- ▶ Gebruik het apparaat niet in de buurt van de badkuip / douche of boven een met water gevulde wasbak.  
Nabijheid van water vormt een risico, ook als het apparaat is uitgeschakeld.
- ▶ Het apparaat is alleen geschikt voor gebruik in droge ruimtes.



Dompel het apparaat nooit onder in water of in andere vloeistoffen.

### **WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!**

- ▶ Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar alsmede door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis, mits ze onder toezicht staan of over het veilige gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd en de daaruit resulterende gevaren begrijpen.
- ▶ Houd het apparaat en het bijbehorende snoer buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- ▶ Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.

## **⚠ WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!**

- ▶ Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij ze ouder dan 8 jaar zijn en onder toezicht staan.
- ▶ Laat het apparaat na gebruik eerst afkoelen alvorens het te transporteren.
- ▶ Leg het netsnoer zodanig, dat niemand erop kan stappen of erover kan struikelen.
- ▶ Raak de kookplaten nooit aan tijdens het gebruik, omdat ze zeer heet worden.
- ▶ U mag geen verlengsnoer gebruiken. Het stopcontact moet in geval van nood snel te bereiken zijn.
- ▶ Gebruik geen externe tijdschakelklok of een separaat systeem voor afstandsbediening om het apparaat te bedienen.
- ▶ Gebruik het apparaat altijd in overeenstemming met de bestemming! Bij verkeerd gebruik bestaat er kans op letsel!



Let op! Heet oppervlak.

## **LET OP - BRANDGEVAAR!**

- ▶ Laat het apparaat nooit zonder toezicht als het in werking is.
- ▶ Tijdens het bedrijf mogen zich geen licht brandbare materialen in de onmiddellijke omgeving van het apparaat bevinden (bijv. vaatdoeken, ovenwanten, enz.).
- ▶ Wanneer u het apparaat langere tijd niet gebruikt, moet u het loskoppelen van het lichtnet. Alleen wanneer u de stekker uit het stopcontact haalt, is het apparaat volledig stroomvrij.

## Opstellen en in gebruik nemen

- 1) Plaats het apparaat op een ondergrond die stabiel, egaal en hittebestendig is.
- 2) Steek de netstekker in een stopcontact.
- 3) Schakel het apparaat in door de aan-/uitknop **3** op de stand "I" te zetten.
- 4) Stel beide thermostaten **5/6** in op MAX en laat de kookplaten **1/2** ca. 3 minuten zonder pan heet worden.  
Hierbij kan er een lichte rookontwikkeling ontstaan door inbranden van de aan-gebrachte beschermingslaag. Zorg voor voldoende ventilatie. Open bijvoorbeeld een raam.
- 5) Schakel na 3 minuten de kookplaten **1/2** weer uit.

## Energiezuinig koken

- Gebruik pannen met dezelfde diameter als de gebruikte kookplaat **1/2**. Bij te kleine pannen, die niet de volledige kookplaat **1/2** bedekken, gaat zeer veel energie verloren.
- Zorg ervoor dat de pannen plat op de kookplaten **1/2** liggen. Gedeukte of scheve bodems voorkomen een optimale warmtegeleiding.
- Om energie te sparen, kunt u de kookplaat **1/2** al uitschakelen voordat het gerecht helemaal gaar is. De restwarmte van de kookplaat **1/2** is meestal voldoende om het gerecht volledig te garen.

## Bedienen

### OPMERKING

- ▶ Gebruik kookgerei met een platte, rechte bodem voor een betere warmtegeleiding.
- ▶ Gebruik indien mogelijk bij de grootte van de kookplaat passend kookgerei.

- 1) Plaats de gevulde pan op de gewenste kookplaat **1/2**.
- 2) Schakel het apparaat in door de aan-/uitknop **3** op de stand "I" te zetten.
- 3) Draai de thermostaat **5/6** naar de gewenste instelling:
  - MIN: uitgeschakeld
  -  - 4: langzaam koken
  - 4 - MAX: snel koken

Het indicatielampje **4/7** van de ingestelde kookplaat **1/2** brandt.



## OPMERKING

- ▶ Het indicatielampje ④/⑦ brandt zolang de kookplaat ①/② opwarmt. Zodra de ingestelde temperatuur is bereikt, gaat het indicatielampje ④/⑦ uit. Wanneer de kookplaat in werking is, kan het voorkomen dat het indicatielampje ④/⑦ weer aan en uit gaat. Dit is geen storing van het apparaat maar een teken dat de kookplaat ①/② de temperatuur handhaaft en opnieuw opwarmt.

- 4) Wanneer de bereiding klaar is, zet u de thermostaat ⑤/⑥ weer op MIN. Het indicatielampje ④/⑦ gaat uit.
- 5) Zet de aan/uit-knop ③ op "O".

Trek de stekker uit het stopcontact als u het apparaat gedurende langere tijd niet gebruikt.

## Reiniging en onderhoud

### ⚠ GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK

- ▶ Haal voor het schoonmaken altijd eerst de stekker uit het stopcontact.



- ▶ Dompel het apparaat nooit onder in water of in andere vloeistoffen.

### ⚠ WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!

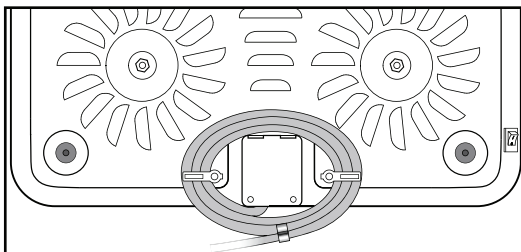
- ▶ Laat het apparaat afkoelen voordat u het schoonmaakt!

### LET OP - MATERIËLE SCHADE!

- ▶ Gebruik geen agressieve, chemische of bijtende schoonmaakmiddelen om het apparaat te reinigen. Deze kunnen het apparaat beschadigen.
- Veeg het apparaat af met een vochtige doek. Bij hardnekkig vuil doet u een mild afwasmiddel op de doek. Vergeet niet om vervolgens alle afwasmiddelresten met een vochtige doek te verwijderen.
- Gebruik het apparaat pas opnieuw nadat het volledig is opgedroogd.

## Opbergen

- Berg het apparaat op een droge en stofvrije plaats op.
- Wikkel het snoer op de kabelspoel aan de onderkant van het apparaat en bevestig het uiteinde met de kabelclip:



## Problemen oplossen

Storing	Oorzaak	Oplossing
Het apparaat werkt niet.	De stekker zit niet in het stopcontact.	Steek de stekker in het stopcontact.
	Het apparaat is defect.	Neem contact op met de klantenservice.
	Het apparaat is niet ingeschakeld.	Zet het apparaat aan met de aan-/uitknop <b>3</b> .

## Afvoeren

### Geldt alleen voor Frankrijk:



Points de collecte sur [www.quefairemesdechets.fr](http://www.quefairemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Het product, de verpakking en de gebruiksaanwijzing zijn recyclebaar, vallen onder de uitgebreide producentenverantwoordelijkheid en worden gescheiden ingezameld.

### Apparaat afvoeren



Het pictogram hiernaast met een doorgekruiste vuilnisbak geeft aan dat dit apparaat is onderworpen aan de Richtlijn 2012/19/EU. Deze richtlijn stelt dat u dit apparaat aan het einde van zijn levensduur niet met het normale huisvuil mag afvoeren, maar moet inleveren bij speciaal daartoe bestemde inzamelpunten, milieuparken of afvalverwerkingsbedrijven.

**Afvoeren is voor u kosteloos. Spaar het milieu en voer producten op een voor het milieu verantwoorde manier af.**

Als uw oude apparaat persoonlijke gegevens bevat, bent u er zelf verantwoordelijk voor deze te wissen voordat u het apparaat inlevert.



Informatie over mogelijkheden voor het afvoeren van het afgedankte product krijgt u bij uw gemeentereiniging.

## Verpakking afvoeren



De verpakkingsmaterialen zijn niet schadelijk voor het milieu. Ze zijn gekozen op grond van hun milieuvriendelijkheid en zijn recyclebaar. Voer niet meer benodigde verpakkingsmaterialen af conform de plaatselijk geldende voorschriften.



Voer de verpakking af conform de milieuvoorschriften. Let op de aanduiding op de verschillende verpakkingsmaterialen en voer ze zo nodig gescheiden af. De verpakkingsmaterialen zijn voorzien van afkortingen (a) en cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen, 20-22: papier en karton, 80-98: composietmaterialen.

## Garantie van Kompernaß Handels GmbH

Geachte klant,

U hebt op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. In geval van gebreken in dit product hebt u wettelijke rechten tegenover de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

### Garantievoorwaarden

De garantieperiode geldt vanaf de datum van aankoop. Bewaar de kassabon zorgvuldig. U hebt hem nodig als bewijs van aankoop.

Als er binnen drie jaar vanaf de aankoopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt - naar onze keuze - het product door ons kosteloos gerepareerd of vervangen of wordt de koopprijs terugbetaald. Voorwaarde voor deze garantie is dat het defecte apparaat en het aankoopbewijs (kassabon) binnen de termijn van drie jaar worden overlegd en dat kort wordt omschreven waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.

Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, krijgt u het gerepareerde product of een nieuw product retour. Met de reparatie of vervanging van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

### Garantieperiode en wettelijke aanspraken bij gebreken

De garantieperiode wordt door deze waarborg niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij aankoop aanwezige schade en gebreken moeten meteen na het uitpakken worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

### Garantieomvang

Het apparaat is op basis van strenge kwaliteitsnormen met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd.

De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie geldt niet voor productonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en die daarom als slijtonderdelen worden beschouwd, of voor schade aan breekbare onderdelen zoals schakelaars, accu's of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Deze garantie vervalt wanneer het product is beschadigd, ondeskundig is gebruikt of is gerepareerd. Voor deskundig gebruik van het product moeten alle in de gebruiksaanwijzing beschreven aanwijzingen precies worden opgevolgd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten beslist worden vermeden.

Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden. Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons erkend servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

## Afhandeling bij een garantiekwestie

Voor een snelle afhandeling van uw aanvraag neemt u de volgende aanwijzingen in acht:

- Houd voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (IAN) 416139\_2210 als aankoopbewijs bij de hand.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje van het product, op het product gegraveerd, op de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (linksonder) of op de sticker op de achter- of onderkant van het product.
- Als er fouten in de werking of andere gebreken optreden, neemt u eerst contact op met de hierna genoemde serviceafdeling, **telefonisch** of **via e-mail**.
- Een als defect geregistreerd product kunt u dan zonder portokosten naar het aan u doorgegeven serviceadres sturen. Voeg het aankoopbewijs (kassabon) bij en vermeld waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.



Op [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) kunt u deze en vele andere handleidingen, productvideo's en installatiesoftware downloaden.

Met deze QR-code gaat u direct naar de website van Lidl Service ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) en kunt u met het invoeren van het artikelnummer (IAN) 416139\_2210 de gebruiksaanwijzing openen.

## Service

**NL** **Service Nederland**  
Tel.: 0800 0249630  
E-Mail: [kompernass@lidl.nl](mailto:kompernass@lidl.nl)

**BE** **Service België**  
Tel.: 0800 12089  
E-Mail: [kompernass@lidl.be](mailto:kompernass@lidl.be)

IAN 416139\_2210

## Importeur

Let op: het volgende adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het opgegeven serviceadres.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DUITSLAND

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



## Obsah

<b>Úvod</b> .....	<b>52</b>
<b>Použití v souladu s určením</b> .....	<b>52</b>
<b>Rozsah dodávky</b> .....	<b>52</b>
<b>Popis přístroje</b> .....	<b>53</b>
<b>Technické údaje</b> .....	<b>53</b>
<b>Spotřeba energie</b> .....	<b>54</b>
<b>Bezpečnostní pokyny</b> .....	<b>55</b>
<b>Instalace a uvedení do provozu</b> .....	<b>57</b>
<b>Energeticky úsporné vaření</b> .....	<b>57</b>
<b>Obsluha</b> .....	<b>57</b>
<b>Čištění a údržba</b> .....	<b>58</b>
<b>Uložení</b> .....	<b>58</b>
<b>Odstranění závad</b> .....	<b>59</b>
<b>Likvidace</b> .....	<b>59</b>
Likvidace přístroje .....	59
Likvidace obalu .....	59
<b>Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH</b> .....	<b>60</b>
Servis .....	61
Dovozce .....	61

## Úvod

Gratulujeme vám k zakoupení nového přístroje!

Svým nákupem jste si vybrali moderní a kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se prosím dobře seznámte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Tento výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.

## Použití v souladu s určením

Tento přístroj slouží výhradně k ohřívání potravin.

Tento přístroj je určen výhradně k použití v domácnostech pro soukromé účely. Nepoužívejte přístroj pro komerční účely.

## Rozsah dodávky

Přístroj se standardně dodává s následujícími komponenty:

- Dvouplotýnkový vaříč
- Návod k obsluze

- 1) Vyjměte všechny části přístroje a návod k obsluze z krabice.
- 2) Odstraňte veškerý obalový materiál, ochranné fólie a nálepky.
- 3) Všechny části přístroje vyčistěte tak, jak je popsáno v kapitole „Čištění a péče“.

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Zkontrolujte dodávku, zda je kompletní a zda není viditelně poškozená.
- ▶ V případě neúplné dodávky nebo poškození vzniklého v důsledku vadného obalu nebo během přepravy kontaktujte servisní horkou linku (viz kapitola **Servis**).

## Popis přístroje

- ❶ velká varná plotýnka
- ❷ malá varná plotýnka
- ❸ vypínač
- ❹ kontrolka malé varné plotýnky
- ❺ termostat malé varné plotýnky
- ❻ termostat velké varné plotýnky
- ❼ kontrolka velké varné plotýnky

## Technické údaje

<b>Přístroj</b>	
Napětí	220–240 V ~ (střídavý proud), 50–60 Hz
Příkon	2500 W
Spotřeba energie	190,3 Wh/kg
<b>Velké varné plotýnky</b>	
Příkon velké varné plotýnky	1500 W
Průměr velké varné plotýnky	18 cm
Spotřeba energie velké varné plotýnky	187 Wh/kg
<b>Malé varné plotýnky</b>	
Příkon malé varné plotýnky	1000 W
Průměr malé varné plotýnky	15 cm
Spotřeba energie malé varné plotýnky	193,6 Wh/kg



**Spotřeba energie****(ověřeno podle nařízení (EU) č. 66/2014, příloha I, odstavec 2 a 2.2)**

	<b>Symbol</b>	<b>Hodnota</b>		<b>Jednotka</b>
Označení modelu		SDK 2500 D1		
Typ varné desky	-	Varná deska pro domácnost		-
Počet varných plotýnek a/ nebo varných zón	-	2		-
Tepelná technologie (indukční varné plotýnky a varné zóny, sálavé varné plotýnky, varné desky)	-	Varné desky		-
V případě kruhových varných plotýnek nebo varných zón: Průměr užité plochy na varnou plotýnku, zaokrouhlený na nejbližších 5 mm	Ø	18	15	cm
V případě nekruhových varných plotýnek nebo varných zón: Délka a šířka užité plochy na elektricky vyhřívanou varnou plotýnku nebo varnou zónu, zaokrouhlené na nejbližších 5 mm	L	N/A		cm
	B	N/A		cm
Spotřeba elektrické energie na varnou plotýnku nebo varnou zónu, počítáno na kg	EC <sub>Elektrické vaření</sub>	187	193,6	Wh/kg
Spotřeba energie varné desky na kg	EC <sub>Varná deska</sub>	190,3		Wh/kg

## Bezpečnostní pokyny

### **NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM**

- ▶ Pokud se napájecí kabel tohoto přístroje poškodí, musí jej vyměnit výrobce, jeho zákaznický servis nebo obdobně kvalifikovaná osoba, aby se tak zabránilo nebezpečím.
- ▶ Přístroje, síťového kabelu ani zástrčky se nikdy nedotýkejte vlhkýma rukama. Jinak hrozí nebezpečí zásahu elektrickým proudem.
- ▶ Nepřehýbejte ani nestlačujte síťový kabel.
- ▶ Vytahujte síťový kabel ze zásuvky vždy za zástrčku, netahejte pouze za samotný kabel.
- ▶ Přístroj zapojte pouze do řádně nainstalované a dobře dosažitelné zásuvky. Síťové napětí se musí shodovat s údaji na typovém štítku přístroje.
- ▶ Nepoužívejte přístroj v blízkosti vany / sprchy nebo nad dřezem s vodou. Blízkost vody představuje nebezpečí, i když je přístroj vypnutý.
- ▶ Přístroj je vhodný pouze pro použití v suchých prostorách.



Přístroj nikdy neponořujte do vody nebo jiných kapalin.

### **VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!**

- ▶ Děti od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či nedostatkem zkušeností a znalostí mohou používat tento přístroj pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání přístroje a pokud porozuměly z toho vyplývajícímu nebezpečí.
- ▶ Děti mladší 8 let nesmí mít přístup k přístroji a přívodnímu kabelu.
- ▶ Děti si nesmí hrát s přístrojem.
- ▶ Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti, ledaže jsou starší než 8 let a jsou pod dohledem.
- ▶ Nechte přístroj po použití nejdříve zchladnout, než jej budete přemísťovat.

## ⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- ▶ Pokládejte síťový kabel tak, aby na něj nemohl nikdo stoupnout nebo o něj zakopnout.
- ▶ Během používání se nikdy nedotýkejte varných plotýnek, neboť jsou velmi horké.
- ▶ Použití prodlužovacích kabelů je zakázáno. Síťová zásuvka musí být v nouzovém případě rychle k dosažení.
- ▶ K provozu přístroje nepoužívejte externí spínací hodiny ani samostatné dálkové ovládání.
- ▶ Přístroj používejte výlučně v souladu s určením!  
V případě chybného použití může dojít ke zranění!



Pozor! Horký povrch.

## POZOR - NEBEZPEČÍ POŽÁRU!

- ▶ Nenechávejte přístroj během provozu nikdy bez dozoru.
- ▶ Při provozu nesmí být v bezprostřední blízkosti přístroje žádné snadno zápalné materiály (např. utěrka, chňapka apod.)
- ▶ Nebudete-li přístroj používat delší dobu, musíte jej odpojit od sítě. Přístroj přestane být pod napětím pouze, je-li zástrčka vytažena ze síťové zásuvky.

## Instalace a uvedení do provozu

- 1) Přístroj postavte na stabilní, rovnou a žáruvzdornou plochu.
- 2) Zasuňte zástrčku do síťové zásuvky.
- 3) Přístroj zapněte posunutím vypínače **3** do polohy „I“.
- 4) Nastavte oba termostaty **5/6** na MAX a nechte varné plotýnky **1/2** rozehrát cca 3 minuty bez hrnce.  
Může přitom dojít k lehkému výskytu kouře, protože dochází k vypalování nanesené ochranné vrstvy. Zajistěte dostatečné větrání. Otevřete například okno.
- 5) Po 3 minutách varné plotýnky **1/2** opět vypněte.


## Energeticky úsporné vaření

- Používejte hrnce, které mají stejný průměr jako příslušné varné plotýnky **1/2**. U příliš malých hrnců, které nepokrývají celou varnou plotýnku **1/2**, se ztratí hodně energie.
- Dbejte na to, aby hrnce/pánve ležely přímo a rovně na plotýnkách **1/2**. Promáčknutá nebo křivá dna zabraňují optimální tepelné vodivosti.
- Pro ušetření energie můžete plotýnku **1/2** vypnout už předtím, než se jídlo zcela uvaří. Zbytkové teplo varné plotýnky **1/2** je obvykle dostatečné pro dovaření jídla.

## Obsluha

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Používejte nádobí s plochým, rovným dnem, aby byl zajištěn dobrý přenos tepla.
- ▶ Používejte nádobí, které svou velikostí co nejlépe odpovídá velikosti plotýnky.

- 1) Naplněný hrnce postavte na požadovanou varnou plotýnku **1/2**.
  - 2) Přístroj zapněte posunutím vypínače **3** do polohy „I“.
  - 3) Otočte příslušným termostatem **5/6** na požadované nastavení:
    - MIN: vypnuté
    -  - 4: pomalé vaření
    - 4 - MAX: rychlé vaření
- Svítil příslušná kontrolka **4/7** nastavené varné plotýnky **1/2**.

## UPOZORNĚNÍ

- ▶ Kontrolní indikace ④/⑦ svítí tak dlouho, dokud varná plotýnka ①/② vyhřívá. Jakmile je dosaženo nastavené teploty, kontrolní indikace ④/⑦ zhasne. Během provozu se může stát, že se kontrolní indikace ④/⑦ opět rozsvítí a hned zhasne. To není vadná funkce přístroje, nýbrž znamená toho, že varná plotýnka ①/② udržuje teplotu a dohřívá.
  - 4) Po skončení vaření nastavte termostat ⑤/⑥ opět na MIN. Kontrolka ④/⑦ zhasne.
  - 5) Nastavte vypínač ③ na „O“.
- Pokud přístroj delší dobu nepoužíváte, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

## Čištění a údržba

### ⚠ NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM

- ▶ Před každým čištěním vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.



Přístroj nikdy neponořujte do vody nebo jiných kapalin.

### ⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

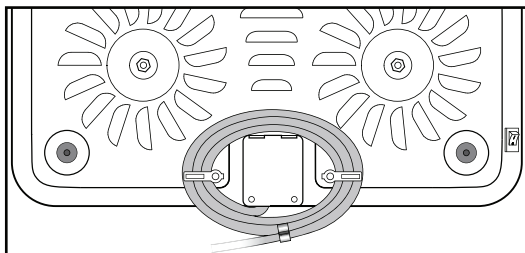
- ▶ Před čištěním nechte přístroj vychladnout!

### POZOR – VĚCNÉ ŠKODY!

- ▶ Nepoužívejte k čištění přístroje žádné agresivní, chemické nebo abrazivní čisticí prostředky! Mohou přístroj poškodit.
- Otřete přístroj vlhkým hadříkem. Na těžce odstranitelné nečistoty použijte jemný čisticí prostředek nanesený na hadříku. Všechny zbytky čisticích prostředků pečlivě odstraňte vlhkým hadříkem.
- Než přístroj znovu použijete, počkejte, než úplně uschne.

## Uložení

- Přístroj uchovávejte na suchém a bezprašném místě.
- Oviňte kabel kolem navíjení kabelu na spodní straně přístroje a upevněte konec kabelovým klipem:



## Odstranění závad

Porucha	Příčina	Odstranění problému
Přístroj nefunguje.	Zástrčka není zastrčená do zásuvky.	Zapojte zástrčku do sítě.
	Přístroj je vadný.	Obraťte se na zákaznický servis.
	Přístroj není zapnutý.	Zapněte přístroj vypínačem <b>3</b> .

## Likvidace

### Platí pouze pro Francii:



Výrobek, obal a návod k obsluze jsou recyklovatelné, podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce a shromažďují se odděleně.

## Likvidace přístroje



Symbol přeškrtnuté pojízdné popelnice uvedený vedle označuje, že tento přístroj podléhá směrnici č. 2012/19/EU. Tato směrnice uvádí, že tento přístroj se na konci své životnosti nesmí likvidovat s běžným domovním odpadem, ale musí se odevzdat v určených sběrných místech či dvorech nebo podnikních oprávněných k nakládání s odpady.

**Tato likvidace je pro Vás zdarma. Chraňte životní prostředí a zajistěte odbornou likvidaci přístroje.**

Pokud váš vysloužilý přístroj obsahuje osobní údaje, jste před odevzdáním přístroje odpovědní za jejich vymazání.



Informace o možnostech likvidace vysloužilého výrobku vám podá obecní nebo městská správa.

## Likvidace obalu



Zvolený obalový materiál odpovídá hlediskům ochrany životního prostředí a likvidace a je tudíž recyklovatelný. Již nepotřebný obalový materiál zlikvidujte podle místních platných předpisů.



Obal zlikvidujte ekologicky. Dbejte na označení na různých obalových materiálech a v případě potřeby tyto obaly rozřídte. Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícím významem: 1–7: plasty, 20–22: papír a lepenka, 80–98: kompozitní materiály.

## Záruka společnosti Kompennass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazník,

na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

### Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud se do tří let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní závada, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme, vyměníme nebo uhradíme kupní cenu. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní doklad) a stručně se popíše, v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

### Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

### Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na součásti výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto je lze považovat za spotřební díly, nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače, akumulátory nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásadách, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

## Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (IAN) 416139\_2210 jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku na výrobku, rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud by se měly vyskytovat funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovného na adresu, kterou Vám oznámí servis.



Na webových stránkách [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, videí o výrobku a instalační software.

Pomocí kódu QR se dostanete přímo na stránku servisu Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a můžete pomocí zadání čísla výrobku (IAN) 416139\_2210 otevřít svůj návod k obsluze.

## Servis

### **CZ** Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: [kompernass@lidl.cz](mailto:kompernass@lidl.cz)

IAN 416139\_2210

## Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NĚMECKO

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)





## Spis treści

<b>Wstęp</b> .....	<b>64</b>
<b>Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem</b> .....	<b>64</b>
<b>Zakres dostawy</b> .....	<b>64</b>
<b>Opis urządzenia</b> .....	<b>65</b>
<b>Dane techniczne</b> .....	<b>65</b>
<b>Zużycie energii</b> .....	<b>66</b>
<b>Wskazówki bezpieczeństwa</b> .....	<b>67</b>
<b>Ustawienie urządzenia i uruchomienie</b> .....	<b>69</b>
<b>Energooszczędne gotowanie</b> .....	<b>69</b>
<b>Obsługa</b> .....	<b>70</b>
<b>Czyszczenie i pielęgnacja</b> .....	<b>70</b>
<b>Przechowywanie</b> .....	<b>71</b>
<b>Usuwanie usterek</b> .....	<b>71</b>
<b>Utylizacja</b> .....	<b>71</b>
Utylizacja urządzenia .....	72
Utylizacja opakowania .....	72
<b>Gwarancja Kompernaß Handels GmbH</b> .....	<b>72</b>
Serwis .....	74
Importer .....	74

## Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia!

Jest to nowoczesny i wartościowy produkt. Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne informacje na temat bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy zapoznać się ze wszystkimi informacjami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. W przypadku przekazania urządzenia osobie trzeciej należy dołączyć do niego również całą dokumentację.

## Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie to jest przeznaczone wyłącznie do podgrzewania produktów żywnościowych.

Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do stosowania w gospodarstwie domowym. Nie używaj urządzenia do celów komercyjnych.

## Zakres dostawy

Urządzenie dostarczane jest standardowo z następującymi elementami:

- Kuchenka elektryczna z dwoma płytami grzewczymi
  - Instrukcja obsługi
- 1) Wyjmij z kartonu wszystkie elementy urządzenia oraz instrukcję obsługi.
  - 2) Usuń wszelkie opakowania oraz folie i naklejki.
  - 3) Wszystkie elementy wyczyść zgodnie z opisem w rozdziale „Czyszczenie i pielęgnacja”.

### WSKAZÓWKA

- ▶ Urządzenie należy sprawdzić pod kątem kompletności dostawy i występowania widocznych uszkodzeń.
- ▶ W przypadku niekompletnej dostawy lub wystąpienia uszkodzeń na skutek wadliwego opakowania lub podczas transportu, należy skontaktować się z infolinią serwisową (patrz rozdział **Serwis**).

## Opis urządzenia

- 1 duża płyta grzewcza
- 2 mała płyta grzewcza
- 3 włącznik/wyłącznik
- 4 lampka kontrolna małej płyty grzewczej
- 5 termostat małej płyty grzewczej
- 6 termostat dużej płyty grzewczej
- 7 lampka kontrolna dużej płyty grzewczej

## Dane techniczne

<b>Urządzenie</b>	
Napięcie	220–240 V ~ (prąd przemienny), 50–60 Hz
Pobór mocy	2500 W
Zużycie energii	190,3 Wh/kg
<b>Duża płyta grzewcza</b>	
Pobór mocy dużej płyty grzewczej	1500 W
Średnica dużej płyty grzewczej	18 cm
Zużycie energii dużej płyty grzewczej	187 Wh/kg
<b>Mała płyta grzewcza</b>	
Pobór mocy małej płyty grzewczej	1000 W
Średnica małej płyty grzewczej	15 cm
Zużycie energii małej płyty grzewczej	193,6 Wh/kg

**Zużycie energii**

(zbadane zgodnie z rozporządzeniem (UE) nr 66/2014, załącznik I, sekcja 2 i 2.2)

	<b>Symbol</b>	<b>Wartość</b>		<b>Jednostka</b>
Nazwa modelu	SDK 2500 D1			
Typ płyty grzejnej	-	Domowa płyta grzejna		-
Liczba pól i/lub obszarów grzewczych	-	2		-
Technika grzewcza (płyty i obszary indukcyjne, promienniki ciepła, płyty grzejne)	-	Płyty grzejne		-
W przypadku okrągłych pól lub obszarów grzewczych: Średnica powierzchni użytkowej na pole grzewcze, zaokrąglona do najbliższych 5 mm	Ø	18	15	cm
W przypadku nieokrągłych pól lub obszarów grzewczych: Długość i szerokość obszaru użytecznego na elektrycznie podgrzewane pole grzewcze lub obszar grzewczy, zaokrąglona do najbliższych 5 mm	L	b.d.		cm
	B	b.d.		cm
Zużycie energii elektrycznej na pole lub obszar grzewczy, w przeliczeniu na kg	EC <sub>gotowanie na płytach elektrycznych</sub>	187	193,6	Wh/kg
Pobór prądu przez płytę grzejną na kg	EC <sub>płyta grzejna</sub>	190,3		Wh/kg

## Wskazówki bezpieczeństwa

### **⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM**

- ▶ W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego należy zlecić jego wymianę producentowi, w punkcie serwisowym lub osobie posiadającej odpowiednie kwalifikacje. Dzięki temu unikniesz poważnych zagrożeń.
- ▶ Nigdy nie chwytać ani nie dotykać urządzenia, kabla sieciowego ani wtyku wilgotnymi rękoma. Istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.
- ▶ Nie zginać ani nie przygniatać kabla sieciowego.
- ▶ Odtłaczać kabel zasilania wyłącznie poprzez wyciągnięcie wtyku z gniazda sieciowego – nigdy nie ciągnąć za sam kabel.
- ▶ Podłączać urządzenie tylko i wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego i uziemionego gniazda zasilania. Napięcie w sieci elektrycznej musi być zgodne z danymi podanymi na tabliczce znamionowej urządzenia.
- ▶ Nie używać urządzenia w pobliżu wanny / pryszniczaka lub wypełnionego woda zlewozmywaka. Bliskość wody stanowi poważne zagrożenie nawet przy wyłączonym urządzeniu.
- ▶ Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku w suchych pomieszczeniach.



Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie ani w innych cieczach.

## **⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!**

- ▶ To urządzenie może być używane przez dzieci od 8. roku życia oraz przez osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub też osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia oraz potencjalnych zagrożeń.
- ▶ Dzieci w wieku poniżej 8 lat należy trzymać z dala od urządzenia i kabla zasilającego.
- ▶ Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- ▶ Czyszczenia ani konserwacji nie mogą wykonywać dzieci, chyba że ukończyły one 8. rok życia i są pod nadzorem.
- ▶ Przed transportem urządzenia należy odczekać na jego ostygnięcie.
- ▶ Kabel sieciowy należy ułożyć tak, aby nikt nie mógł po nim deptać ani potknąć się o niego.
- ▶ Nigdy w czasie użytkowania nie wolno dotykać płyt grzewczych, ponieważ stają się one bardzo gorące.
- ▶ Nie używać przedłużaczy. W sytuacji awaryjnej gniazdo sieciowe musi być łatwo osiągalne.
- ▶ Do sterowania pracą urządzenia nie używać żadnych zewnętrznych zegarów sterujących ani innego systemu zdalnego sterowania.
- ▶ Urządzenie należy zawsze stosować zgodnie z jego przeznaczeniem! W przypadku nieprawidłowego zastosowania może dojść do obrażeń!



Uwaga! Gorąca powierzchnia.

## **UWAGA – NIEBEZPIECZEŃSTWO POŻARU!**

- ▶ Nigdy nie pozostawiać działającego urządzenia bez nadzoru.
- ▶ W czasie pracy, w bezpośrednim otoczeniu urządzenia nie mogą znajdować się żadne łatwopalne materiały (np. ręczniki kuchenne, ścierki itp.).

## **UWAGA – NIEBEZPIECZEŃSTWO POŻARU!**

- ▶ Jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy odłączyć je od sieci. Jedynie po wyciągnięciu wtyku z gniazda sieciowego uzyskujemy pewność, że urządzenie nie znajduje się pod napięciem.

## **Ustawienie urządzenia i uruchomienie**

- 1) Ustaw urządzenie na stabilnym, równym i odpornym na temperaturę podłożu.
- 2) Podłącz wtyk sieciowy do gniazda zasilania.
- 3) Włącz urządzenie, przesuwając włącznik/wyłącznik **3** w położenie „I”.
- 4) Ustaw oba termostaty **5/6** na MAX i pozostaw płyty grzewcze **1/2** na ok. 3 minuty bez ustawionych na nich garnków, by się nagrzały.  
W tym czasie mogą wydzielać się niewielkie ilości dymu, gdyż wypala się nanie-siona warstwa ochronna. Zadbaj o dostateczną wentylację. Na przykład otwórz okno.
- 5) Po upływie 3 minut wyłącz obie płyty grzewcze **1/2**.

## **Energooszczędne gotowanie**


- Używaj garnków o takiej samej średnicy, jak dane płyty grzewcze **1/2**.  
W przypadku garnków o mniejszej średnicy niż płyta grzewcza **1/2**, traci się bardzo dużo energii.
- Dopilnuj, by garnki / patelnie płasko przylegały do płyt grzewczych **1/2**.  
Wypukłe/wklęsłe lub wykrzywione dna uniemożliwiają optymalne przewodzenie ciepła.
- Aby zaoszczędzić energię, możesz wyłączyć płyty grzewcze **1/2** jeszcze przed całkowitym ugotowaniem potrawy. Ciepło resztkowe płyt grzewczych **1/2** wystarcza zwykle do całkowitego ugotowania potraw.



## Obsługa

### WSKAZÓWKA

- ▶ Dla lepszego przewodzenia ciepła używaj naczyń o płaskich, równych dnach.
- ▶ W miarę możliwości używaj naczyń o średnicy pasującej do płyty grzewczej.

- 1) Ustaw naczynie z zawartością na wybranej płycie grzewczej **1/2**.
- 2) Włącz urządzenie, przesuwając włącznik/wyłącznik **3** w położenie „I”.
- 3) Obróć odpowiedni termostat **5/6**, ustawiając go w żądanym położeniu:
  - MIN:           wyłączone
  -  - 4:   wolne gotowanie
  - 4 - MAX:       szybkie gotowanie

Odpowiednia lampka kontrolna **4/7** wybranej płyty grzewczej **1/2** świeci się.

### WSKAZÓWKA

- ▶ Lampka kontrolna **4/7** świeci się, dopóki płyta grzewcza **1/2** grzeje. Po osiągnięciu ustawionej temperatury lampka kontrolna **4/7** gaśnie. Podczas pracy może się zdarzyć, że lampka kontrolna **4/7** ponownie zaświeci się i zgaśnie. To nie jest usterka urządzenia, lecz oznacza to, że płyta grzewcza **1/2** utrzymuje temperaturę i dogrzewa się.

- 4) Po zakończeniu gotowania ustaw termostat **5/6** ponownie w położeniu MIN. Lampka kontrolna **4/7** gaśnie.
- 5) Przesław włącznik/wyłącznik **3** w położenie „O”.

Jeżeli nie zamierzasz korzystać przez dłuższy czas z urządzenia, wyciągnij wtyk z gniazda sieciowego.

## Czyszczenie i pielęgnacja

### NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM

- ▶ Przed każdym czyszczeniem należy wyciągnąć wtyk z gniazda zasilania.



Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani w innych cieczach.

### OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

- ▶ Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia odczekaj do jego całkowitego ostygnięcia.

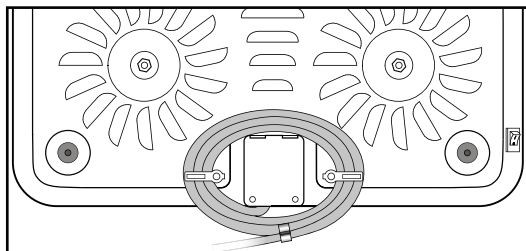
### UWAGA – SZKODY MATERIALNE!

- ▶ Do czyszczenia nie stosuj żadnych żrących lub agresywnych środków chemicznych, ani środków do szorowania! Mogą one uszkodzić urządzenie.

- Urządzenie należy czyścić zwilżoną szmatką. W celu usunięcia uporczywych zabrudzeń, dodaj na szmatkę delikatnego płynu do mycia naczyń. Na koniec usuń resztki płynu do mycia naczyń wilgotną ściereczką.
- Przed następnym użyciem odczekaj, aż urządzenie całkowicie wyschnie.

## Przechowywanie

- Urządzenie przechowywać w suchym i wolnym od pyłów miejscu.
- Nawinić kabel wokół nawijaka kabla 1 znajdującego się od spodu urządzenia i zamocuj koniec za pomocą klipsa kablowego:



## Usuwanie usterek

Usterka	Przyczyna	Środek zaradczy
Urządzenie nie działa.	Wtyk nie jest podłączony do gniazda sieciowego.	Podłącz wtyk o do gniazda.
	Urządzenie jest uszkodzone.	Skontaktuj się z serwisem.
	Urządzenie nie jest włączone.	Włącz urządzenie za pomocą włącznika/wyłącznika ③.

## Utylizacja

### Dotyczy wyłącznie Francji:



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Produkt, opakowanie nadają i instrukcja obsługi się do recyklingu, podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta i są zbierane selektywnie.

## Utylizacja urządzenia



Widoczny obok symbol przekreślonego pojemnika na kółkach na śmieci oznacza, że urządzenie to podlega postanowieniom dyrektywy 2012/19/EU. Dyrektywa ta stanowi, że zużytego urządzenia nie wolno wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadami domowymi, lecz należy je oddać do wyspecjalizowanych punktów zbiórki odpadów, centrów recyklingu lub zakładów utylizacji odpadów.

**Utylizacja jest dla użytkownika bezpłatna. Chroń środowisko i usuwaj odpady w prawidłowy sposób.**

Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Jeśli stare urządzenie zawiera dane osobowe, użytkownik jest odpowiedzialny za ich usunięcie przed zwrotem urządzenia.

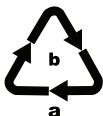


Informacje na temat możliwości utylizacji wystużonego urządzenia można uzyskać w urzędzie gminy lub miasta.

## Utylizacja opakowania



Materiały opakowaniowe są przyjazne dla środowiska i można je poddać procesowi recyklingu. Zbędne materiały opakowaniowe należy usuwać zgodnie z lokalnymi przepisami.



Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska. Przestrzegaj oznaczeń umieszczonych na różnych materiałach opakowaniowych i w razie potrzeby zutylizuj je zgodnie z zasadami segregacji odpadów. Materiały opakowaniowe są oznaczone skrótami (a) i cyframi (b) w następujący sposób: 1–7: tworzywa sztuczne, 20–22: papier i tektura, 80–98: kompozyty.

## Gwarancja Kompernaß Handels GmbH

Szanowny Kliencie,

To urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu, masz gwarantowane ustawowo prawa w stosunku sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez nasze opisane poniżej warunki gwarancji.

### Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy zachować paragon. Jest on wymagany jako dowód zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu ujawni się w nim wada materiałowa lub produkcyjna, produkt zostanie wedle naszego uznania nieodpłatnie naprawiony, wymieniony na nowy lub zostanie zwrócona jego cena. Warunkiem spełnienia tego świadczenia gwarancyjnego jest dostarczenie w trakcie tego trzyletniego okresu uszkodzonego urządzenia wraz z dowodem zakupu (paragonem) oraz krótkim opisem wady i daty jej wystąpienia.

Jeżeli wada jest objęta naszą gwarancją, otrzymasz z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Zgodnie z art. 581 §1 polskiego kodeksu cywilnego wraz z wymianą produktu lub jego istotnej części rozpoczyna się nowy okres gwarancyjny.

## Okres gwarancji i ustawowe roszczenia gwarancyjne

Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Wszelkie szkody i wady wykryte w chwili zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

## Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane przed wysyłką skrupulatnej kontroli jakości.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe lub produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, podlegających normalnemu zużyciu, ani uszkodzeń części łatwo łamliwych, np. przełączników, akumulatorów, lub części wykonanych ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność, jeśli produkt został uszkodzony, nie używano go prawidłowo lub nie serwisowano należycie. W celu zapewnienia prawidłowego stosowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich instrukcji wymienionych w instrukcjach obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowania oraz postępowania, których odradza się w instrukcji obsługi lub przed którymi się w niej ostrzega.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia, używanie go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycie siły lub ingerencja w urządzenie, dokonywana poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi, powodują utratę gwarancji.

## Realizacja zobowiązań gwarancyjnych

W celu zapewnienia szybkiego załatwienia sprawy, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- W przypadku wszelkich pytań przygotuj paragon fiskalny oraz numer artykułu (IAN) 416139\_2210 jako dowód zakupu.
- Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej na produkcie, wygrawerowany na urządzeniu, zapisany na stronie tytułowej instrukcji obsługi (w dolnym lewym rogu) lub na naklejce z tyłu bądź na spodzie urządzenia.
- W przypadku wystąpienia błędów działania lub innych wad, prosimy o kontakt z odpowiednim działem serwisu **telefonicznie** lub **przez e-mail**.
- Zarejestrowany jako wadliwy produkt możesz wtedy wraz z dołączonym dowodem zakupu (paragonem) oraz opisem i datą wystąpienia usterki wysłać nieodpłatnie na przekazany wcześniej adres serwisu.



Na stronie [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) możesz pobrać te i wiele innych instrukcji, filmów o produktach oraz oprogramowanie instalacyjne.

Za pomocą tego kodu QR możesz przejść bezpośrednio na stronę serwisu Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)), gdzie możesz otworzyć instrukcję obsługi, wpisując numer artykułu (IAN) 416139\_2210.

## Serwis

PL Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: [kompennass@lidl.pl](mailto:kompennass@lidl.pl)

IAN 416139\_2210

## Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu.  
Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NIEMCY

[www.kompennass.com](http://www.kompennass.com)

## Obsah

Úvod .....	76
Používanie v súlade s určením .....	76
Rozsah dodávky.....	76
Popis spotrebiča .....	77
Technické údaje .....	77
Spotreba energie .....	78
Bezpečnostné upozornenia .....	79
Montáž a uvedenie do prevádzky .....	81
Úsporné varenie.....	81
Obsluha.....	81
Čistenie a ošetrovanie .....	82
Skladovanie .....	82
Odstraňovanie porúch.....	83
Likvidácia .....	83
Likvidácia prístroja .....	83
Likvidácia obalu .....	83
<b>Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH .....</b>	<b>84</b>
Servis .....	85
Dovozca.....	85

## Úvod

Srdečne vám gratulujeme ku kúpe tohto nového spotrebiča.

Rozhodli ste sa tým pre vysokokvalitný výrobok. Návod na používanie je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a zneškodnenia. Pred používaním výrobku sa oboznáňte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými upozorneniami. Výrobok používajte iba tak, ako je tu opísané a iba v tých oblastiach použitia, ktoré sú tu uvedené. Pri postúpení výrobku tretej osobe s ním odovzdajte aj všetky podklady.

## Používanie v súlade s určením

Tento spotrebič slúži výlučne na zohrievanie potravín.

Tento spotrebič je určený výlučne na používanie v domácnosti. Spotrebič nepoužívajte na podnikateľské účely.

## Rozsah dodávky

Spotrebič sa štandardne dodáva s nasledujúcimi komponentmi:

- Elektrický dvojpliatňový varič
- Návod na obsluhu

- 1) Vyberte všetky diely spotrebiča a návod na obsluhu z kartónového obalu.
- 2) Odstráňte všetky obalové materiály, ochranné fólie a nálepky
- 3) Vyčistite všetky diely spotrebiča podľa popisu v kapitole „Čistenie a ošetrovanie“.

### UPOZORNENIE

- ▶ Prekontrolujte kompletnosť dodávky a prípadné viditeľné poškodenia.
- ▶ V prípade nekompletnej dodávky alebo poškodení spôsobených nedostatočným balením alebo prepravou sa obráťte na zákaznícku linku servisu (pozri kapitolu **Servis**).

## Popis spotrebiča

- 1 veľká platnička
- 2 malá platnička
- 3 sieťový vypínač
- 4 kontrolka malá platnička
- 5 termostat malá platnička
- 6 termostat veľká platnička
- 7 kontrolka veľká platnička

## Technické údaje

<b>Spotrebič</b>	
Napätie	220–240 V (striedavý prúd), 50–60 Hz
Príkonnosť	2500 W
Spotreba energie	190,3 Wh/kg
<b>Veľká platnička</b>	
Príkonnosť veľkej platničky	1500 W
Priemer veľkej platničky	18 cm
Spotreba energie veľkej platničky	187 Wh/kg
<b>Malá platnička</b>	
Príkonnosť malej platničky	1000 W
Priemer malej platničky	15 cm
Spotreba energie malej platničky	193,6 Wh/kg



## Spotreba energie

(odskúšané podľa nariadenia (EÚ) č. 66/2014, príloha I, odsek 2 a 2.2)

	Symbol	Hodnota		Jednotka
Označenie modelu		SDK 2500 D1		
Typ varnej platne	-	Varná platňa pre domácnosť		-
Počet varných polí a/alebo oblastí	-	2		-
Technológia ohrevu (indukčné varné polia a oblasti, varné polia so žiarením, varné platne)	-	Varné platne		-
Pri okrúhlych varných poliach alebo oblastiach: Priemer úžitkovej plochy pre varné pole zaokrúhlený na najbližších 5 mm	Ø	18	15	cm
Pri neokrúhlych varných poliach alebo oblastiach: Dĺžka a šírka úžitkovej plochy pre elektricky ohrievané varné pole alebo varnú oblasť, zaokrúhlené na najbližších 5 mm	L	N/A		cm
	B	N/A		cm
Spotreba energie na varné pole alebo oblasť, vypočítaná na kg	EC <sub>Elektrické varenie</sub>	187	193,6	Wh/kg
Spotreba energie na varnú platňu na kg	EC <sub>Varná platňa</sub>	190,3		Wh/kg

## Bezpečnostné upozornenia

### **⚠ NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM**

- ▶ Ak sa pripojovací sieťový kábel tohto prístroja poškodí, musí sa nechať vymeniť výrobcom alebo jeho zákazníckym servisom alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa predišlo ohrozeniam.
- ▶ Poškodenú elektrickú zástrčku alebo sieťový kábel nechajte ihneď vymeniť kvalifikovaným a autorizovaným personálom alebo v zákazníckom servise, aby ste zabránili ohrozeniu zdravia.
- ▶ Spotrebič, sieťový kábel a elektrickú zástrčku nikdy nechyťajte mokrými rukami. Hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.
- ▶ Sieťový kábel neohýbajte ani nestláčajte.
- ▶ Sieťový kábel vždy vyťahujte zo zásuvky držaním za elektrickú zástrčku, nikdy neťahajte za kábel.
- ▶ Spotrebič pripojte iba do takej zásuvky, ktorá je nainštalovaná podľa predpisov a je ľahko prístupná. Sieťové napätie musí súhlasiť s údajmi uvedenými na typovom štítku elektrického spotrebiča.
- ▶ Spotrebič nepoužívajte v blízkosti vane, sprchy ani nad vodou naplneným umývadlom. Blízkosť vody predstavuje nebezpečenstvo, aj keď je spotrebič vypnutý.
- ▶ Spotrebič je vhodný len na používanie v suchých priestoroch.



Spotrebič nikdy neponárajte do vody ani do iných kvapalín.

### **⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!**

- ▶ Tento spotrebič môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli o bezpečnom používaní spotrebiča poučené a pochopili z toho vyplývajúce nebezpečenstvá.
- ▶ Deti mladšie ako 8 rokov nesmú mať prístup k spotrebiču, ani k prírodnému káblu.
- ▶ Deti sa zo spotrebičom nesmú hrať.

## ⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- ▶ Čistenie a používateľskú údržbu smú vykonávať len deti staršie ako 8 rokov, a ak sú pod dohľadom.
- ▶ Po použití nechajte spotrebič najprv vychladnúť, až potom ho premiestňujte.
- ▶ Sieťový kábel umiestnite tak, aby naň nikto nemohol stúpiť ani oň zakopnúť.
- ▶ Počas prevádzky sa nikdy nedotýkajte platničiek, lebo sú veľmi horúce.
- ▶ Nesmiete používať predlžovacie káble. Elektrická zásuvka musí byť v prípade potreby ľahko prístupná.
- ▶ Na zapínanie a vypínanie spotrebiča nepoužívajte externý časový spínač, ani separátny systém diaľkového ovládania.
- ▶ Prístroj používajte vždy na určený účel! Pri chybnom použití môže dôjsť k úrazom!



Pozor! Horúci povrch.

## POZOR - NEBEZPEČENSTVO POŽIARU!

- ▶ Počas činnosti nikdy nenechávajte elektrický spotrebič bez dozoru.
- ▶ Počas prevádzky sa v bezprostrednej blízkosti spotrebiča nesmú nachádzať ľahko horľavé materiály (napr. utierka na riady, chňapka atď.).
- ▶ V prípade, že spotrebič nebudete dlhšiu dobu používať, musíte ho zodpojiť od elektrickej siete. Len keď zástrčku vytiahnete z elektrickej zásuvky, neprechádza spotrebičom elektrický prúd.

## Montáž a uvedenie do prevádzky

- 1) Spotrebič postavte na stabilný, rovný a voči teplu odolný povrch.
- 2) Zástrčku zasunite do elektrickej zásuvky.
- 3) Spotrebič zapnete tak, že sieťový vypínač **3** uvediete do polohy „I“.
- 4) Nastavte oba termostaty **5/6** na MAX a nechajte platničky **1/2** rozohriať cca 3 minuty bez hrnca.  
Pritom sa môže vytvoriť trochu dymu, pretože sa vypaľuje nanosená ochranná vrstva. Dbajte na dostatočné vetranie. Napríklad otvorte okno.
- 5) Po 3 minútach vypnite platničky **1/2**.


## Úsporné varenie

- Používajte hrnce s rovnakým priemerom dna, ako majú platničky **1/2**. Ak použijete príliš malé hrnce, ktoré nepokrývajú celú plochu platničiek **1/2**, unikne veľa energie.
- Dbajte na to, aby boli plochy hrncov/panvic rovné a dobre dosadali na platničky **1/2**. Preliačené alebo krivé dna zabráni optimálnemu vedeniu tepla.
- Ak chcete ušetriť energiu, môžete platničky **1/2** vypnúť už tesne pred dovarením jedla. Zvyškové teplo platničiek **1/2** väčšinou stačí na úplné dovarenie jedla.

## Obsluha

### UPOZORNENIE

- ▶ Používajte kuchynský riad s plochým, rovným dnom kvôli lepšiemu vedeniu tepla.
- ▶ Používajte kuchynský riad, ktorý je vhodný k veľkosti platničky.

- 1) Naplnený hrniec položte na vybranú platničku **1/2**.
- 2) Spotrebič zapnete tak, že sieťový vypínač **3** uvediete do polohy „I“.
- 3) Termostat **5/6** nastavte na požadovaný teplotný stupeň.
  - MIN: vypnuté
  -  - 4: pomaly variť
  - 4 - MAX: rýchlo variť

Svieti aktívna kontrolka **4/7** nastavenej platničky **1/2**.

### UPOZORNENIE

- ▶ Kontrolka **4/7** svieti počas ohrevu platničiek **1/2**. Po dosiahnutí nastavenej teploty kontrolka **4/7** zhasne.  
Počas prevádzky sa môže stať, že sa kontrolka **4/7** znova rozsvieti a zhasne. Neznamená to poruchu spotrebiča, kontrolka len signalizuje, že platničky **1/2** udržiavajú teplotu a priebežne sa zohrievajú.

- 4) Keď sa varenie ukončí, termostat **5**/**6** znova nastavte na MIN. Kontrolka **4**/**7** zhasne.
  - 5) Sieťový vypínač **3** nastavte na „O“.
- Ak spotrebič dlhšiu dobu nepoužívate, vytiahnite elektrickú zástrčku zo zásuvky.

## Čistenie a ošetrovanie

### **⚠ NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM**

- ▶ Pred každým čistením vytiahnite elektrickú zástrčku zo zásuvky.



- ▶ Spotrebič nikdy neponárajte do vody ani do iných tekutín.

### **⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!**

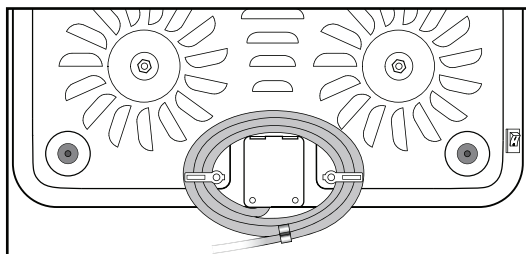
- ▶ Pred čistením nechajte spotrebič celkom vychladnúť!

### **POZOR - VECNÉ ŠKODY!**

- ▶ Na čistenie spotrebiča nepoužívajte žiadne agresívne, chemické ani drsné čistiace prostriedky. Takéto prostriedky môžu spotrebič poškodiť.
- Spotrebič utierajte vlhkou utierkou. Pri húževnatých nečistotách pridajte na čistiacu handru mierny prostriedok na umývanie. Dbajte o to, aby ste následne odstránili všetky zvyšky prostriedku na umývanie s vlhkou utierkou.
- Pred ďalším používaním počkajte, kým spotrebič znova celkom vyschne.

## Skladovanie

- Spotrebič uskladnite na suchom a bezprašnom mieste.
- Omotajte kábel okolo priestoru na navinutie kábla v spodnej časti prístroja a zaistite koniec káblovým klipom:



## Odstraňovanie porúch

Porucha	Príčina	Odstránenie
Spotrebič nefunguje.	Elektrická zástrčka nie je zasunutá v zásuvke.	Zasuňte zástrčku do elektrickej zásuvky.
	Elektrický spotrebič je pokazený.	Obráťte sa na zákaznický servis.
	Spotrebič nie je zapnutý.	Spotrebič zapnite sieťovým vypínačom ③.

## Likvidácia

Platí len pre Francúzsko:



Produkt, obal a návod na obsluhu sú recyklovateľné, podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu a zbierajú sa oddelene.

## Likvidácia prístroja



Symbol preškrtnutej odpadovej nádoby na kolieskach upozorňuje, že tento prístroj podlieha smernici č. 2012/19/EU. Táto smernica stanovuje, že tento prístroj po uplynutí doby používania nesmiete zlikvidovať s normálnym domovým odpadom, ale musíte ho odovzdať v špeciálne zriadených zberných miestach, zberných dvoroch alebo v prevádzkach na likvidáciu odpadov.

**Táto likvidácia je pre vás bezplatná. Chráňte životné prostredie a likvidujte odborne.**



Informácie o možnostiach likvidácie výrobku, ktorý doslúžil, získate od svojej obecnej alebo mestskej samosprávy.

## Likvidácia obalu



Pri výbere obalových materiálov sa prihliadalo na ekologické hľadisko a odborné možnosti likvidácie, a preto ich možno recyklovať. Nepotrebné obalové materiály zlikvidujte podľa miestne platných predpisov.



Obal zlikvidujte ekologicky. Dbajte na označenie na rôznych obalových materiáloch a triedte ich prípadne osobitne. Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslicami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: plasty, 20–22: papier a lepenka, 80–98: kompozitné materiály.

## Záruka spoločnosti Kompennass Handels GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

na tento prístroj máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte práva vyplývajúce zo zákona voči predajcovi tohto výrobku. Tieto Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou zárukou, uvedenou nižšie.

### Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť dátumom zakúpenia. Prosím, uschovajte si pokladničný blok. Tento bude potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak v priebehu troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobnej chybe, výrobok vám – podľa nášho uváženia – bezplatne opravíme, vymeníme alebo uhradíme kúpnu cenu. Podmienkou tohto záručného plnenia je, že počas trojročnej lehoty sa poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predloží so stručným opisom, v čom spočíva nedostatok prístroja a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

### Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb

Záručná doba sa záručným plnením nepredlži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

### Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu a preto ich možno pokladať za rýchlo opotrebitelné diely, ani na poškodenia krehkých dielov, ako sú napríklad spínače, akumulátory alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodborným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť po-  
užitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné používanie.

Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané naším autorizovaným servisom.

## Vybavenie v prípade záruky

Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN) 416139\_2210 ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, na gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, kontaktujte najprv nižšie uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **e-mailom**.
- Výrobok, zaevidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.



Na webovej stránke [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si môžete stiahnuť tieto a mnoho ďalších príručiek, videá o výrobkoch a inštalačný softvér.

Pomocou tohto QR-kódu sa dostanete priamo na stránku servisu Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a pomocou zadania čísla výrobku (IAN) 416139\_2210 otvoríte váš návod na obsluhu.

## Servis

**SK** Servis Slovensko

Tel. 0850 232001

E-Mail: [kompennass@lidl.sk](mailto:kompennass@lidl.sk)

IAN 416139\_2210

## Dovozca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NEMECKO

[www.kompennass.com](http://www.kompennass.com)





# Índice

<b>Introducción</b> .....	<b>88</b>
<b>Uso previsto</b> .....	<b>88</b>
<b>Volumen de suministro</b> .....	<b>88</b>
<b>Descripción del aparato</b> .....	<b>89</b>
<b>Características técnicas</b> .....	<b>89</b>
<b>Consumo de energía</b> .....	<b>90</b>
<b>Indicaciones de seguridad</b> .....	<b>91</b>
<b>Colocación y puesta en funcionamiento</b> .....	<b>93</b>
<b>Cómo cocinar con eficiencia energética</b> .....	<b>93</b>
<b>Manejo</b> .....	<b>93</b>
<b>Limpieza y mantenimiento</b> .....	<b>94</b>
<b>Almacenamiento</b> .....	<b>95</b>
<b>Eliminación de fallos</b> .....	<b>95</b>
<b>Desecho</b> .....	<b>95</b>
Desecho del aparato .....	96
Desecho del embalaje .....	96
<b>Garantía de Kompernass Handels GmbH</b> .....	<b>96</b>
Asistencia técnica .....	98
Importador .....	98

## Introducción

¡Felicidades por la compra de su aparato nuevo!

Ha optado por adquirir un producto moderno y de alta calidad. Las instrucciones de uso forman parte del producto. contienen indicaciones importantes acerca de la seguridad, el uso y el desecho de este aparato. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.

## Uso previsto

Este aparato se ha diseñado exclusivamente para calentar los alimentos.

Este aparato está destinado únicamente al uso doméstico privado. ¡No lo utilice para fines comerciales!

## Volumen de suministro

El aparato se suministra de serie con los siguientes componentes:

- Placa de cocción doble
  - Instrucciones de uso
- 1) Extraiga todas las piezas del aparato y las instrucciones de uso del cartón.
  - 2) Retire el resto de material de embalaje, así como las láminas y los adhesivos.
  - 3) Limpie todas las piezas del aparato conforme a lo descrito en el capítulo "Limpieza y mantenimiento".

### INDICACIÓN

- ▶ Compruebe la integridad del suministro y si hay daños visibles.
- ▶ Si el suministro es incompleto o hay daños debido a un embalaje deficiente o al transporte, póngase en contacto con la línea directa de asistencia (consulte el capítulo **Asistencia técnica**).

## Descripción del aparato

- ❶ Placa de cocción grande
- ❷ Placa de cocción pequeña
- ❸ Interruptor de encendido/apagado
- ❹ Piloto de control de la placa de cocción pequeña
- ❺ Termostato de la placa de cocción pequeña
- ❻ Termostato de la placa de cocción grande
- ❼ Piloto de control de la placa de cocción grande

## Características técnicas

<b>Aparato</b>	
Tensión	220-240 V ~ (corriente alterna), 50-60 Hz
Consumo de potencia	2500 W
Consumo energético	190,3 Wh/kg
<b>Placa de cocción grande</b>	
Consumo de potencia de la placa de cocción grande	1500 W
Diámetro de la placa de cocción grande	18 cm
Consumo energético de la placa de cocción grande	187 Wh/kg
<b>placa de cocción pequeña</b>	
Consumo de potencia de la placa de cocción pequeña	1000 W
Diámetro de la placa de cocción pequeña	15 cm
Consumo energético de la placa de cocción pequeña	193,6 Wh/kg

**Consumo de energía**

(sometido a prueba conforme al Reglamento (UE) n.º 66/2014, anexo I, apartados 2 y 2.2)

	<b>Símbolo</b>	<b>Valor</b>		<b>Unidad</b>
Denominación del modelo	SDK 2500 D1			
Tipo de placa	-	Placa de uso doméstico		-
Número de placas o zonas de cocción	-	2		-
Tecnología de calentamiento (placas o zonas de cocción por inducción, placas de calor radiante, placas de cocción)	-	Placas de cocción		-
Para las placas o zonas de cocción redondas: diámetro de la superficie útil por placa, redondeado a los siguientes 5 mm	Ø	18	15	cm
Para placas o zonas de cocción no circulares: longitud y anchura de la superficie útil por placa o zona de cocción de calentamiento eléctrico, redondeados a los siguientes 5 mm	L	-		cm
	An.	-		cm
Consumo de corriente por placa o zona de cocción calculado por kg	Cocina eléctrica CE	187	193,6	Wh/kg
Consumo de corriente de la placa de cocción por kg	Placa de cocción CE	190,3		Wh/kg

## Indicaciones de seguridad

### PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA

- ▶ Si se estropea el cable de conexión de red de este aparato, encomiende su sustitución al fabricante, a su servicio de asistencia técnica o a una persona que posea una cualificación similar para evitar peligros.
- ▶ No toque el aparato, el cable ni la clavija de red con las manos húmedas. De lo contrario, existe peligro de descarga eléctrica.
- ▶ No doble ni aplaste el cable de red.
- ▶ Extraiga siempre el cable de red del enchufe tirando de la clavija y nunca directamente del propio cable.
- ▶ Conecte el aparato únicamente a una base de enchufe instalada correctamente conforme a la normativa y de fácil acceso. La tensión de red debe corresponderse con los datos de la placa de características del aparato.
- ▶ No utilice nunca el aparato cerca de una bañera/ducha ni de un lavabo lleno de agua. La proximidad del agua supone un riesgo aunque el aparato esté desconectado.
- ▶ El aparato solo es apto para su uso en recintos secos.



No sumerja nunca el aparato en agua ni en otros líquidos.

### ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!

- ▶ Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y por personas con facultades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y/o conocimientos siempre que estén bajo vigilancia o hayan sido instruidas correctamente sobre el uso seguro del aparato y hayan comprendido los peligros que entraña.
- ▶ Los niños menores de 8 años deben mantenerse alejados del aparato y del cable de conexión.
- ▶ Los niños no deben jugar con el aparato.
- ▶ Los niños no deben realizar las tareas de limpieza y mantenimiento del aparato a no ser que sean mayores de 8 años y estén bajo supervisión.

## ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!

- ▶ Después de su uso, deje que el aparato se enfríe antes de transportarlo.
- ▶ Tienda el cable de red de modo que nadie pueda tropezar con este ni pisarlo.
- ▶ No toque las placas de cocción durante su uso, ya que se calientan mucho.
- ▶ No use ningún alargador de cable. La toma de red debe estar fácilmente accesible en caso de emergencia.
- ▶ No utilice ningún tipo de reloj programador externo ni sistema de control remoto para accionar el aparato.
- ▶ ¡Un manejo incorrecto podría provocar lesiones!  
¡Use siempre el aparato para el fin previsto!



¡Atención! Superficie caliente.

## **ATENCIÓN: ¡RIESGO DE INCENDIO!**

- ▶ No deje nunca el aparato desatendido durante su funcionamiento.
- ▶ Durante el funcionamiento, no deben encontrarse materiales fácilmente inflamables en el entorno inmediato del aparato (p. ej., paños o guantes de cocina, etc.).
- ▶ Si no utiliza el aparato durante un periodo prolongado de tiempo, debe desconectarlo de la red eléctrica. El aparato solo estará totalmente desconectado si se extrae la clavija de red del enchufe.

## Colocación y puesta en funcionamiento

- 1) Coloque el aparato sobre una superficie estable, uniforme y termorresistente.
- 2) Conecte la clavija de red a la base de enchufe.
- 3) Para encender el aparato, coloque el interruptor de encendido/apagado **3** en la posición "I".
- 4) Ajuste ambos termostatos **5/6** en MAX y deje que se calienten las placas de cocción **1/2** durante aprox. 3 minutos sin cacerolas.  
Es posible que se genere algo de humo al quemarse la capa de protección aplicada. Procure que exista suficiente ventilación. Por ejemplo, abra una ventana.
- 5) Después de 3 minutos, las placas de cocción **1/2** vuelven a apagarse.


## Cómo cocinar con eficiencia energética

- Utilice ollas/sartenes con el mismo diámetro que las placas de cocción **1/2** correspondientes. Si utiliza ollas/sartenes demasiado pequeñas que no cubran la totalidad de la placa de cocción **1/2**, se pierde mucha energía.
- Asegúrese de que las ollas/sartenes estén colocadas de forma plana sobre las placas de cocción **1/2**. Los fondos abollados o inestables evitan una óptima conducción del calor.
- Para ahorrar energía, puede apagarse la placa de cocción **1/2** antes de que los alimentos estén totalmente cocinados. El calor residual de la placa de cocción **1/2** suele ser suficiente para terminar de cocinar los alimentos.

## Manejo

### INDICACIÓN

- ▶ Utilice una batería de cocina con fondos planos y rectos para una mejor conducción del calor.
- ▶ Use la batería de cocina que mejor se adapte al tamaño de la placa de cocción.

- 1) Coloque la cacerola llena en la placa de cocción **1/2** deseada.
- 2) Para encender el aparato, coloque el interruptor de encendido/apagado **3** en la posición "I".
- 3) Gire el termostato **5/6** correspondiente en la posición deseada:
  - MIN:                   apagado
  -  - 4:   cocción lenta
  - 4-MAX:               cocción rápida

Se enciende el piloto de control **4/7** de la placa de cocción **1/2** correspondiente.



## INDICACIÓN

► El piloto de control **4/7** permanece encendido mientras la placa de cocción **1/2** se calienta. En cuanto se alcanza la temperatura ajustada, el piloto de control **4/7** se apaga.  
Durante el funcionamiento, es posible que el piloto de control **4/7** vuelva a encenderse y apagarse. Esta acción no supone ningún error de funcionamiento, sino que es señal de que la placa de cocción **1/2** mantiene la temperatura y vuelve a calentarse.

4) Cuando finalice el proceso de cocción, vuelva a ajustar el termostato **5/6** en MIN. El piloto de control **4/7** se apaga.

5) Coloque el interruptor de encendido/apagado **3** en "O".

Cuando no utilice el aparato durante un tiempo prolongado, extraiga la clavija de red de la base de enchufe.

## Limpieza y mantenimiento

### PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA

► Antes de limpiar el aparato, extraiga siempre la clavija de red de la base de enchufe.



No sumerja el aparato en agua ni en otros líquidos.

### ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!

► Deje que el aparato se enfríe antes de limpiarlo.

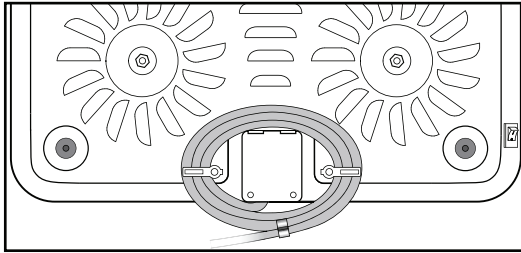
### ATENCIÓN: ¡DAÑOS MATERIALES!

► No utilice productos agresivos, químicos ni abrasivos para limpiar el aparato, ya que pueden dañarlo.

- Limpie el aparato con un paño húmedo. En caso de suciedad incrustada, añada al paño un detergente suave.  
Asegúrese de eliminar después todos los restos del producto con un paño húmedo.
- Antes de volver a utilizar el aparato, espere a que vuelva a estar totalmente seco.

## Almacenamiento

- Guarde el aparato en un lugar seco y sin polvo.
- Enrolle el cable en el enrollacables de la parte inferior del aparato y fije el extremo con la pinza para el cable:



## Eliminación de fallos

Anomalía	Causa	Solución
El aparato no funciona.	La clavija de red no está conectada a una base de enchufe.	Conecte la clavija de red a la red eléctrica.
	El aparato está defectuoso.	Póngase en contacto con el servicio postventa.
	El aparato no está encendido.	Encienda el aparato utilizando el interruptor de encendido/apagado ③.

## Desecho

Válido únicamente para Francia:



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



El producto, el embalaje y las instrucciones de uso son reciclables, se someten a una responsabilidad ampliada del fabricante y se desechan por separado.

## Desecho del aparato



El símbolo adyacente de un contenedor tachado sobre unas ruedas indica que este aparato está sujeto a la Directiva 2012/19/EU. Dicha Directiva estipula que el aparato no debe desecharse con la basura doméstica normal al finalizar su vida útil, sino en puntos de recogida, puntos limpios o a través de empresas de desechos previstas especialmente para ello.

**Este tipo de desecho es gratuito. Cuide el medio ambiente y deseché el aparato de la manera adecuada.**

Si el aparato contiene datos personales, será su responsabilidad eliminarlos antes de entregarlo para su desecho.



Puede informarse acerca de las posibilidades de desecho de los aparatos usados en su administración municipal o ayuntamiento.

## Desecho del embalaje



El material de embalaje se ha seleccionado teniendo en cuenta criterios ecológicos y de desecho, por lo que es reciclable. Deseche el material de embalaje innecesario de la forma dispuesta por las normativas locales aplicables.



Deseche el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente. Observe las indicaciones de los distintos materiales de embalaje y, si procede, reciclelos de la manera correspondiente. Los materiales de embalaje cuentan con abreviaciones (a) y cifras (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos; 20-22: papel y cartón; 80-98: materiales compuestos.

## Garantía de Kompernass Handels GmbH

Estimado cliente:

Este aparato cuenta con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Si se detectan defectos en el producto, puede ejercer sus derechos legales frente al vendedor. Estos derechos legales no se ven limitados por la garantía descrita a continuación.

### Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía comienza con la fecha de compra. Guarde bien el comprobante de caja, ya que lo necesitará como justificante de compra.

Si dentro de un periodo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto se detecta un defecto en su material o un error de fabricación, asumiremos la reparación o sustitución gratuita del producto o restituiremos el precio de compra a nuestra elección. La prestación de la garantía requiere la presentación del aparato defectuoso y del justificante de compra (comprobante de caja), así como una breve descripción por escrito del defecto detectado y de las circunstancias en las que se haya producido dicho defecto, dentro del plazo de tres años.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el producto reparado o le suministraremos uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone el inicio de un nuevo periodo de garantía.

## Duración de la garantía y reclamaciones legales por vicios

La duración de la garantía no se prolonga por hacer uso de ella. Este principio también se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Si después de la compra del aparato, se detecta la existencia de daños o de defectos al desembalarlo, deben notificarse de inmediato. Cualquier reparación que se realice una vez finalizado el plazo de garantía estará sujeta a costes.

## Alcance de la garantía

El aparato se ha fabricado cuidadosamente según estándares elevados de calidad y se ha examinado en profundidad antes de su entrega.

La prestación de la garantía se aplica a defectos en los materiales o errores de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto normalmente sometidas al desgaste y que, en consecuencia, puedan considerarse piezas de desgaste ni los daños producidos en los componentes frágiles, p. ej., interruptores, baterías o piezas de vidrio.

Se anulará la garantía si el producto se daña o no se utiliza o mantiene correctamente. Para utilizar correctamente el producto, deben observarse todas las indicaciones especificadas en las instrucciones de uso. Debe evitarse cualquier uso y manejo que esté desaconsejado o frente al que se advierta en las instrucciones de uso.

El producto está previsto exclusivamente para su uso privado y no para su uso comercial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y apertura del aparato por personas ajenas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía perderá su validez.

## Proceso de reclamación conforme a la garantía

Para garantizar una tramitación rápida de su reclamación, le rogamos que observe las siguientes indicaciones:

- Mantenga siempre a mano el comprobante de caja y el número de artículo (IAN) 416139\_2210 como justificante de compra.
- Podrá ver el número de artículo en la placa de características del producto, grabado en el producto, en la portada de las instrucciones de uso (parte inferior izquierda) o en el adhesivo de la parte trasera o inferior del producto.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia técnica especificado a continuación **por teléfono o por correo electrónico**.
- Podrá enviar el producto calificado como defectuoso junto con el justificante de compra (comprobante de caja) y la descripción del defecto y de las circunstancias en las que se haya producido de forma gratuita a la dirección de correo proporcionada.



En [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com), podrá descargar este manual de usuario y muchos otros más, así como vídeos sobre los productos y software de instalación.

Con este código QR, accederá directamente a la página del Servicio Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) y podrá abrir las instrucciones de uso mediante la introducción del número de artículo (IAN) 416139\_2210.

## Asistencia técnica

**ES** Servicio España  
Tel.: 900 984 989  
E-Mail: [kompernass@lidl.es](mailto:kompernass@lidl.es)

IAN 416139\_2210

## Importador

Tenga en cuenta que la dirección siguiente no es una dirección de asistencia técnica.  
Póngase primero en contacto con el centro de asistencia técnica especificado.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALEMANIA

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

# Indholdsfortegnelse

<b>Introduktion</b> .....	<b>100</b>
<b>Anvendelsesområde</b> .....	<b>100</b>
<b>Pakkens indhold</b> .....	<b>100</b>
<b>Beskrivelse af produktet</b> .....	<b>101</b>
<b>Tekniske data</b> .....	<b>101</b>
<b>Energiforbrug</b> .....	<b>102</b>
<b>Sikkerhedsanvisninger</b> .....	<b>103</b>
<b>Opstilling og første brug</b> .....	<b>105</b>
<b>Energieffektiv madlavning</b> .....	<b>105</b>
<b>Betjening</b> .....	<b>105</b>
<b>Rengøring og vedligeholdelse</b> .....	<b>106</b>
<b>Opbevaring</b> .....	<b>106</b>
<b>Afhjælpning af fejl</b> .....	<b>107</b>
<b>Bortskaffelse</b> .....	<b>107</b>
Bortskaffelse af produktet .....	107
Bortskaffelse af emballage .....	108
<b>Garanti for Kompernass Handels GmbH</b> .....	<b>108</b>
Service .....	109
Importør .....	109

## Introduktion

Til lykke med købet af dit nye produkt!

Du har valgt et moderne produkt af høj kvalitet. Betjeningsvejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, anvendelse og bortskaffelse. Du bør sætte dig ind i alle produktets betjenings- og sikkerhedsanvisninger før brug. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de angivne anvendelsesområder. Lad vejledningen følge med produktet, hvis du giver det videre til andre.

## Anvendelsesområde

Dette produkt er udelukkende beregnet til opvarmning af fødevarer.

Produktet er udelukkende beregnet til anvendelse i private husholdninger.

Brug ikke produktet til erhvervs-mæssige formål.

## Pakkens indhold

Produktet leveres som standard med følgende dele:

- Dobbelt kogeplade
- Betjeningsvejledning

- 1) Tag alle delene samt betjeningsvejledningen ud af kassen.
- 2) Fjern alle emballeringsmaterialer samt folier og mærkater.
- 3) Rengør alle produktets dele grundigt som beskrevet i kapitlet "Rengøring og vedligeholdelse".

### BEMÆRK

- ▶ Kontrollér at alle dele er leveret med, og at de ikke har synlige skader.
- ▶ Hvis der mangler dele, eller hvis nogle af delene er defekte på grund af mangelfuld emballage eller på grund af transporten, bedes du henvende dig til service-hotline (se kapitel **Service**).

## Beskrivelse af produktet

- 1 Stor kogeplade
- 2 Lille kogeplade
- 3 Tænd-/slukknop
- 4 Kontrollampe lille kogeplade
- 5 Termostat lille kogeplade
- 6 Termostat stor kogeplade
- 7 Kontrollampe stor kogeplade

## Tekniske data

<b>Produkt</b>	
Spænding	220-240 V ~ (vekselstrøm), 50-60 Hz
Effektforbrug	2500 W
Energiforbrug	190,3 Wh/kg
<b>Stor kogeplade</b>	
Strømforbrug stor varmeplade	1500 W
Diameter stor varmeplade	18 cm
Energiforbrug stor varmeplade	187 Wh/kg
<b>Lille kogeplade</b>	
Strømforbrug lille varmeplade	1000 W
Diameter lille varmeplade	15 cm
Energiforbrug lille varmeplade	193,6 Wh/kg



**Energiforbrug**

(kontrolleret i henhold til forordning (EU) nr. 66/2014, tillæg I, afsnit 2 og 2.2)

	Symbol	Værdi		Enhed
Modelbetegnelse	SDK 2500 D1			
Kogepladetype	-	Husholdningskogeplade		-
Antal kogefelter og/eller -områder	-	2		-
Varmeteknologi (induktionskogefelter og -områder, kogefelter med strålevarme, kogeplader)	-	Kogeplader		-
Ved runde kogefelter eller -områder: Brugsfladens diameter pr. kogefelt, afrundet til nærmeste 5 mm	Ø	18	15	cm
Ved kogefelter eller -områder, der ikke er runde: Brugsfladens længde og bredde pr. elektrisk opvarmet kogefelt eller -område, afrundet til nærmeste 5 mm	L	N/A		cm
	B	N/A		cm
Energiforbrug pr. kogefelt eller -område, beregnet pr. kg	EC elkogeplade	187	193,6	Wh/kg
Kogepladens energiforbrug pr. kg	EC kogeplade	190,3		Wh/kg

## Sikkerhedsanvisninger

### **FARE FOR ELEKTRISK STØD**

- ▶ Hvis dette produkts tilslutningsledning beskadiges, skal den udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller af en person med tilsvarende kvalifikationer, så farlige situationer undgås.
- ▶ Lad beskadigede stik eller ledninger udskifte omgående af en autoriseret reparatør eller kundeservice, så farlige situationer undgås.
- ▶ Rør ikke ved produktet, strømledningen eller stikket med våde hænder. I modsat fald er der fare for at få elektrisk stød.
- ▶ Strømledningen må ikke knækkes eller klemmes.
- ▶ Træk altid strømledningen ud af stikkontakten ved at tage fat i stikket; træk aldrig i selve ledningen.
- ▶ Slut kun produktet til en forskriftsmæssigt installeret stikkontakt, som er nem at komme til. Lysnettets spænding skal stemme overens med oplysningerne på produktets typeskilt.
- ▶ Brug ikke produktet i nærheden af badekarret / bruseren eller over en vask, der er fyldt med vand. Selv om der er slukket for produktet, er det farligt at opbevare den i nærheden af vand.
- ▶ Produktet er kun egnet til anvendelse i tørre rum.



Neddyp aldrig produktet i vand eller andre væsker.

### **ADVARSEL! FARE FOR PERSONSKADER!**

- ▶ Dette produkt kan bruges af børn fra 8 år og derover og af personer med nedsatte fysiske, motoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og/eller viden, hvis de er under opsyn eller undervises i sikker brug af produktet og de farer, der kan være forbundet med det.
- ▶ Børn under 8 år skal holdes på afstand af produktet og tilslutningsledningen.
- ▶ Børn må ikke lege med produktet.

## ⚠ ADVARSEL! FARE FOR PERSONSKADER!

- ▶ Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn, medmindre de er ældre end 8 år og under opsyn.
- ▶ Lad produktet køle godt af, før du transporterer det.
- ▶ Læg ledningen, så man ikke kan træde på den eller snuble over den.
- ▶ Rør aldrig ved kogepladerne under brug, da de bliver meget varme.
- ▶ Brug ikke forlængerledning. Det skal være nemt at få adgang til stikket i nødsituationer.
- ▶ Brug aldrig et eksternt timerur eller et separat fjernbetjeningsystem til betjening af produktet.
- ▶ Brug kun produktet til det formål, det er beregnet til! Ved forkert anvendelse er der fare for personskader!



Obs! Varm overflade.

## OBS - BRANDFARE!

- ▶ Hold altid frituregryden under opsyn under brug.
- ▶ Under brug må der ikke være letantændelige materialer lige i nærheden af produktet (f.eks. viskestykker, grydelapper etc.).
- ▶ Hvis du ikke bruger produktet i en længere periode, skal du afbryde det fra strømnettet. Produktet er kun fuldstændigt strømfrit, hvis stikket trækkes ud af stikkontakten.

## Opstilling og første brug

- 1) Stil produktet på en stabil, jævn og varmebestandig overflade.
- 2) Sæt strømstikket i en stikkontakt.
- 3) Tænd for produktet ved at stille tænd-/sluk-knappen **3** på position "I".
- 4) Stil de to termostater **5/6** på MAKS, og lad kogepladerne **1/2** varme op i ca. 3 minutter uden køkkengrej.  
Der kan udvikles en smule røg herved, da beskyttelseslaget varmes op. Sørg for tilstrækkelig udluftning. Åbn for eksempel vinduet.
- 5) Efter 3 minutter slukkes der igen for kogeplade **1/2**.


## Energieffektiv madlavning

- Brug gryder og pander med samme diameter som den pågældende kogeplade **1/2**. Ved brug af for små gryder, som ikke dækker hele kogeplade **1/2**, går der meget energi tabt.
- Vær opmærksom på, om gryderne/panderne hviler plant mod kogeplade **1/2**. Bulede eller skæve bunde forhindrer optimal varmeledning.
- For at spare energi kan du slukke for kogeplade **1/2**, allerede før maden er kogt helt færdig. Restvarmen i kogeplade **1/2** er som regel nok til at færdigtillærede maden.

## Betjening

### BEMÆRK

- ▶ Brug køkkengrej med flad, plan bund, som forbedrer varmeledningen.
- ▶ Brug så vidt muligt køkkengrej, der passer til kogepladens størrelse.

- 1) Stil en fyldt gryde på den ønskede kogeplade **1/2**.
- 2) Tænd for produktet ved at stille tænd-/sluk-knappen **3** på position "I".
- 3) Drej termostaten **5/6** til den ønskede indstilling:
  - MIN: Slukket
  -  - 4: Langsom kogning
  - 4 - MAKS: Hurtig kogning

Kontrollampen **4/7** til den indstillede kogeplade **1/2** lyser.

### BEMÆRK

- ▶ Kontrollampen **4/7** lyser, så længe kogeplade **1/2** varmer op. Når den indstillede temperatur er nået, slukker kontrollampe **4/7**. Under brugen kan det ske, at kontrollampe **4/7** tænder og slukker nogle gange. Det er ikke nogen fejl på produktet, men et tegn på at kogeplade **1/2** holder temperaturen konstant ved at eftervarme.

- 4) Når du er færdig med at koge, stilles termostaten **5/6** tilbage på MIN. Kontrollampen **4/7** slukkes.
  - 5) Stil Tænd-/Sluk-kontakten **3** på "O".
- Hvis produktet ikke bruges i længere tid, skal stikket trækkes ud af stikkontakten.

## Rengøring og vedligeholdelse

### ⚠ FARE FOR ELEKTRISK STØD

- ▶ Tag stikket ud af stikkontakten inden rengøringen.



- ▶ Neddyp aldrig produktet i vand eller andre væsker.

### ⚠ ADVARSEL! FARE FOR PERSONSKADER!

- ▶ Lad produktet køle af, før det rengøres!

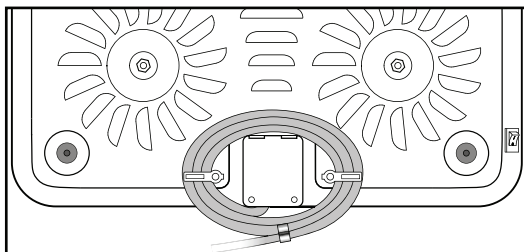
### OBS – MATERIELLE SKADER!

- ▶ Brug ikke stærke, kemiske eller skurende rengøringsmidler til rengøring af produktet!  
De kan ødelægge produktet.

- Tør produktet af med en fugtig klud. Hvis snavset sidder godt fast, kan du komme lidt mildt opvaskemiddel på kluden. Sørg for at alle rester af opvaskemiddel fjernes med en fugtig klud.
- Vent indtil produktet er helt tørt, før det bruges igen.

## Opbevaring

- Opbevar produktet på et tørt og støvfrit sted.
- Vikl ledningen om ledningsopviklingen på undersiden af produktet, og fastgør enden med kabelklipsen:



## Afhjælpning af fejl

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Produktet fungerer ikke.	Stikket sidder ikke i stikkontakten.	Sæt stikket i stikkontakten.
	Produktet er defekt.	Henvend dig til kundeservice.
	Produktet er ikke tændt.	Tænd for produktet på tænd-/slukknappen <b>3</b> .

## Bortskaffelse

### Gælder kun for Frankrig:



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil!



Produktet, emballagen og betjeningsvejledning kan genbruges, er underlagt et udvidet producentansvar og indsamles sorteret.

## Bortskaffelse af produktet



Det viste symbol med den overstregede affaldscontainer på hjul viser, at dette produkt er underlagt direktivet 2012/19/EU. Dette direktiv angiver, at produktet ikke må bortskaffes sammen med det normale husholdningsaffald, når dets brugstid er omme, men skal afleveres på specielle indsamlingssteder, genbrugspladser eller affaldsvirksomheder.

**Denne bortskaffelse er gratis for dig. Skån miljøet, og bortskaf produktet korrekt.**

Hvis det udtjente produkt indeholder persondata, er du selv ansvarlig for sletningen, før du afleverer det.



Du kan få oplysninger hos kommunen om bortskaffelse af udtjente produkter.

## Bortskaffelse af emballage



Emballeringsmaterialerne er valgt ud fra kriterier som miljøforlidelighed og bortskaffelsesteknik og kan derfor genbruges. Bortskaf emballagematerialer, som du ikke skal bruge mere, efter de lokalt gældende forskrifter.



Bortskaf emballagen miljøvenligt. Vær opmærksom på mærkningen på de forskellige emballagematerialer, og aflever dem sorteret til bortskaffelse. Emballagematerialerne er mærket med forkortelserne (a) og tallene (b) med følgende betydning: 1–7: Plast, 20–22: Papir og pap, 80–98: Kompositmaterialer.

## Garanti for Kompernass Handels GmbH

Kære kunde

På dette produkt får du 3 års garanti fra købsdatoen. I tilfælde af mangler ved produktet har du en række juridiske rettigheder i forhold til sælgeren af produktet. Dine juridiske rettigheder forringes ikke af den nedenfor anførte garanti.

### Garantibetingelser

Garantiperioden begynder på købsdatoen. Opbevar venligst kvitteringen et sikkert sted. Den er nødvendig for at kunne dokumentere købet.

Hvis der inden for tre år fra dette produkts købsdato opstår en materiale- eller fabriktionsfejl, vil produktet – efter vores valg – blive repareret eller udskiftet, eller købsprisen vil blive refunderet gratis til dig. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte produkt afleveres, og købsbeviset (kvitteringen) forevises i løbet af fristen på tre år, og at der gives en kort skriftlig beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du et repareret eller et nyt produkt retur. Reparation eller ombytning af produktet udløser ikke en ny garantiperiode.

### Garantiperiode og juridiske mangelkrav

Garantiperioden forlænges ikke, hvis der gøres brug af garantien. Det gælder også for udskiftede og reparerede dele. Skader og mangler, som eventuelt allerede fandtes ved køb, samt manglende dele, skal anmeldes straks efter udpakningen. Når garanti-perioden er udløbet, er reparation af skader betalingspligtig.

### Garantiens omfang

Produktet er produceret omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og testet grundigt inden leveringen.

Garantien dækker materiale- og fabriktionsfejl. Denne garanti omfatter ikke produktdele, der er udsat for normal slitage og derfor kan betragtes som sliddele, eller skader på skrøbelige dele som f.eks. kontakter, genopladelige batterier eller dele af glas.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget, ikke er forskriftsmæssigt anvendt eller vedligeholdt. For at sikre forskriftsmæssig anvendelse af produktet skal alle anvisninger nævnt i betjeningsvejledningen nøje overholdes. Anvendelsesformål og handlinger, som fratrædes eller der advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til kommercielt brug. Ved misbrug og uhen-  
sigtsmæssig brug, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores  
autoriserede serviceafdeling, bortfalder garantien.

## Afvikling af garantisager

For at sikre en hurtig behandling af din anmeldelse bør du følge nedenstående anvis-  
ninger:

- Ved alle forespørgsler bedes du have kvitteringen og artikelnummeret (IAN) 416139\_2210 klar som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret kan du finde på typeskiltet på produktet, som indgravering på produktet, på betjeningsvejledningens forside (nederst til venstre) eller som klæbe-  
mærke på bag- eller undersiden af produktet.
- Hvis der opstår funktionsfejl eller øvrige mangler, bedes du først kontakte neden-  
nævnte serviceafdeling **telefonisk** eller **via e-mail**.
- Et produkt, der er registreret som defekt, kan du derefter indsende portofrit til den  
oplyste serviceadresse med vedlæggelse af købsbevis (kvittering) og en beskrivelse  
af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.



På [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) kan du downloade denne og mange andre manualer,  
produktvideoer og installationssoftware.

Med denne QR-kode kommer du direkte til Lidl-servicesiden ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com))  
og kan åbne den ønskede betjeningsvejledning ved indtastning af artikelnummeret  
(IAN) 416139\_2210.

## Service

**DK** Service Danmark

Tel.: 32 710005

E-Mail: [kompernass@lidl.dk](mailto:kompernass@lidl.dk)

IAN 416139\_2210

## Importør

Bemærk at den efterfølgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det  
nævnte servicested.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

TYSKLAND

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)





## Indice

<b>Introduzione</b> .....	<b>112</b>
<b>Uso conforme</b> .....	<b>112</b>
<b>Volume della fornitura</b> .....	<b>112</b>
<b>Descrizione dell'apparecchio</b> .....	<b>113</b>
<b>Dati tecnici</b> .....	<b>113</b>
<b>Consumo energetico</b> .....	<b>114</b>
<b>Indicazioni relative alla sicurezza</b> .....	<b>115</b>
<b>Installazione e messa in funzione</b> .....	<b>117</b>
<b>Cottura con efficienza energetica</b> .....	<b>117</b>
<b>Uso</b> .....	<b>117</b>
<b>Pulizia e piccola manutenzione</b> .....	<b>118</b>
<b>Conservazione</b> .....	<b>119</b>
<b>Eliminazione dei guasti</b> .....	<b>119</b>
<b>Smaltimento</b> .....	<b>119</b>
Smaltimento dell'apparecchio .....	120
Smaltimento dell'imballaggio .....	120
<b>Garanzia della Kompernass Handels GmbH</b> .....	<b>120</b>
Assistenza .....	122
Importatore .....	122

## Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del nuovo apparecchio!

È stato scelto un prodotto moderno e di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti indicazioni per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, familiarizzarsi con tutte le indicazioni relative ai comandi e alla sicurezza. Usare il prodotto solo come descritto e per i campi di impiego indicati. In caso di cessione del prodotto a terzi, consegnare anche tutta la documentazione relativa.

## Uso conforme

Questo apparecchio serve esclusivamente per riscaldare pietanze.

Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico. Non utilizzare l'apparecchio a fini commerciali.

## Volume della fornitura

La fornitura standard dell'apparecchio comprende i seguenti componenti:

- Fornello elettrico doppio
  - Istruzioni per l'uso
- 1) Rimuovere dal cartone tutte le parti dell'apparecchio e il manuale di istruzioni.
  - 2) Rimuovere tutto il materiale di imballaggio e gli adesivi.
  - 3) Pulire tutte le componenti dell'apparecchio, così come descritto al capitolo "Pulizia e cura".

### AVVERTENZA

- ▶ Controllare se la fornitura è integra e se presenta danni visibili.
- ▶ In caso di fornitura incompleta o in presenza di danni derivanti da imballaggio insufficiente o causati dal trasporto, rivolgersi alla Hotline di assistenza (v. capitolo **Assistenza**).

## Descrizione dell'apparecchio

- ❶ Fornello grande
- ❷ Fornello piccolo
- ❸ Interruttore ON/OFF
- ❹ Spia di controllo fornello piccolo
- ❺ Termostato fornello piccolo
- ❻ Termostato fornello grande
- ❼ Spia di controllo fornello grande

## Dati tecnici

<b>Apparecchio</b>	
Tensione	220 - 240 V ~ (corrente alternata), 50-60 Hz
Assorbimento di potenza	2500 W
Consumo energetico	190,3 Wh/kg
<b>Potenza fornello grande</b>	
Assorbimento di potenza fornello grande	1500 W
Diametro piastra riscaldante grande	18 cm
Consumo energetico piastra riscaldante grande	187 Wh/kg
<b>Potenza fornello piccolo</b>	
Assorbimento di potenza fornello piccolo	1000 W
Diametro piastra riscaldante piccola	15 cm
Consumo energetico piastra riscaldante piccola	193,6 Wh/kg

**Consumo energetico**

(verificato secondo il regolamento (UE) n. 66/2014, allegato I, sezioni 2 e 2.2).

	<b>Simbolo</b>	<b>Valore</b>		<b>Unità</b>
Designazione modello	SDK 2300 D1			
Tipo di piastra di cottura	-	Piastra di cottura domestica		-
Numero dei piani e/o zone di cottura	-	2		-
Tecnologia di riscaldamento (piani di cottura e zone a induzione, piastre a calore radiante, piastre di cottura)	-	Piastre riscaldanti		-
In caso di piani o zone di cottura circolari: diametro per piano di cottura, arrotondato ai successivi 5 mm	∅	18	15	cm
In caso di piani o zone di cottura non circolari: lunghezza e larghezza della superficie utile per piano o zona di cottura riscaldati elettricamente, arrotondate ai successivi 5 mm	Lungh.	N/A		cm
	Largh.	N/A		cm
Consumo energetico per piano o zona di cottura, calcolato per ogni kg	Elettrocottura <sup>CE</sup>	187	193,6	Wh/kg
Consumo energetico del piano di cottura per kg	Piano di cottura <sup>CE</sup>	190,3		Wh/kg

## Indicazioni relative alla sicurezza

### **PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA**

- ▶ In caso di danni al cavo di alimentazione dell'apparecchio, per evitare pericoli farlo sostituire dal produttore, dal servizio di assistenza clienti o da personale altrettanto qualificato.
- ▶ Non toccare mai l'apparecchio, il cavo di rete e la spina di rete con le mani umide. In caso contrario sussiste il pericolo di scossa elettrica.
- ▶ Non piegare né schiacciare il cavo di alimentazione.
- ▶ Per disinserire la spina dalla presa, tirare sempre dalla spina, mai dal cavo.
- ▶ Collegare l'apparecchio solo a una presa installata a norma e facilmente raggiungibile. La tensione di rete deve corrispondere ai dati riportati sulla targhetta di identificazione dell'apparecchio.
- ▶ Non utilizzare l'apparecchio nelle vicinanze della vasca da bagno / doccia o vicino a un lavandino pieno d'acqua. La vicinanza all'acqua rappresenta un pericolo anche ad apparecchio spento.
- ▶ L'apparecchio è indicato solo per l'uso in ambienti asciutti.



Non immergere mai l'apparecchio in acqua o altri liquidi.

### **AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!**

- ▶ Questo apparecchio può essere utilizzato dai bambini a partire dall'età di 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte ovvero prive di esperienze e/o conoscenze in merito qualora siano sorvegliati o siano stati adeguatamente istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e ne abbiano compreso i relativi rischi.
- ▶ Tenere lontani dall'apparecchio i bambini di età inferiore agli 8 anni.
- ▶ I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- ▶ La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite da bambini, a meno che non abbiano almeno 8 anni di età e siano sorvegliati.

## **⚠ AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!**

- ▶ Prima di trasportare l'apparecchio, farlo raffreddare dopo l'uso.
- ▶ Collocare il cavo di rete in modo che non venga calpestato o costituisca intralcio.
- ▶ Non toccare mai durante l'utilizzo i fornelli, in quanto diventano molto caldi.
- ▶ Non usare prolunghie. In caso di emergenza, la spina di rete dev'essere raggiungibile rapidamente.
- ▶ Non utilizzare timer esterni o un sistema di telecomando separato per azionare l'apparecchio.
- ▶ Utilizzare l'apparecchio sempre in modo conforme alla destinazione! Un uso errato può provocare lesioni!



Attenzione! Superficie bollente.

## **ATTENZIONE - PERICOLO DI INCENDIO!**

- ▶ Non lasciare mai l'apparecchio incustodito durante l'uso.
- ▶ Durante il funzionamento non devono trovarsi materiali facilmente infiammabili nelle immediate vicinanze dell'apparecchio (ad es. canovaccio da cucina, presine etc.).
- ▶ In caso di mancato utilizzo dell'apparecchio per un periodo prolungato, è necessario staccarlo dalla rete elettrica. L'apparecchio è completamente scollegato solo quando si stacca la spina dalla presa di rete.

## Installazione e messa in funzione

- 1) Posizionare l'apparecchio su una superficie piana e resistente al calore.
- 2) Connettere la spina di rete alla presa.
- 3) Accendere l'apparecchio spostando l'interruttore On/Off **3** in posizione "I".
- 4) Impostare entrambi i termostati **5/6** su MAX e fare riscaldare i fornelli **1/2** per circa 3 minuti senza tegame.  
È possibile che si sviluppi un po' di fumo in quanto lo strato di protezione applicato brucia. Provvedere a un'adeguata aerazione. Aprire ad esempio una finestra.
- 5) Dopo 3 minuti rispegnere le piastre riscaldanti **1/2**.


## Cottura con efficienza energetica

- Utilizzare casseruole o tegami che abbiano lo stesso diametro della relativa piastra riscaldante **1/2**. Se le casseruole/i tegami troppo piccole/i che non ricoprono l'intera piastra riscaldante **1/2**, va persa molta energia.
- Badare che le casseruole/i tegami siano appoggiate/i in piano sulle piastre riscaldanti **1/2**. Fondi ammassati o non piani impediscono l'ottimale conduzione del calore.
- Per risparmiare energia si può spegnere la piastra riscaldante **1/2** già prima che la pietanza sia completamente cotta. Il calore residuo della piastra riscaldante **1/2** è di norma sufficiente per consentire alla pietanza di cuocere completamente.

## Uso

### AVVERTENZA

- ▶ Utilizzare stoviglie con fondi piatti e diritti per una migliore conduzione del calore.
- ▶ Utilizzare possibilmente stoviglie adattate alle dimensioni del fornello.

- 1) Posizionare la pentola riempita sul fornello desiderato **1/2**.
  - 2) Accendere l'apparecchio spostando l'interruttore On/Off **3** in posizione "I".
  - 3) Ruotare il rispettivo termostato **5/6** sulla posizione desiderata:
    - MIN: spento
    -  - 4: cottura lenta
    - 4 - MAX: cottura rapida
- La spia di controllo **4/7** del fornello impostato **1/2** si accende.



## AVVERTENZA

► La spia di controllo **4/7** rimane accesa fintantoché la piastra riscaldante **1/2** riscalda. Non appena viene raggiunta la temperatura impostata, la spia di controllo **4/7** si spegne. Durante il funzionamento può darsi che la spia di controllo **4/7** si riaccenda e si rispegna. Ciò non denota un malfunzionamento dell'apparecchio, bensì è un indizio che la piastra riscaldante **1/2** mantiene la temperatura e continua a riscaldare.

4) Al termine del processo di cottura, posizionare il termostato **5/6** su MIN. La spia di controllo **4/7** si spegne.

5) Impostare l'interruttore On/Off **3** su "O".

Se non si utilizza l'apparecchio per un periodo di tempo prolungato, staccare la spina dalla presa di corrente.

## Pulizia e piccola manutenzione

### PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA

► Prima di ogni operazione di pulizia staccare la spina dalla presa.



Non immergere mai l'apparecchio in acqua o altri liquidi.

### AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!

► Fare raffreddare l'apparecchio prima di pulirlo!

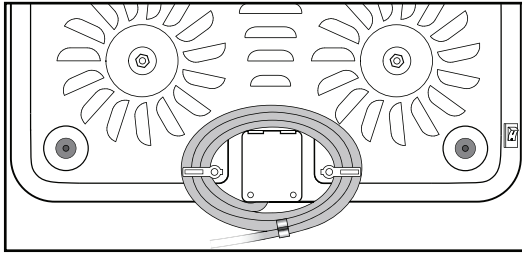
### ATTENZIONE - DANNI MATERIALI!

► Non utilizzare detergenti abrasivi, chimici o corrosivi per la pulizia dell'apparecchio! Essi potrebbero danneggiare l'apparecchio.

- Pulire l'apparecchio con un panno umido. In caso di sporco resistente, versare un po' di detergente delicato sul panno. Assicurarsi di rimuovere poi tutti i residui di detergente con un panno umido.
- Prima di riutilizzare l'apparecchio, attendere che sia completamente asciutto.

## Conservazione

- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e privo di polvere.
- Avvolgere il cavo attorno all'avvolgicavo sul lato inferiore dell'apparecchio e fissare la spina con la clip per cavo:



## Eliminazione dei guasti

Guasto	Causa	Soluzione
L'apparecchio non funziona.	La spina di rete non è inserita nella presa.	Collegare la spina di rete alla rete elettrica.
	L'apparecchio è guasto.	Rivolgersi al servizio clienti.
	L'apparecchio non è acceso.	Accendere l'apparecchio dall'interruttore On/Off ③.

## Smaltimento

Valido solo per la Francia:



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Il prodotto, l'imballaggio e il libretto di istruzioni sono riciclabili, sono soggetti ad una responsabilità estesa del produttore e vengono raccolti in maniera differenziata.

## Smaltimento dell'apparecchio



Il simbolo del bidone dei rifiuti barrato, raffigurato lateralmente, indica che l'apparecchio è soggetto alla Direttiva 2012/19/EU. Tale direttiva prescrive che, al termine della sua vita utile, l'apparecchio non venga smaltito assieme ai normali rifiuti domestici, bensì conferito in appositi centri di raccolta, centri di riciclaggio o aziende di smaltimento.

**Lo smaltimento è gratuito per l'utente. Rispettare l'ambiente e smaltire l'apparecchio in modo conforme alle direttive pertinenti.**

Se l'apparecchio usato contiene dati personali, si è responsabili di eliminarli prima di restituire l'apparecchio.



Per lo smaltimento del prodotto una volta che ha terminato la sua funzione, informarsi presso l'amministrazione comunale.

## Smaltimento dell'imballaggio



I materiali di imballaggio sono stati selezionati in relazione alla loro ecocompatibilità e alle caratteristiche di smaltimento, pertanto sono riciclabili. Smaltire il materiale di imballaggio inutilizzato in conformità alle vigenti norme locali.



Smaltire l'imballaggio conformemente alle norme di tutela ambientale. Tenere conto dei codici presenti sui vari materiali di imballaggio ed eventualmente separare i materiali effettuando una raccolta differenziata. I materiali di imballaggio presentano codici costituiti da abbreviazioni (a) e numeri (b) con il seguente significato: 1-7: materie plastiche, 20-22: carta e cartone, 80-98: materiali compositi.

## Garanzia della Kompennass Handels GmbH

Egregio Cliente,

Questo apparecchio ha una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. Qualora questo prodotto presentasse vizi, Le spettano diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. La garanzia qui di seguito descritta non costituisce alcun limite a tali diritti legali.

### Condizioni di garanzia

Il periodo di garanzia decorre dalla data di acquisto. Si prega di conservare bene lo scontrino di cassa. Quest'ultimo è necessario come prova d'acquisto.

Qualora entro tre anni a partire dalla data d'acquisto del prodotto si presentasse un difetto del materiale o di fabbricazione, provvederemo a nostra discrezione a riparare o a sostituire gratuitamente il prodotto oppure a rimborsare il prezzo d'acquisto. Questa prestazione di garanzia ha come presupposto che l'apparecchio guasto e la prova d'acquisto (scontrino di cassa) vengano presentati entro il termine di tre anni e che si descriva per iscritto in cosa consiste il difetto e quando si è evidenziato.

Se il vizio rientra nell'ambito della nostra garanzia, il Suo prodotto verrà riparato o sostituito da uno nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non decorre un nuovo periodo di garanzia.

## Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Danni e vizi eventualmente già presenti al momento dell'acquisto devono venire segnalati immediatamente dopo che l'apparecchio è stato disimballato. Le riparazioni eseguite dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

## Ambito della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto con cura secondo severe direttive qualitative e debitamente collaudato prima della consegna.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato oppure utilizzato o sottoposto a interventi di manutenzione in modo non conforme. Per un utilizzo adeguato del prodotto si devono rigorosamente rispettare tutte le istruzioni esposte nel manuale di istruzioni per l'uso. Si devono assolutamente evitare modalità di utilizzo e azioni che il manuale di istruzioni per l'uso sconsiglia o da cui esso mette in guardia.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

## Trattamento dei casi di garanzia

Per garantire una rapida evasione della Sua richiesta, La preghiamo di seguire le seguenti istruzioni:

- Tenga a portata di mano per qualsiasi richiesta lo scontrino di cassa e il codice dell'articolo (IAN) 416139\_2210 come prova di acquisto.
- Il codice dell'articolo è riportato sulla targhetta identificativa o su un'incisione presenti sul prodotto, sul frontespizio del manuale di istruzioni (in basso a sinistra) o su un adesivo applicato alla parte posteriore o inferiore del prodotto.
- Qualora si presentassero malfunzionamenti o altri tipi di vizi, contatti innanzitutto il reparto assistenza clienti qui di seguito indicato **telefonticamente** o via **e-mail**.
- Una volta che il prodotto è stato registrato come difettoso, lo può poi spedire a nostro carico, provvedendo ad allegare la prova di acquisto (scontrino di cassa), una descrizione del vizio e l'indicazione della data in cui si è presentato, all'indirizzo del servizio di assistenza clienti che Le è stato comunicato.



Sul sito [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) è possibile scaricare questo e molti altri manuali di istruzioni, filmati sui prodotti e software d'installazione.

Con questo codice QR si giunge direttamente al sito dell'assistenza clienti Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) e con la digitazione del codice articolo (IAN) 416139\_2210 si può aprire il manuale di istruzioni di proprio interesse.

## Assistenza

IT Assistenza Italia

Tel.: 800781188

E-Mail: [kompernass@lidl.it](mailto:kompernass@lidl.it)

IAN 416139\_2210

## Importatore

Badi che il seguente indirizzo non è quello del servizio di assistenza clienti.

Contatti innanzitutto il servizio di assistenza clienti indicato.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

# Tartalomjegyzék

<b>Bevezető</b> .....	<b>124</b>
<b>Rendeltetészerű használat</b> .....	<b>124</b>
<b>A csomag tartalma</b> .....	<b>124</b>
<b>A készülék leírása</b> .....	<b>125</b>
<b>Műszaki adatok</b> .....	<b>125</b>
<b>Energiafogyasztás</b> .....	<b>126</b>
<b>Biztonsági utasítások</b> .....	<b>127</b>
<b>A készülék elhelyezése és üzembe helyezése</b> .....	<b>129</b>
<b>Energiahatékony főzés</b> .....	<b>129</b>
<b>Használat</b> .....	<b>129</b>
<b>Tisztítás és ápolás</b> .....	<b>130</b>
<b>Tárolás</b> .....	<b>130</b>
<b>Hibaelhárítás</b> .....	<b>131</b>
<b>Ártalmatlanítás</b> .....	<b>131</b>
A készülék ártalmatlanítása .....	131
A csomagolás ártalmatlanítása .....	132
<b>A Kompernass Handels GmbH garanciája</b> .....	<b>132</b>
Szerviz .....	133
Gyártja .....	133

## Bevezető

Gratulálunk új készüléke megvásárlásához!

Vásárlásával modern és kiváló minőségű termék mellett döntött. A használati útmutató a termék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg valamennyi használati útmutatóval és biztonsági figyelmeztetéssel. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott célokra használja. Ha a készüléket harmadik személynek továbbadja, akkor adja át a készülékhez tartozó valamennyi dokumentumot is.

## Rendeltetésszerű használat

Ez a készülék kizárólag élelmiszerek felmelegítésére való.

Ez a készülék kizárólag magánháztartásokban használható. Ne használja a készüléket kereskedelmi célokra.

## A csomag tartalma

A készüléket alapvetően az alábbi összetevőkkel szállítjuk:

- Dupla főzőlap
- Használati útmutató

- 1) Vegye ki a dobozból a készülék valamennyi részét és a használati útmutatót!
- 2) Távolítsa el az összes csomagolóanyagot, fóliát és címkét.
- 3) Tisztítsa meg a készülék minden részét a „Tisztítás és ápolás” részben leírtak alapján.

### TUDNIVALÓ

- ▶ Ellenőrizze a csomag tartalmát, hogy hiánytalan-e és nincs-e rajta látható sérülés.
- ▶ Hiányos szállítás vagy a nem megfelelő csomagolásból eredő, illetve a szállítás során keletkezett károk esetén forduljon az ügyfélszolgálathoz (lásd a **Szerviz** fejezetet).

## A készülék leírása

- 1 Nagy főzőlap
- 2 Kis főzőlap
- 3 Be-/ki kapcsoló
- 4 Kis főzőlap ellenőrző lámpa
- 5 Kis főzőlap termosztát
- 6 Nagy főzőlap termosztát
- 7 Nagy főzőlap ellenőrző lámpa

## Műszaki adatok

<b>Készülék</b>	
Feszültség	220–240 V ~ (váltóáram), 50–60 Hz
Teljesítményfelvétel	2500 W
Energiafogyasztás	190,3 Wh/kg
<b>nagy főzőlap</b>	
Nagy főzőlap teljesítmény-felvétele	1500 W
Nagy főzőlap átmérője	18 cm
Nagy főzőlap energiafogyasztása	187 Wh/kg
<b>kis főzőlap</b>	
Kis főzőlap teljesítmény-felvétele	1000 W
Kis főzőlap átmérője	15 cm
Kis főzőlap energiafogyasztása	193,6 Wh/kg



**Energiafogyasztás**

(a 66/2014-es számú (EU) rendelkezés I. mellékletének 2. és 2.2 bekezdése szerint ellenőrzött)

	Szimbólum	Érték		Egység
Modellnév	SDK 2500 D1			
Főzőlap típus	-	Háztartási főzőlap		-
Főzőlapok és/vagy főzőfelületek száma	-	2		-
Fűtési technológia (indukciós főzőlapok és -felületek, hőszigetelő főzőlapok, főzőlapok)	-	Főzőlapok		-
Kerek főzőlapok vagy -felületek esetén: Hasznos felület átmérője főzőlaponként, a következő 5 mm-re kerekítve	Ø	18	15	cm
Nem kerek főzőlapok vagy -felületek esetén: Hasznos felület hossza és szélessége elektromosan fűtött főzőlaponként vagy -felületenként, a következő 5 mm-re kerekítve	H	N/A		cm
	SZ	N/A		cm
Áramfogyasztás főzőlaponként vagy -felületenként, kilogrammonként	EC <sub>elektromos főzés</sub>	187	193,6	Wh/kg
A főzőlap áramfogyasztása kilogrammonként	EC <sub>főzőlap</sub>	190,3		Wh/kg

## Biztonsági utasítások

### **ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE**

- ▶ A veszélyek elkerülése érdekében a sérült csatlakozóvezetékét a gyártónak, a gyártó vevőszolgálatának vagy hasonló szakképzett személynek kell kicserélnie.
- ▶ Soha ne fogja meg nedves kézzel a készüléket, a hálózati kábelt és a csatlakozódugót. Különben elektromos áramütés veszélye áll fenn.
- ▶ Ne törje meg és ne szorítsa be a hálózati kábelt.
- ▶ A hálózati kábelt mindig a csatlakozónál fogva húzza ki az aljzatból, ne magát a kábelt húzza.
- ▶ A készüléket csak előírászerűen beszerelt és jól elérhető aljzatba csatlakoztassa. A hálózati feszültség egyezzen meg a készülék típus tábláján megadott feszültséggel.
- ▶ Ne használja a készüléket fürdőkád / tusoló vagy vízzel feltöltött mosdó közelében. A víz közelsége még kikapcsolt készüléknél is veszélyt jelent.
- ▶ A készülék kizárólag száraz helyiségben használható.



Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba.

### **FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!**

- ▶ A készüléket 8 éves kor feletti gyermekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű vagy tapasztalattal, illetve tudással nem rendelkező személyek felügyelet mellett használhatják, ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról és megértették az ebből eredő veszélyeket.
- ▶ Ügyeljen arra, hogy 8 évesnél fiatalabb gyermekek ne kerüljenek a készülék és a csatlakozó vezeték közelébe.
- ▶ Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.

## ⚠ FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- ▶ Tisztítást és a felhasználói karbantartást 8 évesnél fiatalabb vagy felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetnek.
- ▶ Használat után hagyja lehűlni a készüléket, mielőtt elszállítaná!
- ▶ Úgy helyezze el a hálózati kábelt, hogy arra senki ne léphessen rá és senki ne botolhasson meg benne.
- ▶ Használat közben ne érjen hozzá a főzőlaphoz, mert felforrósodik.
- ▶ Nem szabad hosszabbító kábelt használni. A hálózati csatlakozóaljzat vészhelyzetben legyen gyorsan elérhető.
- ▶ A készülék üzemeltetéséhez ne használjon külső időkapcsolót vagy külön távműködtető rendszert.
- ▶ A készüléket mindig a rendeltetésnek megfelelően használja!  
A hibás használat sérülést okozhat!



Figyelem! Forró felület.

## FIGYELEM - TŰZVESZÉLY!

- ▶ Üzemeltetés közben soha se hagyja a készüléket felügyelet nélkül.
- ▶ Működés közben nem szabad semmilyen gyúlékony anyagot a készülék közvetlen közelében tárolni (pl. edénytörlő, edényfogó kendő stb.).
- ▶ A készüléket hosszabb időtartamú üzemen kívül helyezés előtt válassza le a villamos hálózatról. Csak akkor teljesen árammentes, ha a hálózati csatlakozódugót kihúzza a csatlakozó aljzatból.

## A készülék elhelyezése és üzembe helyezése

- 1) Helyezze a készüléket stabil, sima és hőálló felületre.
- 2) Csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzathoz.
- 3) Kapcsolja be a készüléket a be-/kikapcsoló **3** „I” helyzetbe állításával.
- 4) Állítsa mindkét termosztátot **5/6** MAX állásba és hagyja melegedni a főzőlapokat **1/2** edény nélkül kb. 3 percig.  
Enyhe füst képződhet, mivel a felületen lévő védőréteg leég. Gondoskodjon megfelelő szellőzésről. Például nyissa ki az ablakot.
- 5) A főzőlapokat **1/2** 3 perc múlva ismét kapcsolja ki.


## Energiahatékony főzés

- Az adott főzőlappal **1/2** egyező méretű edényeket használjon. A túl kicsi edények nem fedik le a teljes főzőlapot **1/2**, ezért túl sok energia vész kárba.
- Ügyeljen arra, hogy az edények/serpenyők teljesen elfedjék az **1/2** főzőlapokat. A kidudorodó vagy ferde fenék megakadályozza a megfelelő hővezetést.
- Energiát takaríthat meg akkor, ha még az étel készre főzése előtt kikapcsolja a főzőlapot **1/2**. A főzőlap **1/2** maradék hőenergiája legtöbbször elegendő az étel készre főzéséhez.

## Használat

### TUDNIVALÓ

- ▶ A jobb hővezetéshez használjon lapos, egyenes fenekű főzőedényt.
- ▶ Lehetőleg a főzőlap méretéhez igazodó főzőedényt használjon.

- 1) Állítsa a feltöltött edényt a megfelelő főzőlapra **1/2**.
- 2) Kapcsolja be a készüléket a be-/kikapcsoló **3** „I” helyzetbe állításával.
- 3) Forgassa el a termosztátot **5/6** a kívánt beállításra:
  - MIN: kikapcsolva
  -  - 4: lassú főzés
  - 4 - MAX: gyors főzés

A megfelelő ellenőrző lámpa **4/7** világít a beállított főzőlapon **1/2**.

### TUDNIVALÓ

- ▶ Az **4/7** ellenőrző lámpa mindaddig világít, amíg a főzőlap **1/2** melegedik. Amint a készülék elérte a beállított hőfokot, kialszik az **4/7** ellenőrző lámpa. Üzem közben előfordulhat, hogy az **4/7** ellenőrző lámpa ismét felvilan és kialszik. Ez nem jelenti a készülék működési hibáját, csupán azt, hogy az **1/2** főzőlap tartja a hőmérsékletet és utánfűt.

- 4) A főzési folyamat befejezését követően a **5**/**6** termosztátot állítsa ismét MIN-ra. Az **4**/**7** ellenőrző lámpa kialszik.
- 5) Ha a készüléket hosszabb időn keresztül nem akarja használni, akkor állítsa a be-/kikapcsoló gombot **3** „O” pozícióba.

Ha hosszabb ideig nem használja a készüléket, akkor húzza ki a hálózati csatlakozódugót a hálózati aljzatból.

## Tisztítás és ápolás

### **⚠️ ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE**

- ▶ Tisztítás előtt a csatlakozót húzza ki a konnektorból.



- ▶ Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba.

### **⚠️ FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!**

- ▶ Hagyja a készüléket lehűlni, mielőtt megtisztítaná!

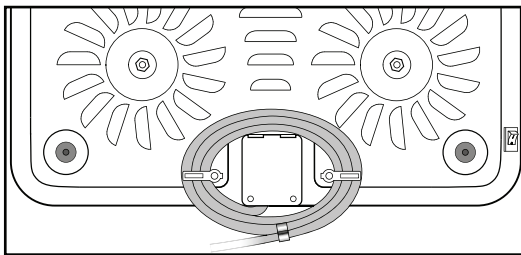
### **FIGYELEM - ANYAGI KÁR!**

- ▶ A készülék tisztításához ne használjon erős hatású, vegyi vagy súroló tisztítószerket! Ezek kárt tehetnek a készülékben.

- A készüléket nedves kendővel törölje át. Makacs szennyeződések esetén tegyen enyhe mosogatószer-t a törőlkendőre. A műveletet követően a mosogatószer-maradványokat nedves kendővel távolítsa el.
- Ismételt használat előtt várja meg a készülék teljes kiszáradását.

## Tárolás

- A készüléket száraz és pormentes helyen tárolja.
- Tekerje a hálózati kábelt a készülék alján lévő kábelcsévéelő köré és rögzítse a kábel végét a kábelcsattal:



## Hibaelhárítás

Hibajelenség	Ok	A hiba elhárítása
A készülék nem működik.	A hálózati csatlakozódugó nincs bedugva a hálózati aljzatba.	Csatlakoztassa a hálózati csatlakozót a hálózati aljzatba.
	A készülék elromlott.	Forduljon az ügyfélszolgálatához.
	A készülék nincs bekapcsolva.	Kapcsolja be a készüléket a <b>3</b> be/ki kapcsolóval.

## Ártalmatlanítás

**Csak Franciaországra vonatkozik:**



A termék, a csomagolás és a használati utasítás újrahasznosítható, a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik, és szelektív hulladékgyűjtéssel gyűjtik.

## A készülék ártalmatlanítása



Az áthúzott kerekese szeméttároló itt látható szimbóluma azt jelzi, hogy ez a készülék a 2012/19/EU irányelv hatálya alá tartozik. Ez az irányelv azt mondja ki, hogy a készüléket életciklusa végén nem szabad a szokásos háztartási hulladékkal ártalmatlanítani, hanem külön létrehozott gyűjtőhelyen, újrahasznosító központokban vagy hulladékkezelő üzemben kell leadni.

**Ez az ártalmatlanítás az Ön számára díjtalan. Kímélje a környezetet és ártalmatlanítson szakszerűen.**

Ha hulladékká vált készüléke személyes adatokat tartalmaz, akkor az Ön felelőssége ezeket törölni, mielőtt a készüléket visszaadja.



Az elhasználandó termék ártalmatlanításának lehetőségeiről tájékozódjon települése vagy városa önkormányzatánál.

## A csomagolás ártalmatlanítása



A csomagolóanyagokat környezetbarát és hulladék-ártalmatlanítási szempontok szerint választottuk ki és ezért újrahasznosíthatók. Ártalmatlanítsa a feleslegessé vált csomagolóanyagokat a hatályos helyi előírásoknak megfelelően.



Ártalmatlanítsa a csomagolást környezetbarát módon. Vegye figyelembe a különböző csomagolóanyagokon lévő jelzéseket és adott esetben válassza külön azokat. A csomagolóanyagok rövidítésekkel (a) és számjegyekkel (b) vannak megjelölve, az alábbi jelentéssel: 1–7: műanyagok; 20–22: papír és karton, 80–98: kompozit anyagok.

## A Komperness Handels GmbH garanciája

Tisztelt Vásárlónk!

A készülékre a vásárlás napjától számított 3 év garanciát vállalunk. A termék meghibásodása esetén. Önt jogszabályban foglalt jogok illetik meg az eladóval szemben. Az alábbi garanciánk nem korlátozza vagy szünteti meg a jogszabályban biztosított jogokat.

### Garanciális feltételek

A garanciális időszak a vásárlás napján kezdődik. Gondosan őrizze meg a nyugtát. Ez a vásárlás igazolásához szükséges.

Ha a termékvásárlás napjától számított három éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, akkor a terméket saját belátásunk szerint ingyen megjavítjuk, kicseréljük vagy visszafizetjük az árát. A garancia feltétele a hibás készülék és a vásárlást igazoló bizonylat (pénztári blokk) három éves garanciaidőn belüli bemutatása, valamint a hiba lényegének és megjelenése idejének rövidleírása.

Ha garanciánk fedezetet nyújt a hibára, akkor javított vagy egy új terméket kap vissza. A termék javítása vagy cseréje esetén a garancia nem kezdődik előlőről.

### Garanciális idő és a jogszabályban foglalt szavatossági igények

A garancia ideje nem hosszabbodik meg a jótállással. Ez a cserélt és javított alkatrészekre is vonatkozik. Az esetlegesen már a vásárláskor is fennálló sérüléseket és hiányosságokat a kicsomagolás után azonnal jelezni kell. A garanciai lejárat után esedékes javítások díjkötelesek.

### A garancia köre

A készüléket szigorú minőségi előírások szerint gyártottuk és kiszállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük.

A garancia anyag- vagy gyártási hibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki a termék normális elhasználódásnak kitett és ezért kopó alkatrészeknek tekinthető alkatrészeire vagy a törékeny alkatrészek – mint például kapcsolók, akkumulátorok vagy üvegből készült alkatrészek – sérüléseire.

A garancia megszűnik akkor, ha a termék megsérül, nem megfelelően használják vagy nem tartják karban. A termék megfelelő használata érdekében a használati útmutatóban foglalt összes utasítást pontosan be kell tartani. Feltétlenül kerülni kell minden olyan felhasználási és kezelési módot, amit a használati útmutató nem javasol, vagy amelynek elkerülésére kifejezetten figyelmeztet.

A termék csak magánhasználatra és nem ipari használatra készült. A garancia érvényét veszti visszaélésszerű vagy szakszerűtlen kezelés, erőszak alkalmazása vagy olyan beavatkozások esetén, amelyeket általunk nem engedélyezett szervizben végeztek el.

## A garancia érvényesítése

Ügyének gyors feldolgozása érdekében kövesse a következő utasításokat:

- Kérjük, hogy minden kapcsolatfelvételnél tartsa készenlétben a vásárlást igazoló pénztári blokkot és a cikkszámot (IAN) 416139\_2210.
- A cikkszám a termék adattábláján, a termékre gravírozva, a használati útmutató címlapján (balra lent) vagy a termék hátoldalán vagy alján lévő címkén található.
- Működési hiba vagy más hiba észlelése esetén vegye fel a kapcsolatot az alábbi szervizrészleggel **telefonon** vagy **e-mailben**.
- Küldje el díjmentesen a megadott szerviz címére a hibásnak talált terméket és a vásárlást igazoló bizonylatot (pénztári blokk), illetve röviden írja le azt is, hogy hol és mikor jelentkezett a hiba.



Más használati útmutatókhoz, termékbemutató videókhoz és a telepítési szoftve-  
rekhez hasonlóan ezt is letöltheti a [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) oldalról.

Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a Lidl ügyfélszolgálati oldalra kerülnek  
([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) és a cikkszám megadásával (IAN) 416139\_2210  
megnyithatja a használati útmutatót.

## Szerviz

**HU** Szerviz Magyarország

Tel.: 06800 21225

E-Mail: [kompernass@lidl.hu](mailto:kompernass@lidl.hu)

IAN 416139\_2210

## Gyártja

Ügyeljen arra, hogy az alábbi cím nem a szerviz címe. Először forduljon a megjelölt szervizhez.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NÉMETORSZÁG

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)





## **Kazalo**

<b>Uvod</b> .....	<b>136</b>
<b>Predvidena uporaba</b> .....	<b>136</b>
<b>Vsebina kompleta</b> .....	<b>136</b>
<b>Opis naprave</b> .....	<b>137</b>
<b>Tehnični podatki</b> .....	<b>137</b>
<b>Poraba energije</b> .....	<b>138</b>
<b>Varnostni napotki</b> .....	<b>139</b>
<b>Postavitev in začetek uporabe</b> .....	<b>141</b>
<b>Energetsko učinkovito kuhanje</b> .....	<b>141</b>
<b>Uporaba</b> .....	<b>141</b>
<b>Čiščenje in vzdrževanje</b> .....	<b>142</b>
<b>Shranjevanje</b> .....	<b>142</b>
<b>Odprava napak</b> .....	<b>143</b>
<b>Odstranjevanje</b> .....	<b>143</b>
Odstranitev naprave med odpadke .....	143
Odstranitev embalaže .....	143
<b>Proizvajalec</b> .....	<b>144</b>
<b>Pooblaščen serviser</b> .....	<b>144</b>
<b>Garancijski list</b> .....	<b>144</b>

## Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vaše nove naprave!

Odločili ste se za sodoben in kakovosten izdelek. Navodila za uporabo so sestavni del izdelka. Vsebujejo pomembne napotke za varnost, uporabo in odstranjevanje naprave med odpadke. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi napotki o njegovi uporabi in varnosti. Izdelek uporabljajte samo na opisani način in le za navedena področja uporabe. Ob predaji izdelka tretji osebi zraven priložite vso dokumentacijo.

## Predvidena uporaba

Ta naprava je namenjena izključno za segrevanje živil.

Naprava je namenjena izključno za uporabo v zasebnih gospodinjstvih. Naprave ne uporabljajte v poslovne namene.

## Vsebina kompleta

Naprava ob nakupu standardno vsebuje naslednje sestavne dele:

- dvojna kuhalna plošča
  - navodila za uporabo
- 1) Iz škatle vzemite vse dele naprave in navodila za uporabo.
  - 2) Odstranite ves embalažni material in folijo ter nalepke.
  - 3) Očistite vse dele naprave, kot je opisano v poglavju »Čiščenje in vzdrževanje«.

### NAPOTEK

- ▶ Preverite, ali komplet vsebuje vse sestavne dele in ali ti nimajo vidnih poškodb.
- ▶ V primeru nepopolne dobave ali poškodb zaradi pomanjkljive embalaže ali prevoza se obrnite na telefonsko servisno službo (glejte poglavje **Pooblaščen** **serviser**).

## Opis naprave

- 1 velika kuhalna plošča
- 2 majhna kuhalna plošča
- 3 stikalo za vklop/izklop
- 4 kontrolna lučka majhne kuhalne plošče
- 5 termostat majhne kuhalne plošče
- 6 termostat velike kuhalne plošče
- 7 kontrolna lučka velike kuhalne plošče

## Tehnični podatki

<b>Naprava</b>	
Napetost	220-240 V ~ (izmenični tok), 50-60 Hz
Vhodna moč	2500 W
Poraba energije	190,3 Wh/kg
<b>Velike kuhalne plošče</b>	
Vhodna moč velike kuhalne plošče	1500 W
Premer velike kuhalne plošče	18 cm
Poraba energije velike kuhalne plošče	187 Wh/kg
<b>Majhne kuhalne plošče</b>	
Vhodna moč majhne kuhalne plošče	1000 W
Premer majhne kuhalne plošče	15 cm
Poraba energije majhne kuhalne plošče	193,6 Wh/kg

**Poraba energije**

(preverjena v skladu z Uredbo (EU) št. 66/2014, Prilogo I, oddelkom 2 in 2.2)

	<b>Simbol</b>	<b>Vrednost</b>		<b>Enota</b>
Naziv modela	SDK 2500 D1			
Tip kuhalne plošče	-	gospodinjska kuhalna plošča		-
Število kuhalnih plošč in/ali površin	-	2		-
Tehnologija segrevanja (indukcijske kuhalne plošče in površine, kuhalne plošče s toplotnim sevanjem, kuhalne plošče)	-	kuhalne plošče		-
Pri okroglih kuhalnih ploščah ali površinah: premer uporabne površine ene kuhalne plošče, zaokrožen na 5 mm	∅	18	15	cm
Pri neokroglih kuhalnih ploščah ali površinah: dolžina in širina uporabne površine ene električno ogrevane kuhalne plošče ali površine, zaokrožena na 5 mm	d	n. r.		cm
	š	n. r.		cm
Poraba energije toka na kilogram za eno kuhalno ploščo ali površino	EC <sub>električno kuhanje</sub>	187	193,6	Wh/kg
Poraba energije toka kuhalne plošče na kilogram	EC <sub>kuhalna plošča</sub>	190,3		Wh/kg

## Varnostni napotki

### NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA

- ▶ Če je električni priključni kabel pri tej napravi poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegova servisna služba ali podobno usposobljena oseba, da ne pride do nevarnosti.
- ▶ Naprave, električnega kabla in vtiča se nikoli ne dotikajte z mokrimi rokami. V nasprotnem primeru lahko pride do udara električnega toka.
- ▶ Električnega kabla ne prepogibajte in ga ne stiskajte.
- ▶ Električni kabel iz električne vtičnice zmeraj povlecite za vtič, ne vlecite za sam kabel.
- ▶ Napravo priključite samo na dobro dosegljivo električno vtičnico, vgrajeno po predpisih. Električna napetost se mora ujemati z navedbami na tipski tablici naprave.
- ▶ Naprave ne uporabljajte v bližini kopalne kadi/prhe ali nad umivalnikom, napolnjenim z vodo. Bližina vode pomeni nevarnost, tudi ko je naprava izklopljena.
- ▶ Naprava je primerna le za uporabo v suhih prostorih.



Naprave nikoli ne potopite pod vodo ali druge tekočine.

### OPOZORILO! NEVARNOST TELESNE POŠKODBE!

- ▶ Otroci od 8. leta starosti naprej in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem to napravo lahko uporabljajo le, če jih pri tem nekdo nadzoruje ali jih je poučil o varni uporabi naprave in so razumeli nevarnosti, ki izhajajo iz uporabe naprave.
- ▶ Otrokom, ki so mlajši od 8 let, približevanje napravi in priključni napeljavi ni dovoljeno.
- ▶ Otroci se z napravo ne smejo igrati.
- ▶ Otroci ne smejo naprave čistiti ali je vzdrževati kot uporabniki, razen če so starejši od 8 let in dela izvajajo pod nadzorom.

## **⚠ OPOZORILO! NEVARNOST TELESNE POŠKODBE!**

- ▶ Po uporabi napravo pustite, da se ohladi, preden jo prestavite drugam.
- ▶ Električni kabel položite tako, da nihče ne more stopiti nanj ali se spotakniti čezenj.
- ▶ Med uporabo naprave se nikoli ne dotikajte steklenih vrat ali ohišja, saj se to zelo segreje.
- ▶ Prepovedana je uporaba kablskih podaljškov. V sili mora biti električna vtičnica hitro dostopna.
- ▶ Naprave ne uporabljajte z zunanjo stikalno uro ali ločenim daljinskim sistemom.
- ▶ Napravo vedno uporabljajte v predvidene namene!  
Pri napačni uporabi lahko pride do telesnih poškodb!



Pozor! Vroča površina.

## **POZOR – NEVARNOST POŽARA!**

- ▶ Naprave med obratovanjem nikoli ne pustite brez nadzora.
- ▶ Med delovanjem v neposredni bližini naprave ne sme biti hitro vnetljivih materialov (npr. kuhinjske krpe, krpa za prijemanje loncev itd.).
- ▶ Če svoje naprave ne uporabljate dlje časa, jo morate ločiti od električnega omrežja. Naprava je v celoti brez elektrike, samo če električni vtič potegnete iz električne vtičnice.

## Postavitev in začetek uporabe

- 1) Napravo postavite na stabilno, ravno površino, odporno proti vročini.
- 2) Električni vtič priključite v električno vtičnico.
- 3) Vključite napravo, tako da stikalo za vklop/izklop **3** preključite v položaj »I«.
- 4) Nastavite oba termostata **5/6** na MAX in pustite, da se kuhalni plošči **1/2** brez loncev segrevata pribl. 3 minute.  
Pri tem lahko pride do nastanka rahlega dima, saj se nanese zaščitna plast zapeče. Poskrbite za zadostno zračenje. Na primer tako, da odprete okno.
- 5) Po 3 minutah kuhalni plošči **1/2** znova izklopite.


## Energetsko učinkovito kuhanje

- Uporabljajte lonce, ki imajo enak premer kot uporabljena kuhalna plošča **1/2**. Pri premajhnih loncih, ki ne pokrijejo cele kuhalne plošče **1/2**, se izgubi zelo veliko energije.
- Pazite na to, da se lonci/ponve povsem prilegajo kuhalnim ploščam **1/2**. Upognjena ali neravna dna preprečujejo optimalno porazdelitev toplote.
- Za varčevanje z energijo lahko kuhalno ploščo **1/2** izklopite, še preden je hrana dokončno skuhana. Preostala toplota kuhalne plošče **1/2** večinoma zadošča za dokončno pripravo jedi.

## Uporaba

### NAPOTEK

- Za pripravo jedi uporabljajte posodo z ravnim dnom za boljšo porazdelitev toplote.
- Po možnosti uporabljajte posodo, ki po velikosti ustreza kuhalni plošči.

- 1) Napolnjen lonec postavite na zeleno kuhalno ploščo **1/2**.
- 2) Vključite napravo, tako da stikalo za vklop/izklop **3** preključite v položaj »I«.
- 3) Obrnite ustrezeni termostat **5/6** do zelene nastavitve:
  - MIN: izklopljena
  -  - 4: počasno kuhanje
  - 4-MAX: hitro kuhanje

Ustrezna kontrolna lučka **4/7** nastavljene kuhalne plošče **1/2** sveti.

### OPOMBA

- Kontrolna lučka **4/7** sveti, dokler se kuhalna plošča **1/2** segreva. Ko je nastavljena temperatura dosežena, kontrolna lučka **4/7** ugasne. Med delovanjem se lahko zgodi, da kontrolna lučka **4/7** znova zasveti in ugasne. Pri tem ne gre za napako v delovanju naprave, temveč to pomeni, da kuhalna plošča **1/2** ohranja svojo temperaturo in se naknadno segreva.



- 4) Ko je postopek kuhanja končan, prestavite termostat **5/6** ponovno na MIN. Kontrolna lučka **4/7** ugasne.
  - 5) Stikalo za vklop/izklop **3** prestavite na »O«.
- Če naprave dlje časa ne uporabljate, izvlecite električni vtič iz vtičnice.

## Čiščenje in vzdrževanje

### **⚠ NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA**

- ▶ Pred vsakim čiščenjem izvlecite električni vtič iz električne vtičnice.



- ▶ Naprave nikoli ne potopite pod vodo ali druge tekočine.

### **⚠ OPOZORILO! NEVARNOST TELESNE POŠKODBE!**

- ▶ Pred čiščenjem počakajte, da se naprava ohladi!

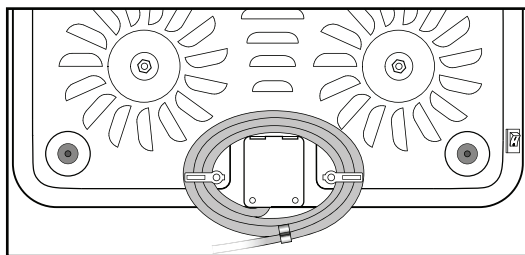
### **POZOR – MATERIALNA ŠKODA!**

- ▶ Ne uporabljajte agresivnih, kemičnih ali ostrih sredstev za čiščenje naprave! Ta bi napravo lahko poškodovala.

- Napravo obrišite z vlažno krpo. V primeru trdovratne umazanije krpo navlažite še z blagim sredstvom za pomivanje. Poskrbite za to, da na koncu vse ostanke sredstva za pomivanje odstranite z vlažno krpo.
- Naprave ne uporabljajte znova, dokler ni povsem suha.

## Shranjevanje

- Napravo hranite na suhem mestu brez prahu.
- Ovijte kabel okoli navitja kabla na spodnji strani naprave in konec kabla pritrdite s sponko za kabel:



## Odprava napak

Motnja	Vzrok	Odprava
Naprava ne deluje.	Električni vtič ni vtaknjen v električno vtičnico.	Električni vtič povežite z električnim omrežjem.
	Naprava je okvarjena.	Obrnite se na servisno službo.
	Naprava ni vklopljena.	Napravo vklopite s stikalom za vklop/izklop ③.

## Odstranjanje

Velja samo za Francijo:



Points de collecte sur [www.quefairemesdechets.fr](http://www.quefairemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Izdelek in embalažo je mogoče reciklirati, sta podvržena razširjeni odgovornosti proizvajalca in se zbirata ločeno.

## Odstranitev naprave med odpadke



Ta simbol prečrtanega smetnjaka na kolesih pomeni, da za to napravo velja Direktiva 2012/19/EU. Ta direktiva predpisuje, da naprave po koncu uporabe ni dovoljeno zavreči med običajne gospodinjske odpadke, ampak jo morate oddati na posebnih zbirališčih ali deponijah za odpadke ali pri podjetjih za odstranjanje odpadkov.

**To odstranjanje med odpadke je za vas brezplačno. Varujte svoje okolje in odpadke ustrezno odstranjujte.**



O možnostih za odstranitev odsluženega izdelka vprašajte pri svoji občinski ali mestni upravi.

## Odstranitev embalaže



Emblažni materiali so izbrani glede na svojo ekološko primernost in tehnične vidike odstranjanja, zato jih je mogoče reciklirati. Nepotrebne embalažne materiale zavrzite med odpadke v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi.



Emblažo odstranite med odpadke na okoljsko primeren način. Upoštevajte oznake na različnih embalažnih materialih in jih po potrebi ločite. Embalažni materiali so označeni s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1-7: umetne snovi, 20-22: papir in karton, 80-98: sestavljeni materiali.

## Proizvajalec

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
NEMČIJA  
www.kompernass.com

## Pooblaščeni serviser

**SI** Servis Slovenija  
Tel.: 080 080 917  
E-Mail: kompernass@lidl.si  
**IAN 416139\_2210**

## Garancijski list

1. S tem garancijskim listom Kompernass Handels GmbH jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpoljenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnilo kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

**Prodajalec:** Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

## Sadržaj

<b>Uvod</b> .....	<b>146</b>
<b>Namjenska uporaba</b> .....	<b>146</b>
<b>Opseg isporuke</b> .....	<b>146</b>
<b>Opis uređaja</b> .....	<b>147</b>
<b>Tehnički podaci</b> .....	<b>147</b>
<b>Potrošnja energije</b> .....	<b>148</b>
<b>Sigurnosne napomene</b> .....	<b>149</b>
<b>Postavljanje i uključivanje</b> .....	<b>151</b>
<b>Energetski učinkovito kuhanje</b> .....	<b>151</b>
<b>Rukovanje</b> .....	<b>151</b>
<b>Čišćenje i održavanje</b> .....	<b>152</b>
<b>Čuvanje</b> .....	<b>152</b>
<b>Rješavanje problema</b> .....	<b>153</b>
<b>Zbrinjavanje</b> .....	<b>153</b>
Zbrinjavanje uređaja .....	153
Zbrinjavanje ambalaže .....	153
<b>Jamstvo tvrtke Kompernass Handels GmbH</b> .....	<b>154</b>
Servis .....	155
Uvoznik .....	155

## Uvod

Čestitamo na kupnji Vašeg novog uređaja!

Time ste se odlučili za moderan i vrlo vrijedan proizvod. Upute za rukovanje dio su opreme ovog proizvoda. One sadrže važne napomene za sigurnost, rukovanje i zbrinjavanje. Prije uporabe proizvoda upoznajte se sa svim napomenama za rukovanje i svim sigurnosnim napomenama. Ovaj proizvod koristite isključivo na opisan način i za navedena područja primjene. U slučaju predaje proizvoda trećim osobama, priložite i također predajte i svu dokumentaciju.

## Namjenska uporaba

Ovaj uređaj služi isključivo za zagrijavanje hrane.

Uređaj je namijenjen isključivo za uporabu u privatnim domaćinstvima. Uređaj ne koristite u komercijalne svrhe.

## Opseg isporuke

Uređaj se standardno isporučuje sa sljedećim komponentama:

- Dvostruka ploča za kuhanje
- Upute za uporabu

- 1) Sve dijelove uređaja i upute za rukovanje izvadite iz kartonske kutije.
- 2) Odstranite svu ambalažu i sve folije i naljepnice.
- 3) Sve dijelove uređaja očistite na način opisan u poglavlju „Čišćenje i njega“.

### NAPOMENA

- ▶ Provjerite jesu li isporučeni svi dijelovi i postoje li na uređaju vidljiva oštećenja.
- ▶ U slučaju nepotpune isporuke ili štete uzrokovane nedostatnim pakiranjem, kao i štete nastale prilikom transporta, nazovite telefon servisne službe (vidi poglavlje **Servis**).

## Opis uređaja

- 1 velika ploča za kuhanje
- 2 mala ploča za kuhanje
- 3 prekidač Uklj/Isklj
- 4 kontrolna lampica male ploče za kuhanje
- 5 termostat male ploče za kuhanje
- 6 termostat velike ploče za kuhanje
- 7 kontrolna lampica velike ploče za kuhanje

## Tehnički podaci

<b>Uređaj</b>	
Napon	220–240 V ~ (izmjenična struja), 50–60 Hz
Snaga uređaja	2500 W
Potrošnja energije	190,3 Wh/kg
<b>velika ploča za kuhanje</b>	
Snaga velike ploče za kuhanje	1500 W
Promjer velike ploče za kuhanje	18 cm
Potrošnja energije velike ploče za kuhanje	187 Wh/kg
<b>mala ploča za kuhanje</b>	
Snaga male ploče za kuhanje	1000 W
Promjer male ploče za kuhanje	15 cm
Potrošnja energije male ploče za kuhanje	193,6 Wh/kg

**Potrošnja energije****(testirano u skladu s Uredbom (EU) br. 66/2014, prilogom I, odjeljcima 2. i 2.2.)**

	<b>Simbol</b>	<b>Vrijednost</b>		<b>Jedinica</b>
Oznaka modela		SDK 2500 D1		
Tip ploče za kuhanje	-	Ploča za kuhanje za domaćinstvo		-
Broj polja i/ili područja za kuhanje	-	2		-
Tehnologija zagrijavanja (induk- cijska polja i područja, polja za kuhanje isijavanjem topline, ploče za kuhanje)	-	Ploče za kuhanje		-
Kod okruglih polja ili područja za kuhanje: Promjer korisne površine po polju za kuhanje, zaokruženo na najbližih 5 mm	Ø	18	15	cm
Kod polja ili područja za kuhanje koja nisu okrugla: Duljina i širina korisne površine po električno grijanom polju ili području za kuhanje, zaokruženo na najbližih 5 mm	D	Nije primjenjivo		cm
	Š	Nije primjenjivo		cm
Potrošnja energije po polju ili području za kuhanje, izračunato po kg	EC <sub>električno kuhanje</sub>	187	193,6	Wh/kg
Potrošnja energije ploče za kuhanje po kg	EC <sub>ploča za kuhanje</sub>	190,3		Wh/kg



## Sigurnosne napomene

### **OPASNOST OD STRUJNOG UDARA**

- ▶ Ako dođe do oštećenja mrežnog kabela, isti mora zamijeniti proizvođač, servis za kupce ili slična kvalificirana osoba, kako bi se izbjegle opasnosti.
- ▶ Uređaj, kabel i utikač nikada ne dirajte mokrim rukama. U protivnom postoji opasnost od strujnog udara!
- ▶ Ne gnječite i ne lomite mrežni kabel.
- ▶ Mrežni kabel iz mrežne utičnice uvijek izvucite povlačenjem za mrežni utikač, nikada ne povlačite sam kabel.
- ▶ Uređaj priključite isključivo na propisno instaliranu i lako dostupnu mrežnu utičnicu. Mrežni napon mora odgovarati podacima na tipskoj ploči uređaja.
- ▶ Ne koristite uređaj u blizini kade/tuša ili umivaonika napunjenog vodom. Blizina vode predstavlja izvor opasnosti, čak i kada je uređaj isključen.
- ▶ Uređaj je prikladan isključivo za korištenje u suhim prostorijama.



Uređaj nikada ne uranjajte u vodu ili druge tekućine.

 **Oprez!**  **Upozorenje:** Mogućnost strujnog udara !  
Ne otvarati kućište proizvoda !

### **UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA!**

- ▶ Ovaj uređaj smiju koristiti djeca stara 8 godina ili više, kao i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili pomanjkanjem iskustva i/ili znanja, ako su pod nadzorom ili su primile poduku o sigurnom rukovanju uređajem te su razumjele opasnosti koje proizlaze iz uporabe uređaja.
- ▶ Djecu mlađu od 8 godina treba držati podalje od uređaja i priključnog voda.
- ▶ Djeca se ne smiju igrati uređajem.



## **⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA!**

- ▶ Čišćenje i održavanje od strane korisnika ne smiju obavljati djeca ukoliko nisu navršila 8 godina starosti i ako nisu pod nadzorom. Nakon korištenja uređaj prije transporta ostavite da se do kraja ohladi.
- ▶ Mrežni kabel postavite tako da nitko na njega ne može stati ili se preko njega spotaknuti.
- ▶ Nikada ne dodirujte ploče za kuhanje tijekom rada uređaja jer one postaju vrlo vruće.
- ▶ Ne smijete koristiti produžni kabel. Mrežna utičnica u slučaju opasnosti mora biti brzo i lako dostupna.
- ▶ Ne koristite vanjski uklopni sat ili posebne sustave za daljinsko upravljanje uređajem.
- ▶ Uređaj uvijek koristite u svrhe za koje je namijenjen! U slučaju pogrešne primjene može doći do ozljeda!



Pozor! Vruća površina.

## **OPREZ - OPASNOST OD POŽARA!**

- ▶ Uređaj za vrijeme rada nikada ne ostavite bez nadzora.
- ▶ Za vrijeme rada uređaja u njegovoj se neposrednoj blizini ne smiju nalaziti lako zapaljivi materijali (npr. kuhinjske krpe i sl.).
- ▶ Ako uređaj duže vrijeme ne koristite potrebno je izvući utikač iz utičnice. Uređaj nije pod naponom samo kada je utikač izvučen iz utičnice.

## Postavljanje i uključivanje

- 1) Uređaj postavite na stabilnu, ravnu podlogu otpornu na visoke temperature.
- 2) Utaknite utikač u mrežnu utičnicu.
- 3) Uređaj uključite postavljanjem prekidača Uklj/Isklj **3** u položaj „I“.
- 4) Oba termostata **5/6** postavite na MAX i pustite da se ploče za kuhanje **1/2** zagrijavaju oko 3 minute bez lonca.  
Pritom zbog sagorijevanja zaštitnog sloja može doći do laganog dimljenja.  
Pobrinite se za dostatno prozračivanje. Primjerice otvorite jedan prozor.
- 5) Nakon 3 minute ponovno isključite ploče za kuhanje **1/2**.


## Energetski učinkovito kuhanje

- Koristite lonce koji imaju isti promjer kao i ploča za kuhanje **1/2**. Ako koristite lonce koji su manji od ploče i ne pokrivaju cijelu ploču **1/2**, tada se gubi vrlo velika količina energije.
- Pazite da lonci/tave dobro naliježu na grijaće ploče **1/2**. Ulubljeno ili neravno dno onemogućuje optimalno provođenje topline.
- U svrhu uštede energije, ploču za kuhanje **1/2** možete isključiti i prije nego je jelo skroz gotovo. Preostala toplina ploče za kuhanje **1/2** uglavnom je dostatna za dovršetak kuhanja.

## Rukovanje

### NAPOMENA

- ▶ Koristite posude za kuhanje s ravnim dnom zbog bolje provodljivosti topline.
- ▶ Po mogućnosti koristite posude čija veličina odgovara veličini ploče za kuhanje.

- 1) Napunjenu posudu postavite na željenu ploču za kuhanje **1/2**.
- 2) Uređaj uključite postavljanjem prekidača Uklj/Isklj **3** u položaj „I“.
- 3) Okrenite pripadajući termostat **5/6** u željeni položaj:
  - MIN: isključeno
  -  - 4: sporo kuhanje
  - 4 - MAX: brzo kuhanje

Zasvijetlit će odgovarajuća kontrolna lampica **4/7** odabrane ploče za kuhanje **1/2**.

### NAPOMENA

- ▶ Kontrolna lampica **4/7** svijetli sve dok se ploča za kuhanje **1/2** zagrijava. Čim se dostigne podešena temperatura, kontrolna lampica **4/7** se gasi. Tijekom rada kontrolna lampica **4/7** može se naizmjenično paliti i gasiti. Ovo ne predstavlja kvar uređaja, već ukazuje na to da ploča **1/2** održava temperaturu i dodatno se zagrijava.

- 4) Nakon završetka kuhanja, termostat **5**/**6** ponovno postavite na MIN. Kontrolna lampica **4**/**7** se gasi.
  - 5) Prekidač Uklj/Isklj **3** postavite u položaj „O“.
- Ako uređaj duže vrijeme ne koristite, izvucite utikač iz utičnice.

## Čišćenje i održavanje

### **⚠ OPASNOST OD STRUJNOG UDARA**

- ▶ Prije svakog čišćenja izvucite mrežni utikač iz utičnice.



- ▶ Uređaj nikada ne uranjajte u vodu ili druge tekućine.

### **⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA!**

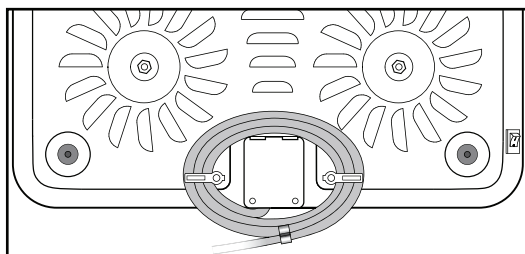
- ▶ Prije čišćenja uređaj ostavite da se potpuno ohladi!

### **OPREZ – OŠTEĆENJE PROIZVODA!**

- ▶ Za čišćenje uređaja ne koristite agresivna, kemijska ili abrazivna sredstva. Ta sredstva mogu oštetiti uređaj.
- Uređaj prebrišite vlažnom krpom. U slučaju tvrdokornih onečišćenja, na krpu dodajte blago sredstvo za pranje posuđa. Pazite da nakon toga vlažnom krpom odstranite sve ostatke sredstva za pranje posuđa.
- Prije ponovne uporabe pričekajte da se uređaj do kraja osuši.

## Čuvanje

- Uređaj čuvajte na suhom mjestu bez prašine.
- Mrežni kabel namotajte oko namatača kabela na donjoj strani uređaja i fiksirajte kraj kabela kopčom za kabel:



## Rješavanje problema

Smetnja	Uzrok	Pomoć
Uređaj ne radi.	Mrežni utikač nije utaknut u mrežnu utičnicu.	Povežite mrežni utikač sa strujnom mrežom.
	Uređaj je neispravan.	Obratite se servisu za kupce.
	Uređaj nije uključen.	Uređaj uključite pomoću prekidača Uklj/Isklj 3.

## Zbrinjavanje

Odnosi se samo na Francusku:



Proizvod, ambalaža i upute za upotrebu mogu se reciklirati, podliježu proširenoj odgovornosti proizvođača i prikupljaju se odvojeno.

## Zbrinjavanje uređaja



Ovaj simbol prekržižene kante za otpad na kotačicama ukazuje na to da ovaj uređaj podliježe direktivi 2012/19/EU. Tom se direktivom zabranjuje bacati uređaj na kraju njegova roka uporabe u obično kućno smeće. Uređaj se mora predati na mjestu za sakupljanje posebnog otpada ili predati poduzeću za zbrinjavanje posebnog otpada.

**To je zbrinjavanje za vas besplatno. Čuvajte okoliš i zbrinite uređaj na ispravan način.**

Ako vaš stari uređaj sadrži osobne podatke, sami ste odgovorni za njihovo brisanje prije nego uređaj vratite.



O mogućnostima zbrinjavanja starih uređaja možete se raspitati u gradskom ili općinskom poglavarstvu.

## Zbrinjavanje ambalaže



Materijali ambalaže odabrani su prema ekološkim načelima i načelima zbrinjavanja, te se stoga mogu reciklirati. Ambalažu koja vam više nije potrebna zbrinite u skladu sa važećim lokalnim propisima.



Ambalažu zbrinite na ekološki prihvatljiv način. Pazite na oznake na različitim materijalima ambalaže i po potrebi ih zbrinite odvojeno. Materijali ambalaže označeni su kraticama (a) i brojkama (b) sljedećeg značenja: 1–7: Plastika, 20–22: Papir i karton, 80–98: Kompozitni materijali.

## Jamstvo tvrtke Kompernass Handels GmbH

Poštovani kupci,

Za ovaj uređaj odobrava se jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupnje. U slučaju nedostataka ovoga proizvoda, Vama pripadaju zakonska prava na teret prodavača proizvoda. U nastavku izloženo jamstvo ne ograničava ova zakonska prava.

### Uvjeti jamstva

Jamstveni rok započinje danom kupnje. Molimo, sačuvajte račun. Potreban je kao dokaz o kupnji. Ako u roku od tri godine od datuma kupnje ovog proizvoda nastupi greška na materijalu ili tvornička greška proizvod će biti - po našem izboru - za Vas besplatno popravljen ili zamijenjen, ili će Vam se vratiti novac. Za takvo ispunjenje jamstvene obveze potrebno je unutar trogodišnjeg roka predložiti uređaj s nedostatkom i dokaz o kupnji (račun), te pisanim putem ukratko opisati u čemu se sastoji greška proizvoda i kada se pojavila. Ako je kvar pokriven našim jamstvom, poslat ćemo Vam popravljen ili novi proizvod.

1. U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.
2. Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.
3. Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

### Jamstveni rok i zakonsko pravo u slučaju nedostataka

Korištenje prava na jamstvo ne produžuje jamstveni rok. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Štete i nedostatke koji eventualno postoje već prilikom kupnje treba javiti neposredno nakon raspakiranja. Nakon isteka jamstvenog roka izvršeni popravci se naplaćuju.

### Opseg jamstva

Uređaj je pažljivo proizveden sukladno strogim smjernicama u pogledu kvalitete i prije isporuke brižljivo provjeren. Ovo jamstvo vrijedi za greške u materijalu i izradi. Ovo jamstvo ne pokriva dijelove proizvoda koji su izloženi uobičajenom habanju i stoga se smatraju dijelovima brzog habanja ili za štetu lomljivih dijelova, npr. prekidača, akumulatora ili dijelova koji su proizvedeni iz stakla. Ovo jamstvo propada ako je proizvod oštećen, i ako nije stručno korišten ili servisiran. Za stručno korištenje proizvoda potrebno je točno poštivati sve naputke navedene u uputama za uporabu. Uporabne namjene i radnje, koje se u uputama ne preporučuju ili na koje se upozorava, obavezno se moraju izbjegavati. Proizvod je namijenjen isključivo za privatnu, nekomercijalnu uporabu. Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju zlorabe, nenamjenskog korištenja, primjene sile i zahvata na uređaju koje nije obavila za to ovlaštena podružnica servisa.

## Realizacija u slučaju jamstvenog zahtjeva

Kako bismo zajamčili brzu obradu Vašeg zahtjeva, molimo slijedite sljedeće napomene:

- Molimo Vas da za sve upite u pripravnosti držite blagajnički račun i broj artikla (IAN) 416139\_2210 kao dokaz o kupnji.
- Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici na proizvodu, u obliku gravure na proizvodu, na naslovnoj stranici uputa za uporabu (dolje lijevo) ili u obliku naljepnice na stražnjoj ili donjoj strani proizvoda.
- Ako dođe do smetnji u radu ili drugih nedostataka, najprije **telefonski ili preko elektronske pošte** kontaktirajte servisni odjel naveden u nastavku.
- Proizvod registriran kao neispravan onda možete zajedno s priloženim dokazom o kupnji (blagajnički račun) i s opisom nedostatka i kada se pojavio, besplatno poslati na dobivenu adresu servisa.



Na stranici [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) možete preuzeti ove i mnoge druge priručnike, videosnimke o proizvodu i softver za instalaciju.

S ovim QR kodom, možete otići izravno na Lidl servisnu stranicu ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) i otvoriti upute za uporabu unosom broja artikla (IAN) 416139\_2210.

## Servis

**HR** Servis Hrvatska

Tel.: 0800 777 999

E-Mail: [kompernass@lidl.hr](mailto:kompernass@lidl.hr)

IAN 416139\_2210

## Uvoznik

Molimo obratite pozornost na to, da adresa navedena u nastavku nije adresa servisa. Najprije kontaktirajte navedenu ispostavu servisa.

Lidl Hrvatska d.o.o. k.d.,  
Ulica kneza Ljudevita Posavskog 53,  
HR-10410 Velika Gorica, Hrvatska

### Proizvođač:

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NJEMAČKA

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



## Cuprins

<b>Introducere</b> .....	<b>158</b>
<b>Utilizarea conform destinației</b> .....	<b>158</b>
<b>Furnitura</b> .....	<b>158</b>
<b>Descrierea aparatului</b> .....	<b>159</b>
<b>Date tehnice</b> .....	<b>159</b>
<b>Consum de energie</b> .....	<b>160</b>
<b>Indicații de siguranță</b> .....	<b>161</b>
<b>Amplasarea și punerea în funcțiune</b> .....	<b>163</b>
<b>Gătitul eficient energetic</b> .....	<b>163</b>
<b>Operarea</b> .....	<b>163</b>
<b>Curățarea și îngrijirea</b> .....	<b>164</b>
<b>Depozitarea</b> .....	<b>164</b>
<b>Remediarea defecțiunilor</b> .....	<b>165</b>
<b>Eliminarea</b> .....	<b>165</b>
Eliminarea aparatului .....	165
Eliminarea ambalajelor .....	165
<b>Garanția Kompernass Handels GmbH</b> .....	<b>166</b>
Service-ul .....	167
Importator .....	167



## Introducere

Felicitări pentru cumpărarea noului dvs. aparat!

Acum dețineți un produs modern și de calitate excepțională. Instrucțiunile de utilizare sunt parte integrantă a produsului. Acestea cuprind informații importante pentru siguranță, utilizare și eliminare. Înainte de utilizarea produsului, familiarizați-vă cu toate indicațiile privind operarea și siguranța. Utilizați acest produs numai în modul descris și doar pentru domeniile de utilizare specificate. În cazul transmiterii aparatului unei alte persoane, predați-i, de asemenea, documentele aferente acestuia.

## Utilizarea conform destinației

Acest aparat este destinat exclusiv încălzirii alimentelor.

Aparatul este destinat exclusiv uzului casnic. Este interzisă utilizarea în scopuri profesionale.

## Furnitura

În mod standard, aparatul este livrat cu următoarele componente:

- Plită cu două ochiuri
  - Instrucțiuni de utilizare
- 1) Scoateți toate componentele aparatului și instrucțiunile de utilizare din cutie.
  - 2) Îndepărtați toate materialele de ambalat, precum și foliile și autocolantele.
  - 3) Curățați toate componentele aparatului conform descrierii din capitoul „Curățarea și îngrijirea”.

### INDICAȚIE

- ▶ Verificați dacă furnitura este completă și dacă prezintă deteriorări vizibile.
- ▶ Dacă furnitura nu este completă sau dacă există deteriorări rezultate în urma transportului sau a ambalajului precar, apălați linia telefonică directă de service (a se vedea capitolul **Service-ul**).

## Descrierea aparatului

- 1 Plită de gătit mare
- 2 Plită de gătit mică
- 3 Comutator pornit/oprit
- 4 Bec de control plită de gătit mică
- 5 Termostat plită de gătit mică
- 6 Termostat plită de gătit mare
- 7 Bec de control plită de gătit mare

## Date tehnice

<b>Aparat</b>	
Tensiune	220-240 V ~ (curent alternativ), 50-60 Hz
Consum	2500 W
Consum de energie	190,3 Wh/kg
<b>Plită mare</b>	
Consum plită mare	1500 W
Diametru plită mare	18 cm
Consum de energie plită mare	187 Wh/kg
<b>Plită mică</b>	
Consum plită mică	1000 W
Diametru plită mică	15 cm
Consum de energie plită mică	193,6 Wh/kg

**Consum de energie**

[testat în conformitate cu secțiunile 2 și 2.2 din anexa I la Regulamentul (UE) nr. 66/2014]

	<b>Simbolul</b>	<b>Valoarea</b>		<b>Unitatea</b>
Denumirea modelului	SDK 2500 D1			
Tip de plită	-	Plită de uz casnic		-
Numărul câmpurilor și/sau zonelor de gătit	-	2		-
Tehnologia de încălzire (câmpuri și zone de gătit cu inducție, câmpuri de gătit radiante, plite)	-	Plite		-
În cazul câmpurilor sau al zonelor de gătit rotunde: Diametrul suprafeței utilizabile per plită, rotunjit la următorii 5 mm	∅	18	15	cm
În cazul câmpurilor sau al zonelor de gătit care nu sunt circulare: Lungimea și lățimea suprafeței utilizabile per câmp sau zonă de gătit cu încălzire electrică, rotunjite la următorii 5 mm	L	N/A		cm
	l	N/A		cm
Consum de energie per câmp sau zonă de gătit, calculat per kg	Gătit electric CE	187	193,6	Wh/kg
Consum de energie al plitei per kg	Plită CE	190,3		Wh/kg

## Indicații de siguranță

### PERICOL DE ELECTROCUTARE

- ▶ Pentru a evita orice risc, la defectarea cablului de alimentare al aparatului, acesta trebuie înlocuit de către producător, de serviciul clienți al acestuia sau de către o altă persoană calificată.
- ▶ Nu puneți mâinile ude pe aparat, pe cablul de alimentare sau pe ștecăr. Pericol de electrocutare.
- ▶ Nu îndoiiți și nu striviți cablul de alimentare.
- ▶ Când scoateți cablul de alimentare din priză, trageți întotdeauna de ștecăr și nu de cablu.
- ▶ Conectați aparatul numai la o priză instalată conform normelor și ușor accesibilă. Tensiunea rețelei trebuie să corespundă indicațiilor de pe plăcuța de fabricație a aparatului.
- ▶ Nu utilizați aparatul în apropierea căzii/dușului sau deasupra unui lavoar plin cu apă. În apropierea apei există pericol, chiar dacă aparatul este oprit.
- ▶ Aparatul este indicat numai pentru utilizarea în spații uscate.



Nu introduceți niciodată aparatul în apă sau în alte lichide.

### AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!

- ▶ Acest aparat poate fi utilizat de copii începând cu vârsta de 8 ani, cât și de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență și fără cunoștințe necesare, dacă sunt supravegheate sau dacă au fost instruite cu privire la utilizarea sigură a acestui aparat și au înțeles pericolele cu privire la acesta.
- ▶ Copiii cu vârsta sub 8 ani nu au voie să se afle în apropierea aparatului și a cablului de conexiune.
- ▶ Copiii nu au voie să se joace cu aparatul.
- ▶ Curățarea și acțiunile de întreținere destinate utilizatorului nu se vor efectua de către copii, cu excepția cazului în care aceștia au vârsta peste 8 ani și sunt supravegheați.

## **⚠️ AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!**

- ▶ După utilizare, înainte de a-l transporta, așteptați până când aparatul s-a răcit.
- ▶ Poziționați cablul de alimentare astfel încât să nu se calce pe el sau să devină un obstacol pentru persoane.
- ▶ În timpul utilizării, nu atingeți niciodată plitele de gătit deoarece acestea devin foarte fierbinți.
- ▶ Nu este permisă utilizarea prelungitoarelor. În caz de pericol, priza trebuie să fie ușor accesibilă.
- ▶ Nu utilizați temporizatoare externe sau sisteme separate de comandă de la distanță pentru a opera aparatul.
- ▶ Utilizați aparatul întotdeauna conform destinației acestuia!  
În cazul utilizării eronate există riscul de rănire!



Atenție! Suprafață fierbinte.

## **ATENȚIE - PERICOL DE INCENDIU!**

- ▶ În timpul funcționării nu lăsați aparatul nesupravegheat.
- ▶ În timpul funcționării, în imediata apropiere a aparatului nu trebuie să fie materiale inflamabile (de ex. prosoape de bucătărie, lavete etc.).
- ▶ Dacă nu utilizați aparatul o perioadă mai îndelungată de timp, trebuie să-l deconectați de la sursa de alimentare. Aparatul este complet scos de sub tensiune numai după scoaterea ștecărului din priză.

## Amplasarea și punerea în funcțiune

- 1) Așezați aparatul pe o suprafață plană, stabilă și rezistentă la căldură.
- 2) Conectați ștecărul la o priză.
- 3) Porniți aparatul prin setarea comutatorului pornit/oprit **3** în poziția „I”.
- 4) Puneți ambele termostate **5/6** pe MAX și lăsați plăcile de gătit **1/2** să se încălzească cca 3 minute fără oală.  
În acest caz poate apărea puțin fum, deoarece stratul de protecție aplicat se arde. Asigurați o aerisire suficientă. Deschideți, de exemplu, o fereastră.
- 5) După 3 minute, opriți din nou plitele de gătit **1/2**.


## Gătitul eficient energetic

- Utilizați oale care au același diametru ca și plita de gătit **1/2** respectivă. Dacă oalele sunt prea mici și nu acoperă întreaga plită de gătit **1/2**, se pierde foarte multă energie.
- Asigurați-vă că oalele/tigăile se așază orizontal pe plitele de gătit **1/2**. Fundurile neregulate sau curbate împiedică distribuția optimă a căldurii.
- Pentru a economisi energie puteți opri plita de gătit **1/2** încă înainte ca preparatul să fie gata. Căldura reziduală a plitei de gătit **1/2** este de regulă suficientă pentru a finaliza gătitul.

## Operarea

### INDICAȚIE

- Utilizați oale cu fundul drept, neted pentru o mai bună conductivitate termică.
- Utilizați pe cât posibil oale adecvate pentru dimensiunea plitei de gătit.

- 1) Așezați oala umplută pe plita de gătit dorită **1/2**.
- 2) Porniți aparatul prin setarea comutatorului pornit/oprit **3** în poziția „I”.
- 3) Rotiți termostatul respectiv **5/6** în poziția dorită:
  - MIN: oprit
  -  - 4: gătit la foc mic
  - 4 - MAX: gătit la foc mare

Becul de control corespunzător **4/7** al plitei de gătit setate **1/2** luminează.

### HINWEIS

- Becul de control **4/7** rămâne aprins cât timp plita de gătit **1/2** încălzește. Imediat ce temperatura setată este atinsă, becul de control se stinge **4/7**. În timpul funcționării este posibil ca becul de control **4/7** să se aprindă din nou și apoi să se stingă. Aceasta nu reprezintă o eroare de funcționare a aparatului, ci un semn că plita de gătit **1/2** menține temperatura și încălzește din nou când este cazul.

- 4) Când procesul de gătit s-a încheiat, setați termostatul **5/6** din nou pe MIN. Becul de control corespunzător **4/7** se stinge.
  - 5) Poziționați comutatorul pornit/oprit **3** pe „O”.
- Dacă nu utilizați aparatul un timp mai îndelungat, scoateți ștecărul din priză.

## Curățarea și îngrijirea

### **⚠ PERICOL DE ELECTROCUTARE**

- ▶ Înainte de fiecare curățare scoateți ștecărul din priză.



Nu introduceți niciodată aparatul în apă sau în alte lichide.

### **⚠ AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!**

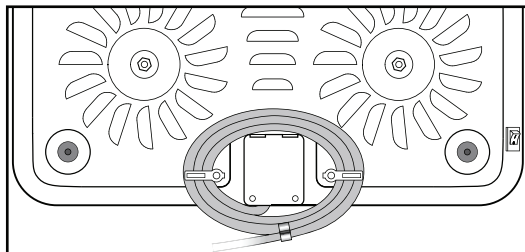
- ▶ Lăsați aparatul să se răcească înainte de a-l curăța!

### **ATENȚIE - PAGUBE MATERIALE!**

- ▶ Pentru curățarea aparatului nu utilizați substanțe de curățat agresive, chimice sau corozive! Acestea pot provoca defectarea aparatului.
- Ștergeți aparatul cu o lavetă umedă. În cazul unor pete de murdărie persistente, adăugați pe lavetă un detergent blând. Aveți grijă ca în final să îndepărtați toate resturile de detergent cu o lavetă umedă.
  - Înainte de a-l utiliza din nou, așteptați până când aparatul este din nou complet uscat.

## Depozitarea

- Păstrați aparatul într-un loc uscat și lipsit de praf.
- Înfășurați cablul pe suportul de înfășurare a cablului de pe partea inferioară a aparatului și fixați capătul cu clema pentru cablu:



## Remediarea defecțiunilor

Defecțiune	Cauza	Remediul
Aparatul nu funcționează.	Ștecărul nu este în priză.	Racordați ștecărul la rețeaua de curent.
	Aparatul este defect.	Adresați-vă serviciului pentru clienți.
	Aparatul nu este pornit.	Porniți aparatul de la comutatorul pornit/oprit <b>3</b> .

## Eliminarea

Se aplică numai în Franța:



Points de collecte sur [www.quefairede mesdechets.fr](http://www.quefairede mesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Produsul, ambalajul și instrucțiunile de utilizare sunt reciclabile; acestea fac obiectul unei răspunderi extinse a producătorului și sunt colectate separat.

## Eliminarea aparatului



Simbolul alăturat al pubelei tăiate cu roți indică faptul că acest aparat face obiectul Directivei 2012/19/EU. Această directivă stabilește că la sfârșitul perioadei de utilizare a aparatului, acesta nu trebuie eliminat în gunoii menajer obișnuit, ci trebuie predat la punctele de colectare speciale sau la centrele de eliminare a deșeurilor.

**Eliminarea nu implică niciun cost pentru dvs. Contribuiți la protejarea mediului înconjurător prin eliminarea corespunzătoare a deșeurilor.**

În cazul în care aparatul dvs. vechi conține date cu caracter personal, ține de responsabilitatea dvs. să le ștergeți înainte de a-l restitui.



Informații despre posibilitățile de eliminare a produsului scos din uz pot fi obținute de la administrația locală.

## Eliminarea ambalajelor



Materialele de ambalare sunt alese conform compatibilității acestora cu mediul înconjurător și aspectelor tehnice privind eliminarea, fiind astfel reciclabile. Eliminați materialele de ambalare de care nu mai aveți nevoie conform prevederilor locale în vigoare.



Eliminați ambalajul în mod ecologic. Respectați marcajul de pe diferitele materiale de ambalare și separați-le dacă este cazul. Materialele de ambalare sunt marcate cu abrevieri (a) și cifre (b) cu următoarea semnificație: 1-7: materiale plastice, 20-22: hârtie și carton, 80-98: materiale compozite.



## Garanția Kompernass Handels GmbH

Stimate client,

Pentru acest aparat se acordă o garanție de 3 ani de la data cumpărării. În cazul în care produsul prezintă defecte, beneficiați de drepturi legale față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate prin garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

### Condiții de garanție

Perioada de garanție începe de la data cumpărării. Păstrați cu grijă bonul fiscal. Acesta este necesar pentru a dovedi cumpărarea.

Dacă în decurs de trei ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect de material sau de fabricație, produsul va fi reparat, înlocuit de către noi în mod gratuit sau vi se va restitui prețul de cumpărare, la alegerea noastră. Garanția presupune ca în timpul perioadei de trei ani să se prezinte aparatul defect și dovada cumpărării (bonul fiscal), precum și o scurtă descriere în scris, în care să se specifice în ce constă defecțiunea și când a survenit aceasta.

Dacă defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi înapoi produsul reparat sau unul nou. Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungeste termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

### Perioada de garanție și pretențiile legale privind defectele

Perioada de garanție nu este prelungită după efectuarea reparațiilor realizate în perioada de garanție. Acest lucru este valabil și pentru piesele înlocuite și reparate. Eventualele deteriorări și deficiențe prezente deja la cumpărare trebuie semnalate imediat după dezambalarea produsului. Reparațiile necesare după expirarea perioadei de garanție se efectuează contra cost.

### Domeniul de aplicare a garanției

Aparatul a fost produs cu grijă, în conformitate cu orientările stricte privind calitatea și verificat cu rigurozitate înaintea livrării.

Garanția se acordă în caz de defecte de material sau de fabricație. Această garanție nu se extinde asupra componentelor produsului care sunt expuse uzurii normale și care, prin urmare, pot fi considerate piese de uzură sau asupra deteriorărilor apărute la componentele fragile, de exemplu comutatoare, acumulatori sau componente realizate din sticlă.

Această garanție se pierde în cazul în care produsul a fost deteriorat, a fost utilizat sau întreținut în mod necorespunzător. Pentru utilizarea corespunzătoare a produsului trebuie respectate cu strictețe toate indicațiile prezentate în instrucțiunile de utilizare. Trebuie evitate în mod obligatoriu utilizările și acțiunile nerecomandate sau care fac obiectul unor avertizări în cadrul instrucțiunilor de utilizare.

Aparatul este destinat numai uzului privat și nu utilizărilor comerciale. În cazul manevrării abuzive sau necorespunzătoare, al uzului de forță și al intervențiilor care nu au fost realizate de către filiala noastră autorizată de service, garanția își pierde valabilitatea.

## Procedura de acordare a garanției

Pentru a se asigura prelucrarea rapidă a solicitării dvs., urmați instrucțiunile de mai jos:

- Pentru toate solicitările păstrați la îndemână bonul fiscal și numărul articolului (IAN) 416139\_2210 ca dovadă a cumpărării.
- Numărul articolului poate fi consultat pe plăcuța cu date tehnice de pe produs, pe o gravură de pe produs, pe coperta instrucțiunilor de utilizare (în partea stângă, jos) sau pe autocolantul de pe partea din spate sau de jos a produsului.
- În cazul în care apar defecte funcționale sau alte defecțiuni, contactați mai întâi **telefonic** sau **prin e-mail** departamentul de service menționat în continuare.
- Apoi puteți expedia produsul înregistrat ca fiind defect la adresa de service care v-a fost comunicată, fără a plăti taxe poștale, anexând dovada cumpărării (bonul fiscal) și indicând în ce constă defectul și când a apărut acesta.



Acest manual, precum și multe alte manuale, videoclipuri cu produsele și software-uri de instalare pot fi descărcate de pe [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com).

Cu ajutorul acestui cod QR puteți accesa direct pagina Lidl de service ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) și puteți deschide instrucțiunile de utilizare prin introducerea numărului de articol (IAN) 416139\_2210.

## Service-ul



**Service România**

Tel.: 0800896637

E-Mail: [kompernass@lidl.ro](mailto:kompernass@lidl.ro)

IAN 416139\_2210

## Importator

Vă rugăm să aveți în vedere faptul că următoarea adresă nu reprezintă o adresă pentru service. Contactați mai întâi centrul de service indicat.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



## Съдържание

<b>Въведение</b> .....	<b>170</b>
<b>Употреба по предназначение</b> .....	<b>170</b>
<b>Окомплектовка на доставката</b> .....	<b>170</b>
<b>Описание на уреда</b> .....	<b>171</b>
<b>Технически характеристики</b> .....	<b>171</b>
<b>Енергопотребление</b> .....	<b>172</b>
<b>Указания за безопасност</b> .....	<b>173</b>
<b>Монтаж и пускане в експлоатация</b> .....	<b>175</b>
<b>Енергийно ефективно готвене</b> .....	<b>175</b>
<b>Работа с уреда</b> .....	<b>175</b>
<b>Почистване и поддръжка</b> .....	<b>176</b>
<b>Съхранение</b> .....	<b>177</b>
<b>Отстраняване на неизправности</b> .....	<b>177</b>
<b>Предаване за отпадъци</b> .....	<b>177</b>
Предаване на уреда за отпадъци .....	178
Предаване на опаковката за отпадъци .....	178
<b>Гаранция</b> .....	<b>178</b>
Сервизно обслужване .....	180
Вносител .....	180

## Въведение

Поздравяваме ви за покупката на вашия нов уред!

Избрали сте модерен и висококачествен продукт. Ръководството за потребителя е неразделна част от този продукт. То съдържа важни указания относно безопасността, употребата и предаването за отпадъци. Преди да използвате продукта, се запознайте с всички указания за обслужване и безопасност. Използвайте този продукт само според описанието и за посочените области на приложение. Предавайте продукта на трети лица заедно с цялата документация.

## Употреба по предназначение

Този уред служи единствено за загряване на хранителни продукти.

Уредът е предназначен само за битова употреба. Не го използвайте за професионални цели.

## Окомплектовка на доставката

Стандартната окомплектовка на доставката включва следните компоненти:

- Двоен котлон
  - Ръководство за потребителя
- 1) Извадете всички части на уреда и ръководството за потребителя от кутията.
  - 2) Отстранете всички опаковъчни материали, фолиа и стикери.
  - 3) Почистете всички части на уреда, както е описано в глава „Почистване и поддръжка“.

### УКАЗАНИЕ

- ▶ Проверете доставката за комплектност и видими повреди.
- ▶ При непълна доставка или повреди, причинени от повредена опаковка или по време на транспорта, се обръщайте към горещата линия на сервиза (вж. глава **Сервизно обслужване**).

## Описание на уреда

- ❶ голям котлон
- ❷ малък котлон
- ❸ бутон за вкл./изкл.
- ❹ контролен индикатор на малкия котлон
- ❺ термостат на малкия котлон
- ❻ термостат на големия котлон
- ❼ контролен индикатор на големия котлон

## Технически характеристики

<b>Уред</b>	
Напрежение	220–240 V ~, (променлив ток) 50–60 Hz
Консумация на мощност	2500 W
Разход на енергия	190,3 Wh/kg
<b>Голямата нагревателна плоча</b>	
Консумация на мощност на голямата нагревателна плоча	1500 W
Диаметър на голямата нагревателна плоча	18 cm
Разход на енергия на голямата нагревателна плоча	187 Wh/kg
<b>Малката нагревателна плоча</b>	
Консумация на мощност на малката нагревателна плоча	1000 W
Диаметър на малката нагревателна плоча	15 cm
Разход на енергия на малката нагревателна плоча	193,6 Wh/kg

**Енергопотребление**

(проверено съгласно Регламент (ЕС) № 66/2014, приложение I, раздел 2 и 2.2).

	Символ	Стойност		Мерна единица
Обозначение на модела	SDK 2500 D1			
Тип котлон	-	Домакински котлон		-
Брой нагревателни полета и/или зони	-	2		-
Технология на нагриване (индукционни полета и зони, лъчисти котлони, готварски котлони)	-	Готварски котлони		-
При кръгли нагревателни полета или зони: диаметър на полезната площ на нагревателно поле, закръглен до следващите 5 mm	∅	18	15	cm
При некръгли нагревателни полета или зони: дължина и ширина на полезната площ на електрически загрявано/а поле/зона, закръглени до следващите 5 mm	L	Не се прилага		cm
	B	Не се прилага		cm
Енергопотребление на ток на нагревателно/а поле/зона, изчислено за kg	EC <sub>готвене с ток</sub>	187	193,6	Wh/kg
Енергопотребление на ток на котлона за kg	EC <sub>котлон</sub>	190,3		Wh/kg

## Указания за безопасност

### **ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР**

- ▶ Ако кабелът за свързване към мрежата на този уред се повреди, той трябва да бъде сменен от производителя, неговата сервизна служба или лице с подходяща квалификация, за да се предотвратят евентуални опасности.
- ▶ Никога не пипайте с мокри ръце уреда, мрежовия кабел или щепсела. В противен случай съществува опасност от токов удар.
- ▶ Не огъвайте и не притискайте мрежовия кабел.
- ▶ Винаги изключвайте мрежовия кабел, като издърпвате щепсела от контакта. Никога не дърпайте самия кабел.
- ▶ Свързвайте уреда единствено към монтиран съобразно предписанията и лесно достъпен електрически контакт. Мрежовото напрежение трябва да съвпада с данните от фабричната табелка на уреда.
- ▶ Не използвайте уреда в близост до вана/душ или над напълнен с вода умивалник. Близостта до вода представлява опасност дори когато уредът е изключен.
- ▶ Уредът е годен за употреба единствено в сухи помещения.



Никога не потапяйте уреда във вода или други течности.

### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!**

- ▶ Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години, както и от лица с ограничени психически, сетивни или умствени възможности или без опит и знания, ако са под наблюдение или са инструктирани по отношение на безопасната употреба на уреда и разбират опасностите, произтичащи от работата с него.
- ▶ Дръжте уреда и захранващия кабел далеч от деца на възраст под 8 години.
- ▶ Не допускайте деца да играят с уреда.



## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!**

- ▶ Деца не трябва да извършват почистването и техническото обслужване от страна на потребителя, освен ако не са на възраст над 8 години и под наблюдение.
- ▶ Преди да преместите уреда след употреба, го оставете да се охлади.
- ▶ Разполагайте мрежовия кабел така, че никога да не може да го настъпва или да се препъва в него.
- ▶ Никога не докосвайте котлоните по време на употреба, тъй като те се нагорещават силно.
- ▶ Не използвайте удължители. За случай на авария контактът трябва да е лесно достъпен.
- ▶ За работа с уреда не използвайте външен таймер или отделна система за дистанционно управление.
- ▶ Използвайте уреда винаги по предназначение!  
При неправилна употреба са възможни наранявания!



Внимание! Гореща повърхност.

## **ВНИМАНИЕ – ОПАСНОСТ ОТ ПОЖАР!**

- ▶ Никога не оставяйте уреда без наблюдение по време на работа.
- ▶ По време на работа в непосредствена близост до уреда не трябва да се намират лесно запалими материали (напр. кърпи за съдове, ръкохватки за горещи тенджери и т.н.).
- ▶ Ако няма да използвате уреда за по-продължителен период от време, трябва да го изключите от мрежата. Само след като изключите щепсела от контакта, в уреда не протича ток.

## Монтаж и пускане в експлоатация

- 1) Поставете уреда върху стабилна, равна и топлоустойчива повърхност.
- 2) Включете щепсела в контакт.
- 3) Включете уреда, като преместите бутона за вкл./изкл. **3** на позиция „I“.
- 4) Включете двата термостата **5/6** на MAX и оставете котлоните **1/2** да се загреят без поставена тенджера в продължение на около 3 минути.  
При това може да се образува лек дим, тъй като нанесеният защитен слой изгаря. Осигурете достатъчно добро проветряване. Например отворете прозорец.
- 5) След 3 минути изключете отново котлоните **1/2**.


## Енергийно ефективно готвене

- Използвайте тенджери със същия диаметър като съответния котлон **1/2**.  
При твърде малки тенджери, които не покриват целия котлон **1/2**, се губи огромно количество енергия.
- Уверете се, че тенджерите/тиганите прилягат плътно върху котлоните **1/2**.  
Неравни или изкривени дъна възпрепятстват оптимална топлопроводимост.
- За да спестите енергия, можете да изключите котлона **1/2**, още преди ястието да е напълно готово. В повечето случаи остатъчната топлина на котлона **1/2** е достатъчна за окончателното приготвяне на ястието.

## Работа с уреда

### УКАЗАНИЕ

- ▶ Използвайте съдове за готвене с плоско, равно дъно за по-добра топлопроводимост.
- ▶ При възможност използвайте съдове за готвене, съответстващи на размера на котлона.

- 1) Поставете пълната тенджера на желания котлон **1/2**.
  - 2) Включете уреда, като преместите бутона за вкл./изкл. **3** на позиция „I“.
  - 3) Завъртете съответния термостат **5/6** на желаната степен:
    - MIN: изключено
    -  - 4: бавно готвене
    - 4 - MAX: бързо готвене
- Съответният контролен индикатор **4/7** на настройките котлон **1/2** свети.

## УКАЗАНИЕ

- ▶ Контролният индикатор **4/7** свети, докато котлонът **1/2** загрева. При достигане на настроената температура контролният индикатор **4/7** угасва. По време на режим на работа е възможно контролният индикатор **4/7** да светва и угасва отново. Това не означава неизправност на уреда, а че котлонът **1/2** поддържа температурата и загрева допълнително.

- 4) След приключване на процеса на готвене поставете термостата **5/6** отново на степен MIN. Контролният индикатор **4/7** угасва.
- 5) Поставете бутона за вкл./изкл. **3** на „O“.

Ако няма да използвате уреда продължително време, издърпайте мрежовия щепсел от контакта.

## Почистване и поддръжка

### ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР!

- ▶ Преди всяко почистване изключвайте щепсела от контакта.



- ▶ Никого не потапяйте уреда във вода или други течности.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

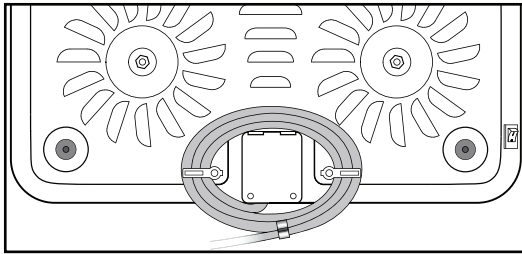
- ▶ Оставете уреда да се охлади, преди да го почистите!

### ВНИМАНИЕ – ОПАСНОСТ ОТ МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

- ▶ Не използвайте агресивни, химически или абразивни почистващи препарати за почистване на уреда! Те могат да повредят уреда.
- Избърсвайте уреда с влажна кърпа. При упорити замърсявания сипете мек препарат за миене на чинии върху кърпата. Задължително отстранете всички остатъци от препарата за миене на чинии с влажна кърпа.
- Изчакайте, докато уредът изсъхне напълно, преди да го използвате отново.

## Съхранение

- Съхранявайте уреда на сухо и защитено от прах място.
- Навийте кабела около мястото за навиване на кабела на долната страна на уреда и фиксирайте края с щипката за кабела:



## Отстраняване на неизправности

Неизправност	Причина	Начин на отстраняване
Уредът не функционира.	Щепселът не е включен в контакта.	Включете щепсела в електрическата мрежа.
	Уредът е повреден.	Обърнете се към сервизната служба.
	Уредът не е включен.	Включете уреда посредством бутона за вкл./изкл. ③.

## Предаване за отпадъци

Отнася се само за Франция:



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Продуктът, опаковката и ръководство за експлоатацията могат да се рециклират и подлежат на разширена отговорност на производителя, както и на разделно събиране на отпадъци.

## Предаване на уреда за отпадъци



Показаният встрани символ на зачеркнат контейнер за отпадъци на колела показва, че този уред подлежи на Директивата 2012/19/EU. Съгласно тази Директива, след изтичане на срока на ползване, уредът не трябва да се изхвърля с обикновените битови отпадъци, а да се предаде в специален събирателен пункт, депо за обработка и рециклиране на отпадъци или във фирма за управление на отпадъци.

**Това предаване за отпадъци е безплатно за вас. Пазете околната среда и предавайте отпадъците според правилата.**

В случай че вашият излязъл от употреба уред съдържа лични данни, вие носите отговорност за изтриването им, преди да го върнете.



Информация относно възможностите за предаване за отпадъци на излезлия от употреба продукт можете да получите от Вашата общинска или градска управа.

## Предаване на опаковката за отпадъци



Опаковъчните материали са подбрани от гледна точка на екологичната съвместимост и утилизацията и затова могат да се рециклират. Предайте ненужните ви вече опаковъчни материали за отпадъци съгласно действащите местни разпоредби.



Предайте опаковката за отпадъци в съответствие с екологичните изисквания. Вземете под внимание обозначението върху различните опаковъчни материали и при необходимост ги събирайте разделно. Опаковъчните материали са обозначени със съкращения (a) и цифри (b) със следното значение:

1-7: пластмаси, 20-22: хартия и картон, 80-98: композитни материали.

## Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)\*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

### Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен.

Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не порождаат нова гаранция.

## **Обхват на гаранцията**

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка.

За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

## **Процедура при гаранционен случай**

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 416139\_2210) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

## Ремонтен сервис / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервис срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

**Внимание:** Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервис почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

## Сервизно обслужване

**BG** България  
Тел.: 00800 111 4920  
Е-мейл: kompernass@lidl.bg

IAN 416139\_2210

## Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиса. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

КОМПЕРНАС ХАНДЕЛС ГМБХ

БУРГЩРАСЕ 21

44867 БОХУМ

ГЕРМАНИЯ

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

\* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

## Περιεχόμενα

<b>Εισαγωγή</b> .....	<b>182</b>
<b>Προβλεπόμενη χρήση</b> .....	<b>182</b>
<b>Παραδοτέος εξοπλισμός</b> .....	<b>182</b>
<b>Περιγραφή συσκευής</b> .....	<b>183</b>
<b>Τεχνικά χαρακτηριστικά</b> .....	<b>183</b>
<b>Κατανάλωση ενέργειας</b> .....	<b>184</b>
<b>Υποδείξεις ασφαλείας</b> .....	<b>185</b>
<b>Τοποθέτηση και θέση σε λειτουργία</b> .....	<b>187</b>
<b>Ενεργειακό αποδοτικό μαγείρεμα</b> .....	<b>187</b>
<b>Χειρισμός</b> .....	<b>188</b>
<b>Καθαρισμός και φροντίδα</b> .....	<b>188</b>
<b>Φύλαξη</b> .....	<b>189</b>
<b>Διόρθωση σφαλμάτων</b> .....	<b>189</b>
<b>Απόρριψη</b> .....	<b>190</b>
Απόρριψη συσκευής .....	190
Απόρριψη συσκευασίας .....	190
<b>Εγγύηση της Kompernass Handels GmbH</b> .....	<b>191</b>
Σέρβις .....	192
Εισαγωγέας .....	192



## Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας σας συσκευής!

Με αυτή την αγορά αποφασίσατε την απόκτηση ενός μοντέρνου και υψηλής ποιότητας προϊόντος. Οι οδηγίες χρήσης αποτελούν τμήμα αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Πριν από τη χρήση του προϊόντος, εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφάλειας. Χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και για τα αναφερόμενα πεδία χρήσης. Παραδώστε όλα τα έγγραφα σε περίπτωση παράδοσης του προϊόντος σε τρίτους.

## Προβλεπόμενη χρήση

Αυτή η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για το ζέσταμα τροφίμων.

Αυτή η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για χρήση σε νοικοκυριά. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή για επαγγελματικούς σκοπούς.

## Παραδοτέος εξοπλισμός

Η συσκευή παραδίδεται κανονικά με τα εξής στοιχεία:

- Μαγειρική εστία διπλή
  - Οδηγίες χρήσης
- 1) Αφαιρέστε όλα τα εξαρτήματα της συσκευής και τις οδηγίες χρήσης από το κουτί.
  - 2) Απομακρύνετε όλα τα υλικά συσκευασίας, καθώς και τις μεμβράνες και τα αυτοκόλλητα.
  - 3) Καθαρίζετε όλα τα εξαρτήματα της συσκευής όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο «Καθαρισμός και φροντίδα».

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Ελέγχετε τον παραδοτέο εξοπλισμό ως προς την πληρότητα και για εμφανείς φθορές.
- ▶ Σε περίπτωση ελλιπούς παραδοτέου εξοπλισμού ή ζημιών λόγω ελλιπούς συσκευασίας ή λόγω μεταφοράς, απευθυνθείτε στην ανοικτή τηλεφωνική γραμμή εξυπηρέτησης (βλ. κεφάλαιο **Σέρβις**).

## Περιγραφή συσκευής

- 1 Μεγάλη εστία μαγειρέματος
- 2 Μικρή εστία μαγειρέματος
- 3 Διακόπτης On/Off
- 4 Λυχνία ελέγχου μικρής εστίας μαγειρέματος
- 5 Θερμοστάτης μικρής εστίας μαγειρέματος
- 6 Θερμοστάτης μεγάλης εστίας μαγειρέματος
- 7 Λυχνία ελέγχου μεγάλης εστίας μαγειρέματος

## Τεχνικά χαρακτηριστικά

Συσκευή	
Τάση	220 - 240 V ~ (εναλλασσόμενο ρεύμα), 50-60 Hz
Κατανάλωση ισχύος	2500 W
Κατανάλωση ενέργειας	190,3 Wh/kg
Ενέργειας μεγάλης θερμαντικής πλάκας	
Κατανάλωση ισχύος μεγάλης θερμαντικής πλάκας	1500 W
Διάμετρος μεγάλης θερμαντικής πλάκας	18 cm
Κατανάλωση ενέργειας μεγάλης θερμαντικής πλάκας	187 Wh/kg
Ενέργειας μικρής θερμαντικής πλάκας	
Κατανάλωση ισχύος μικρής θερμαντικής πλάκας	1000 W
Διάμετρος μικρής θερμαντικής πλάκας	15 cm
Κατανάλωση ενέργειας μικρής θερμαντικής πλάκας	193,6 Wh/kg

**Κατανάλωση ενέργειας**

(έλεγχος σύμφωνα με τη Διάταξη (ΕΕ) Αρ. 66/2014,  
Παράρτημα Ι, Απόσπασμα 2 και 2.2)

	Σύμβολο	Τιμή		Μονάδα
Όνομασία μοντέλου	SDK 2500 D1			
Τύπος εστίας μαγειρέματος	-	Οικιακή εστία μαγειρέματος		-
Αριθμός ματιών ή/και ζωνών μαγειρέματος	-	2		-
Τεχνολογία θέρμανσης (επαγωγικές εστίες και ζώνες, εστίες μαγειρέματος με ακτινοβολία θερμότητας, εστίες μαγειρέματος)	-	Εστίες μαγειρέματος		-
Σε στρογγυλά μάτια ή ζώνες μαγειρέματος: Διάμετρος της ωφέλιμης επιφάνειας ανά μάτι, με στρογγυλοποίηση στα επόμενα 5 χιλ.	∅	18	15	εκ.
Σε μη στρογγυλά μάτια ή ζώνες μαγειρέματος: Μήκος και πλάτος της ωφέλιμης επιφάνειας ανά ηλεκτρικά θερμαινόμενο μάτι ή ζώνη μαγειρέματος, με στρογγυλοποίηση στα επόμενα 5 χιλ.	Μ	Δ/Δ		εκ.
	Π	Δ/Δ		εκ.
Κατανάλωση ρεύματος ανά εστία ή ζώνη μαγειρέματος, υπολογισμένη ανά κιλό	EC <sub>ηλεκτρικής εστίας</sub>	187	193,6	Wh/kg
Κατανάλωση ρεύματος της εστίας μαγειρέματος ανά κιλό	EC <sub>εστίας μαγειρέματος</sub>	190,3		Wh/kg

## Υποδείξεις ασφαλείας

### ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ

- ▶ Εάν το καλώδιο σύνδεσης δικτύου της συσκευής υποστεί βλάβη, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών ή ένα αντίστοιχα εξειδικευμένο άτομο, ώστε να αποφευχθούν τυχόν κίνδυνοι.
- ▶ Ποτέ μην πιάνετε τη συσκευή, το καλώδιο και το βύσμα με βρεγμένα χέρια. Αλλιώς υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- ▶ Μη διπλώνετε ή μαγκώνετε το καλώδιο τροφοδοσίας.
- ▶ Τραβάτε πάντα το καλώδιο από την πρίζα κρατώντας το βύσμα, μην τραβάτε ποτέ το ίδιο το καλώδιο.
- ▶ Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε μια σύμφωνα με τις προδιαγραφές εγκατεστημένη και καλά προσβάσιμη πρίζα. Η τάση δικτύου πρέπει να συμφωνεί με τα στοιχεία στην πινακίδα τύπου της συσκευής.
- ▶ Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά στη μπανιέρα / στο ντους ή επάνω από έναν γεμάτο με νερό νιπτήρα. Όταν υπάρχει κοντά νερό υπάρχει κίνδυνος ακόμα και όταν η συσκευή είναι απενεργοποιημένη.
- ▶ Η συσκευή ενδείκνυται μόνο για χρήση σε στεγνούς χώρους.



Ποτέ μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή σε άλλα υγρά!

## **⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!**

- ▶ Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από παιδιά άνω των 8 ετών, καθώς και από άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή ελλείψεις από άποψη εμπειρίας και γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν ενημερωθεί αναφορικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους προκύπτοντες κινδύνους.
- ▶ Παιδιά μικρότερα των 8 ετών πρέπει να παραμένουν μακριά από τη συσκευή και το καλώδιο σύνδεσης.
- ▶ Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- ▶ Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν επιτρέπεται να διεξάγονται από παιδιά, εκτός εάν είναι άνω των 8 ετών και επιτηρούνται.
- ▶ Αφήνετε τη συσκευή να κρυώνει καλά μετά τη χρήση, πριν τη μεταφέρετε.
- ▶ Τοποθετείτε το καλώδιο έτσι ώστε να μην μπορεί να το πατήσει κανείς ή να σκοντάψει σε αυτό.
- ▶ Ποτέ μην αγγίζετε τις εστίες μαγειρέματος κατά τη διάρκεια της χρήσης, διότι έχουν πολύ υψηλή θερμοκρασία.
- ▶ Δεν επιτρέπεται η χρήση καλωδίου επέκτασης. Η πρίζα πρέπει να είναι εύκολα προσβάσιμη σε περιπτώσεις ανάγκης.
- ▶ Μη χρησιμοποιείτε εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή ξεχωριστό τηλεχειριστήριο για να λειτουργήσετε τη συσκευή.
- ▶ Χρησιμοποιείτε τη συσκευή πάντα όπως προβλέπεται!  
Σε περίπτωση εσφαλμένης χρήσης, ενδέχεται να προκληθούν τραυματισμοί!



Προσοχή! Καυτή επιφάνεια.

## **ΠΡΟΣΟΧΗ - ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ!**

- ▶ Ποτέ μην αφήνετε τη συσκευή ανεπιτήρητη κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
- ▶ Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας δεν επιτρέπεται να υπάρχουν εύφλεκτα υλικά πολύ κοντά στη συσκευή (π.χ. πετσέτα, πανιά κουζίνας, κλπ.).
- ▶ Όταν δε χρησιμοποιείτε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα, πρέπει να την αποσυνδέετε από το δίκτυο ρεύματος. Μόνο όταν τραβάτε το βύσμα από την πρίζα η συσκευή δεν διαθέτει καθόλου ρεύμα.

## **Τοποθέτηση και θέση σε λειτουργία**

- 1) Τοποθετήστε τη συσκευή επάνω σε μία σταθερή, επίπεδη και θερμανθηκτική επιφάνεια.
- 2) Συνδέστε το βύσμα με μία πρίζα.
- 3) Ενεργοποιήστε τη συσκευή, θέτοντας το διακόπτη On/Off **3** στη θέση «I».
- 4) Ρυθμίστε τους δύο θερμοστάτες **5/6** στη θέση MAX και αφήστε τις εστίες μαγειρέματος **1/2** να ζεσταθούν περ. για 3 λεπτά χωρίς σκεύος. Ενδέχεται να σχηματιστεί λίγος καπνός, διότι η εναποτιθέμενη προστατευτική στρώση θερμαίνεται. Φροντίζετε για επαρκή αερισμό. Ανοίξτε για παράδειγμα ένα παράθυρο.
- 5) Μετά από 3 λεπτά, απενεργοποιήστε πάλι τις εστίες μαγειρέματος **1/2**.


## **Ενεργειακά αποδοτικό μαγείρεμα**

- Χρησιμοποιείτε κατασρόλες οι οποίες έχουν την ίδια διάμετρο όπως η εκάστοτε εστία μαγειρέματος **1/2**. Σε χρήση πολύ μικρών κατασρολών, οι οποίες δεν καλύπτουν ολόκληρη την εστία μαγειρέματος **1/2**, χάνεται πολλή ενέργεια.
- Προσέξτε ώστε οι κατασρόλες/τα τηγάνια να ακουμπάνε επίπεδα στις εστίες μαγειρέματος **1/2**. Βαθουλωμένοι ή στραβοί πάτοι εμποδίζουν τη βέλτιστη μετάδοση θερμότητας.
- Για την εξοικονόμηση ενέργειας μπορείτε να απενεργοποιήσετε την εστία μαγειρέματος **1/2**, προτού μαγειρευτεί εντελώς το φαγητό. Η υπολειπόμενη θερμότητα της εστίας μαγειρέματος **1/2** επαρκεί συνήθως, ώστε να ολοκληρωθεί το μαγείρεμα του φαγητού.

## Χειρισμός

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Χρησιμοποιείτε μαγειρικά σκεύη με επίπεδους, ίσιους πάτους για καλύτερη αγωγή θερμότητας.
- ▶ Χρησιμοποιείτε εάν είναι δυνατό μαγειρικό σκεύος κοντά στο μέγεθος της εστίας μαγειρέματος.

- 1) Τοποθετήστε τη γεμισμένη κατσαρόλα επάνω στην εστία που επιθυμείτε **1/2**.
- 2) Ενεργοποιήστε τη συσκευή, θέτοντας το διακόπτη On/Off **3** στη θέση «I».
- 3) Γυρίστε τον αντίστοιχο θερμοστάτη **5/6** εκεί που επιθυμείτε:
  - MIN: απενεργοποιημένη
  -  - 4: αργό μαγείρεμα
  - 4 - MAX: γρήγορο μαγείρεμα

Η αντίστοιχη λυχνία ελέγχου **4/7** της ρυθμισμένης εστίας μαγειρέματος **1/2** ανάβει.

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Η λυχνία ελέγχου **4/7** ανάβει, όσο θερμαίνεται η εστία μαγειρέματος **1/2**. Μόλις επιτευχθεί η ρυθμισμένη θερμοκρασία, σβήνει η λυχνία ελέγχου **4/7**. Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας μπορεί η λυχνία ελέγχου **4/7** να ανάψει πάλι και να σβήσει. Αυτό δεν υποδηλώνει ελαττωματική λειτουργία της συσκευής, αλλά δείχνει ότι η εστία μαγειρέματος **1/2** διατηρεί τη θερμοκρασία και αναθερμαίνεται.

- 4) Μόλις η διαδικασία μαγειρέματος ολοκληρωθεί, ρυθμίστε ξανά το θερμοστάτη **5/6** στη θέση MIN. Η λυχνία ελέγχου **4/7** σβήνει.
- 5) Θέστε το διακόπτη On/Off **3** στη θέση «O».

Όταν δε χρησιμοποιείτε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα, τραβάτε το βύσμα από την πρίζα.

## Καθαρισμός και φροντίδα

### ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ

- ▶ Πριν από κάθε καθαρισμό τραβάτε το βύσμα από την πρίζα.



Ποτέ μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή σε άλλα υγρά.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- ▶ Αφήνετε τη συσκευή να κρυώνει καλά πριν την καθαρίσετε.

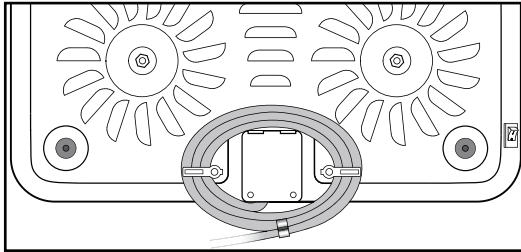
### ΠΡΟΣΟΧΗ - ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

- ▶ Μη χρησιμοποιείτε επιθετικά, χημικά ή τριβικά καθαριστικά μέσα για να καθαρίσετε τη συσκευή! Αυτά μπορεί να φθείρουν τη συσκευή.

- Σκουπίζετε τη συσκευή με ένα νωπό πανί. Σε σκληρές ακαθαρσίες ρίχνετε λίγο ήπιο απορρυπαντικό επάνω στο πανί. Φροντίζετε να απομακρύνετε στη συνέχεια όλα τα υπολείμματα των απορρυπαντικών με ένα νωπό πανί.
- Περιμένετε πριν την εκ νέου θέση σε λειτουργία, έως ότου η συσκευή στεγνώσει εντελώς.

## Φύλαξη

- Φυλάτε τη συσκευή σε έναν στεγνό χώρο χωρίς σκόνη.
- Τυλίξτε το καλώδιο γύρω από τη διάταξη τύλιξης καλωδίου στην κάτω πλευρά της συσκευής και στερεώστε το άκρο με το κλιπ καλωδίου:



## Διόρθωση σφαλμάτων

Βλάβη	Αιτία	Διορθωτική ενέργεια
Η συσκευή δεν λειτουργεί.	Το βύσμα δεν είναι στην πρίζα.	Συνδέστε το βύσμα με το δίκτυο ρεύματος.
	Η συσκευή είναι ελαττωματική.	Απευθυνθείτε στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
	Η συσκευή δεν είναι ενεργοποιημένη.	Ενεργοποιήστε τη συσκευή από το διακόπτη On/Off ③.



## Απόρριψη

Ισχύει μόνο για τη Γαλλία:



Points de collecte sur [www.quefairendemesdechets.fr](http://www.quefairendemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Το προϊόν, η συσκευασία και οι οδηγίες χρήσης είναι ανακυκλώσιμα, υπόκεινται σε διευρυμένη ευθύνη του κατασκευαστή και η συλλογή τους γίνεται ξεχωριστά.

## Απόρριψη συσκευής



Το παρακείμενο σύμβολο ενός διαγραμμένου τροχήλατου κάδου απορριμμάτων υποδηλώνει ότι η συσκευή αυτή υπόκειται στην οδηγία 2012/19/EU. Σύμφωνα με αυτήν την οδηγία, δεν επιτρέπεται να απορρίψετε αυτήν τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα στο τέλος του κύκλου ζωής της, αλλά σε ειδικά διαμορφωμένα σημεία συλλογής, κέντρα ανακύκλωσης ή επιχειρήσεις απόρριψης.

**Η δυνατότητα απόρριψης παρέχεται δωρεάν. Φροντίστε το περιβάλλον και τηρείτε τις οδηγίες απόρριψης.**

Εφόσον η παλαιά συσκευή σας περιέχει δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα, φέρετε εσείς οι ίδιοι την ευθύνη της διαγραφής τους προτού την επιστρέψετε.



Για τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος μετά το τέλος του κύκλου ζωής του, απευθυνθείτε στην αρμόδια υπηρεσία της κοινότητας ή του δήμου σας.

## Απόρριψη συσκευασίας



Τα υλικά συσκευασίας έχουν επιλεγεί σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος και τις τεχνικές απόρριψης και, ως εκ τούτου, είναι ανακυκλώσιμα. Απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας που δεν χρησιμοποιούνται πλέον σύμφωνα με τους κατά τόπους ισχύοντες κανονισμούς.



Απορρίψτε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον. Λαμβάνετε υπόψη τη σήμανση στα διάφορα υλικά συσκευασίας και, εφόσον απαιτείται, ξεχωρίζετε τα. Τα υλικά συσκευασίας φέρουν σήμανση με συντομογραφίες (a) και ψηφία (b) με την εξής σημασία: 1-7: Πλαστικά, 20-22: Χαρτί και χαρτόνι, 80-98: Συνθετικά υλικά.

## Εγγύηση της Kompnass Handels GmbH

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμη πελάτη,

Η παρούσα συσκευή διαθέτει 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Στην περίπτωση ελλείψεων στο προϊόν έχετε νομικά δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Αυτά τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται μέσω της κατωτέρω αναφερόμενης εγγύησης.

### Προϋποθέσεις εγγύησης

Η περίοδος εγγύησης ξεκινά την ημερομηνία αγοράς. Φυλάσσετε την απόδειξη αγοράς. Απαιτείται ως αποδεικτικό αγοράς.

Εάν, εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς, παρατηρηθεί κάποιο σφάλμα υλικού ή κατασκευής στο προϊόν, θα επισκευάσουμε ή θα αντικαταστήσουμε (κατόπιν κρίσης μας) το προϊόν δωρεάν ή θα σας επιστραφεί το ποσό αγοράς. Η παρούσα εγγύηση προϋποθέτει ότι η ελαττωματική συσκευή και η απόδειξη αγοράς θα υποβληθούν μαζί με μια σύντομη περιγραφή αναφορικά με το πού βρίσκεται η έλλειψη και τότε παρατηρήθηκε, εντός της περιόδου των τριών ετών.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, θα λάβετε το επισκευασμένο ή ένα νέο προϊόν. Η αντικατάσταση του προϊόντος συνεπάγεται, σύμφωνα με τον ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ανανέωση του χρόνου εγγύησης. Για την Κύπρο ισχύει: Η επισκευή ή η αντικατάσταση του προϊόντος δε συνεπάγεται ανανέωση του χρόνου εγγύησης.

### Περίοδος εγγύησης και νομικές απαιτήσεις λόγω ελλείψεων

Ο χρόνος εγγύησης δεν παρατείνεται μέσω της παροχής εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα, τα οποία έχουν αντικατασταθεί και επισκευαστεί. Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες ζημιές και ελλείψεις κατά την αγορά πρέπει να γνωστοποιούνται αμέσως μετά την αποσυσκευασία. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης, τυχόν εμφανιζόμενες επισκευές χρεώνονται.

### Εύρος εγγύησης

Η συσκευή κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή.

Η εγγύηση ισχύει για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει εξαρτήματα του προϊόντος που υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και, ως εκ τούτου, θεωρούνται αναλώσιμα εξαρτήματα ή ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, π.χ. διακόπτες, συσσωρευτές ή γυάλινα εξαρτήματα. Η παρούσα εγγύηση ακυρώνεται εάν προκληθεί ζημιά στο προϊόν, εάν δεν γίνεται σωστή χρήση ή συντήρηση. Για μια σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται επακριβώς οι αναφερόμενες υποδείξεις στις οδηγίες χειρισμού. Σκοποί χρήσης και χειρισμοί που δεν συνιστώνται ή για τους οποίους υπάρχει προειδοποίηση πρέπει απαραίτητα να αποφεύγονται. Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, χρήσης βίας και παρεμβάσεων, οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει.

## Διαδικασία σε περίπτωση εγγύησης

Για την εξασφάλιση γρήγορης επεξεργασίας του ζητήματός σας, τηρείτε τις ακόλουθες υποδείξεις:

- Για όλες τις ερωτήσεις έχετε έτοιμη την απόδειξη αγοράς και τον κωδικό προϊόντος (IAN) 416139\_2210 ως απόδειξη για την αγορά.
- Για τον κωδικό προϊόντος, ανατρέξτε στην πινακίδα τύπου στο προϊόν, σε μια ετικέτα στο προϊόν, στο εξώφυλλο των οδηγιών χρήσης (κάτω αριστερά) ή σε ένα αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.
- Εάν προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλες ελλείψεις, επικοινωνήστε κατ' αρχήν με το ακόλουθο αναφερόμενο τμήμα σέρβις **τηλεφωνικά ή με E-Mail**.
- Ένα προϊόν που θεωρείται ελαττωματικό μπορείτε να το αποστείλετε ατελώς στην αναφερόμενη διεύθυνση του σέρβις επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και αναφέροντας που βρίσκεται η έλλειψη και τότε εμφανίστηκε.



Στην ιστοσελίδα [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) μπορείτε να πραγματοποιήσετε λήψη των παρόντων ή άλλων οδηγιών χρήσης, βίντεο προϊόντων και λογισμικού.

Με αυτόν τον κωδικό QR μεταβαίνετε απευθείας στη σελίδα εξυπηρέτησης Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) και εισαγάγοντας τον κωδικό προϊόντος (IAN) 416139\_2210 μπορείτε να ανοίξετε τις αντίστοιχες οδηγίες χρήσης.

## Σέρβις

**GR** Σέρβις Ελλάδα  
Tel.: 00800 490826606  
E-Mail: [kompennass@lidl.gr](mailto:kompennass@lidl.gr)

IAN 416139\_2210

## Εισαγωγέας

Η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι διεύθυνση σέρβις. Επικοινωνήστε, κατ' αρχήν, με την αναφερόμενη υπηρεσία σέρβις.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANIA  
[www.kompennass.com](http://www.kompennass.com)



**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANY  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Last Information Update · Stand der Informationen · Version des informations · Stand van de informatie · Stav informací  
Stan informacii · Stav informácii · Estado de las informaciones · Tilstand af information · Versione delle informazioni  
Információk állása · Stanje informacij · Stanje informacija · Versiunea informațiilor · Актуалност на информацията  
Έκδοση των πληροφοριών: 01 / 2023 · Ident.-No.: SDK2500D1-112022-1

---

IAN 416139\_2210